

Contraste insuffisant

1112

Saint-Malachie

LES NOUVELLES

CLOCHE SONT INSTALLÉES

Page 4

la VOIX du SUD

27e année — No 17

LAC-ETCHEMIN, 25 avril 1988

Port payé à Lac-Etchemin



Expo-Arts

Des étudiants pleins de talents

Page 10

Confiserie YO-MA prend de l'expansion

Page 7

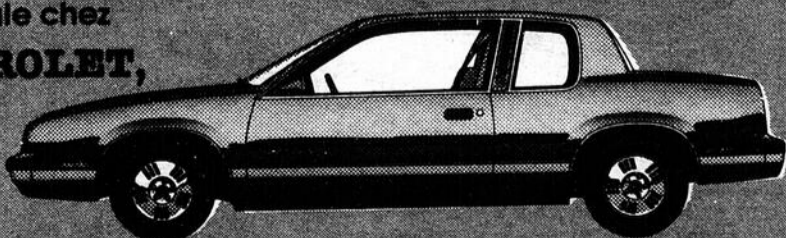
Urgence au CLSC des Etchemins

Suspendue complètement du 20 mai au 11 juillet

Page 5



Achetez votre véhicule chez
**BÉGIN CHEVROLET,
OLDSMOBILE**
227, 3e avenue
Lac-Etchemin
625-6101



Cutlass Calais SL Coupe

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

Stock # 5513

Oldsmobile Calais 2 portes 1988

- Suspension renforcée
- 2,5 litres moteur
- Roues Rallye
- Peinture métallique
- Miroirs ajustables
- Pneus 4 saisons
- Chauffe-moteur
- Transmission automatique
- Porte-bagages
- Vitres teintées
- Moulures protectrices

\$13,650⁰⁰ RABAIS INCLUS

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'UN BON VENDEUR

25

25

25

Les heures d'ouverture de commerces Non au prolongement des heures d'ouverture

L'Association des détaillants de matériaux de construction du Québec s'oppose vivement au prolongement des heures d'ouverture.

Plus de 85% des propriétaires de centres de rénovation sont fermement opposés au prolongement des heures d'ouverture des commerces.

C'est ce que révèle une enquête réalisée au mois de février 1988 pour le compte de l'Association des détaillants de matériaux de construction du Québec.

"Cette opposition est marquée et se manifeste peu importe la région où est situé le commerce" a déclaré Monsieur Maurice Breton, président de cette Association. La vaste majorité des détaillants se disent opposés au changement des heures d'ouverture actuelles, que ce soit les soirs de la semaine ou le dimanche. À peine 15% des répondants se disent favorables à un tel changement. Ce sont surtout les propriétaires de magasins de très grandes superficies (20.000 pi² et plus) qui seraient plus enclins à ouvrir les lundis, mardis et mercredis jusqu'à 21h00.

Non le dimanche!

Si la majorité des détaillants s'opposent au prolongement des heures d'ouverture les soirs de semaine, ils s'opposent encore plus vivement à l'ouverture le dimanche dans une proportion de plus de 90%.

L'Association des détaillants de matériaux de construction du Québec présentera un mémoire à la Commission parlementaire présidée par le député Maurice Richard. En plus d'étayer les résultats de ce sondage, elle indiquera aux membres de cette Commission que le prolongement des heures d'ouverture pose deux types de problèmes: économique et social.

7 jours!

Pour la très grande majorité des propriétaires, l'ouverture le dimanche signifie une semaine sans journée de congé! Et pour tous les commerces, ouvrir 7 jours signifie des frais supplémentaires et des profits réduits puisque le pouvoir d'achat du consommateur demeure le même. Les ventes n'augmenteront pas!

Également, l'Association invitera le Gouvernement du Québec à rendre la réglementation pour les heures d'ouverture plus rigide. Trop de commerces vendent des articles et des produits le dimanche sans véritable autorisation: que l'on pense aux pharmacies qui offrent des articles de quincaillerie!

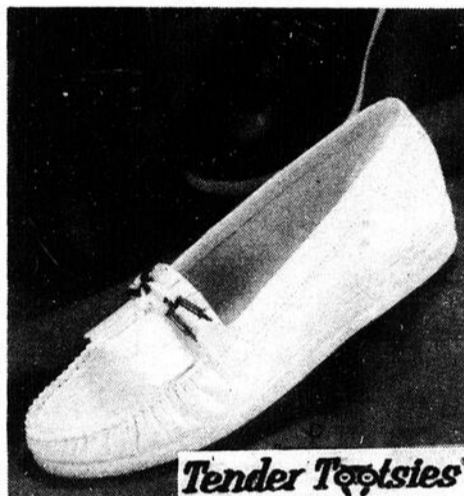
Vos marchands de matériaux de construction
Magasin Coop,
Sainte-Justine
J.R. Roy, Saint-Léon
Bricomat Inc.
Lac-Échemin

NETTOYAGE AUDET
DIVANS LAZY-BOY
TAPIS CARPETTES
SIÈGES ET TAPIS D'AUTOS
COUSSINS DE TENTE-ROULOTTE
SÈCHAGE RAPIDE SANS ODEUR
DEMONSTRATION ET
ESTIMATION GRATUITE
DENIS AUDET
jour: (418) 625-3786
soir: (418) 595-2987

 gagnon, chabot, labrecque
ass. inc.
212, 2e avenue,
Lac-Échemin
CLERMONT FORTIN - C. d'A. ASS.
RENÉ MORENCY, C. d'A. ASS.
HEURES DE BUREAU
Du lundi au vendredi
8h30 à 16h30
625-2631
625-6251

**AIDEZ-NOUS
À BRISER LE CYCLE
DE LA PAUVRETÉ**
Appuyez
l'USC
Canada
56 Sparks
Ottawa
K1P 5B1
(613) 234-6827

PROMOTION D'AVRIL DU 25 AU 30 AVRIL



Pour Elle
25% DE RABAIS
sur tous les
sous-vêtements
WONDERBRA
DAISY FRESH
GRENIER

SOULIERS PROMOTION
Tender Totsies
5 modèles assortis
Pointures 5 à 9
Rég.: \$35.00
\$17⁰⁰



Pour Lui
GILETS en coton ouaté
S-M-L,
Blanc avec sigle à l'avant
Rég.: \$25.00
Modèles en promotion peuvent
différer de la photo.
PROMOTION
\$17⁰⁰

T-SHIRTS PROMOTION
col rond,
100% coton, S-M-L-XL
Plusieurs couleurs
Rég.: \$10.00
\$7⁰⁰

30% sur tous les jeans
et les jackets de
jeans de marque
IKEDA et BROWN'S
Sélection de pantalons
et chemises d'été
PROMOTION
\$20⁰⁰
Réa.: \$40.00 à \$55.00

BOUTIQUE

Ginette,
Charles

Pour Elle & Lui

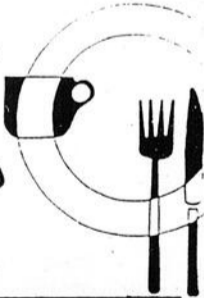
CENTRE-VILLE
LAC-ÉCHEMIN 625-7231



MISE
DE CÔTÉ

*Buffet
chinois*

les samedi
et dimanche
de 17h00 à 19h00



SUPER SPÉCIAL
sur semaine le soir
seulement, une assiette garnie **\$3⁹⁹**

Spécial étudiant: MIDI ET SOIR

MENU DU JOUR

1 soupe À PARTIR DE
4 choix de plats principaux **\$4⁵⁰**
2 sortes de desserts

Gâteau de fête **GRATUIT** sur réservation

383 5383

RESTAURANT
TERRASSE
TRAITEUR
LIVRAISON

L'INCOGNITO
Inc.

162, Rte 204, Ste-Justine, Bellechasse



La candidate du parti libéral dans Bellechasse, Mme Claudette Beaulieu.

Investiture du parti libéral Candidature confirmée

par Marie-Andrée Quirion

La candidature de Mme Claudette Beaulieu à la convention du parti libéral du Canada pour la prochaine élection fédérale est confirmée. Mme Beaulieu s'est assurée d'un appui total de libéraux influents de Bellechasse parmi lesquels M Marius Dion. Elle est la première femme candidate de la région depuis la Confédération.

Claudette Beaulieu travaille depuis un mois avec son comité organisateur à rencontrer les divers groupes sociaux de la région. "Agriculteurs, enseignants, administrateurs, forestiers, ingénieurs, courtiers d'assurance et rentiers sont autant de gens qui se sont montrés prêts à m'appuyer", affirme Mme Beaulieu. "Nos organisateurs ont déjà 400 cartes de membres de vendu et une pétition circule dans le comté pour soutenir ma candidature". Mme Beaulieu dit avoir reçu un accueil chaleureux des gens du comté. Sa nomination rejoint, selon elle, le désir du parti libéral de voir davantage de femmes au sein de sa députation.

Issue d'une famille libérale depuis quatre générations, Mme Beaulieu est originaire de Sainte-Perpétue de L'Islet et est enseignante depuis 30 ans. Mariée depuis 25 ans à un administrateur d'entreprise qui travaille en Coopération agro-forestière, elle est mère de trois jeunes adultes. "La dégradation de l'environnement, les problèmes d'emploi chez les jeunes, la santé, la détérioration de la qualité de la vie de famille et des personnes âgées sont les grandes priorités auxquelles j'aimerais me consacrer", conclut Mme Claudette Beaulieu.

Poursuite des activités de la Golden Hope Mines

La bourse décidera

par Marie-Andrée Quirion

"J'ai reçu un coup de téléphone d'un employé de Golden Hope Mines m'avertissant que les travaux d'excavation reprendraient à Saint-Magloire possiblement en mai prochain dans le rang Saint-Joseph".

C'est ce qu'a affirmé le maire de Saint-Magloire, Mme Aurore Ménard lors de la réunion de la M.R.C. des Etchemins tenue le 14 avril dernier. Mme Ménard s'est d'ailleurs opposée à la demande d'appui de Sainte-Justine qui désirait qu'une résolution soit envoyée à la compagnie Québec Central leur suggérant d'enlever le chemin de fer dans la région. Mme Aurore Ménard a prétexté que les travaux qui se poursuivront, pourraient éventuellement porter fruit et nécessiter un transport ferroviaire.

Du côté du bureau de la compagnie de la Golden Hope Mines à Sainte-Justine, on ne peut affirmer à 100% que les travaux recommenceront en mai. "Tout dépend du financement des travaux qui lui dépend des actions boursières", répond simplement M John Burzynsky. "On en saura plus long en mai"

Étude sur l'industrie du ski alpin Bellechasse la veut

par André Poulin

À la demande du conseil d'administration de la corporation d'aménagement et de développement du Massif du Sud, le conseil des maires de la MRC de Bellechasse adoptait lors de sa réunion mensuelle d'avril, tenue mercredi dernier, une résolution réclamant du gouvernement du Québec qu'il rende public le rapport de l'étude commandée par le gouvernement du Québec sur la situation des centres de ski au Québec.

Attendu au mois de novembre dernier puis reporté en février '88, le dépôt du rapport de cette étude n'a toujours pas été effectué de sorte qu'aujourd'hui personne ne peut dire exactement où elle est réellement rendue.

Cette situation, selon les dirigeants de la corporation d'aménagement et de développement du Massif du Sud est préjudiciable au développement touristique de la rive-sud de Québec qui bouillonne de projets de création et d'expansion de centres de ski.

"Nous croyons qu'il est temps que cette étude sorte publiquement le plus tôt possible afin que chaque promoteur sache à quoi s'en tenir. On pourra ainsi économiser des énergies et mieux les canaliser" d'exprimer le directeur général du Massif du Sud, Clément Blanchette dans la lettre adressée à la MRC de Bellechasse pour solliciter son appui.

"Plus le temps file, plus la rive nord s'expansionne et plus notre industrie touristique végète dans l'attente, de finalement souligner M Blanchette avant d'inviter les instances politiques régionales et municipales à faire pression auprès du gouverne-

ment du Québec pour qu'il dévoile publiquement cette étude ainsi que les orientations qu'il entend prendre.

Rejoint par téléphone par le journaliste de La Voix de Bellechasse, Claudé Poulin, le chef de cabinet de la vice-présidente de l'Assemblée Nationale et député de Bellechasse, Louise Bégin, affirmait pour sa part qu'à sa connaissance le rapport en question avait bel et bien été déposé pour étude auprès des ministères concernés, Tourisme, Loisir, Chasse et Pêche et Office de planification et de développement du Québec, mais que pour le moment il demeurait confidentiel.

Marc Lapointe D.D.
DENTUROLOGISTE
202 — 3e avenue, rte 277, Lac-Etchemin
HEURES DE BUREAU:
LUNDI AU VENDREDI: 9h00 à 21h00
Réparation et fabrication
de prothèse dentaire
625-3218

**JOURNÉE
PORTE
OUVERTE**



DIMANCHE LE 1^{ER} MAI '88

de 13h30 à 16h00 au

*86, boulevard Gagnon
Sainte-Claire*

UNE INVITATION DE

Les Constructions Fortier

Honfleur — 885-9565

Century 21

Hélène Corriveau: 885-9144
Marie La Mothe: 642-5325

**Clinique de
Denturologie**
Hébert et Bellavance
Maintenant située au
207 - 2e avenue — LAC-ETCHEMIN
Fabrication et réparation de prothèses dentaires (dentiers)
625-1861
Sainte-Justine sur rendez-vous **383-3059**

Le Salon
**PRINTEMPS-
ÉTÉ '88**
EXPOSITION COMMERCIALE
du 20 au 22 mai
à l'aréna Simon Nolet
de Lac-Etchemin

**VENEZ « PRINTANISER »
AVEC NOUS!**

SAMEDI 14 MAI 1988

**SUPER
BINGO**

\$1,500⁰⁰ EN PRIX

À L'ÉCOLE NOTRE-DAME
DE LAC-ETCHEMIN
À COMPTER DE 19h30

Un premier rendez-vous
avec le SALON
PRINTEMPS-ÉTÉ '88

UNE COMMANDITE DE

M

**RÉSERVEZ AUSSI VOS
JOURNÉES DU:**

Vendredi 20 mai 1988
22h00: Duo Mary-Lise
danse et animation

Samedi 21 mai 1988
14h00: Spectacle pour les jeunes
avec cadeaux
22h00: Soirée avec Denis Côté
et ses musiciens

Dimanche 22 mai 1988
14h00: Duo Mary-Lise
21h00: Le groupe Rock
COURT-CIRCUIT

UNE COLLABORATION DE:

la Voix du Sud PROMUTUEL

Imprimerie Appalaches Inc.

cirb

LA VOIX DU SUD, 25 avril 1988 3

25

25

25

C.P. 789
Lac-Etchemin
GOR 1S0
(418) 625-7471

DIRECTEUR
Charles Couture

RÉDACTEUR EN CHEF
André Poulin

JOURNALISTES
Marie-Andrée Quirion
Michel Fortier

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Charles Couture

CONSEILLERS PUBLICITAIRES
Gill Nadeau
Marcel Couture
Daniel Deneau

ANNONCES CLASSÉES
Johanne Gourde

COMPOSITION
Les Journaux
Associés B.C.M. Inc.

IMPRESSION
Imprimerie Polyforme

PRÉSIDENT D.G.
Laval Boulianne

ÉDITEUR
Jeannot Boulianne

DIRECTEUR JOURNAUX
Gaston Martin

DIRECTEUR FINANCIER
Claude Asselin

Courrier de 2e classe
Enregistrement # 220

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal

Toute reproduction intégrale ou partielle est formellement interdite à moins d'une permission écrite de l'éditeur

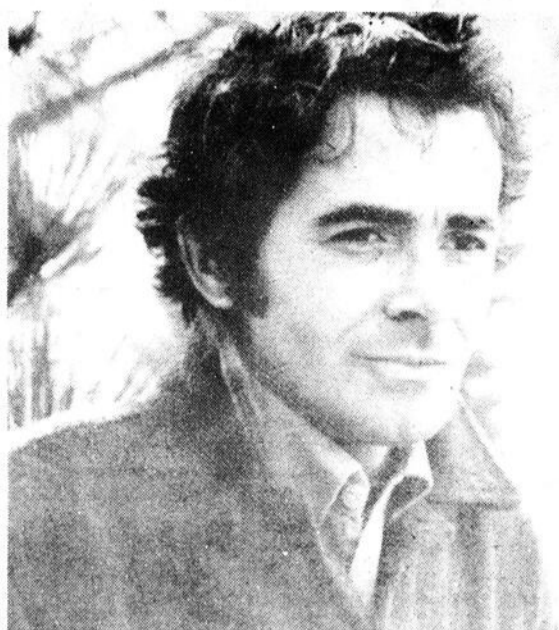
LA VOIX DU SUD ne se tient pas financièrement responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire la partie du texte où se trouve l'erreur. Les annonceurs sont priés d'alerter le plus tôt possible le journal des qu'ils noteront des erreurs semblables dans leurs textes publicitaires. Le journal se réserve cependant le droit de refuser toute publicité ne convenant pas à sa politique

Aucune réservation ou annulation ne sera acceptée après 17 heures le jeudi précédant la date de publication d'une annonce

MEMBRE



LES HEBDOS RÉGIONAUX
ASSOCIATION DES ÉDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE



Gatien Lapointe.

Merveilleuse découverte

Dans un cours de français au cégep de La Pocatière, j'ai fait une merveilleuse découverte que je voudrais partager avec vous. Il s'agit d'un poète québécois, ayant eu plusieurs succès dont "L'Ode au Saint-Laurent" et "J'appartiens à la terre". Il étudia en Europe. Il enseigna les littératures québécoises et françaises pendant sept ans. Il fonda la maison d'édition Les Écrits des Forges à Trois-

Rivières qui est un endroit où les futurs auteurs peuvent prouver leurs talents de poète. Il a obtenu des prix d'une grande valeur intellectuelle tels que: le prix du gouverneur général, le prix du Maurier, le prix du club des poètes. Il existe depuis 1985 un prix décerné au jeune auteur rempli de talent et qui porte son nom. Il naquit le 18 décembre 1931 dans un petit village de Dorchester du nom de Sainte-Justine. Dans ce même village depuis peu d'années, une rue porte son nom. Il s'agit bien entendu de Gatien Lapointe. Tout dernièrement Les Écrits des Forges ont publié sa biographie de 300 pages. Il décéda le 15 septembre 1983 à Sainte-Marthe sur le Lac et repose dans le pays qui l'a vu naître en plein cœur des Appalaches: Sainte-Justine.

Ce qui me révolte le plus c'est que j'ai étudié dans ce village pendant cinq ans sans jamais en avoir entendu parler. On nous parlait de Saint-Exupéry, Rock Carrier, Louis Caron, Anne Hébert et plusieurs autres. Je sais qu'ils sont importants, mais je pense qu'en possédant un homme de valeur comme lui, il aurait été souhaitable d'en savoir plus.

J'ai approfondi ma culture grâce au bon savoir d'un professeur du Bas Saint-Laurent qui se passionne pour tout ce qui touche la poésie. Je suis fière d'avoir amélioré mon savoir. Et je le répète, j'aimerais que nos professeurs nous parlent des auteurs de notre région. Même s'ils ne passent que quelques instants, au moins nous pourrions dire que nous savons le nom d'un auteur de chez nous qui est apprécié partout où il a vécu. Maintenant qu'il est mort, combien de temps encore faudra-t-il attendre pour le découvrir.

Monique Poitevin,
Étudiante en lettre et langue

En douce mémoire de Johanne Plante, décédée prématurément en '87, je dédie ce poème à sa fille

Émilie

Fille désirée tu arrivais au monde au centre de l'année (1987) au moment où tous fêtaient le 125ième de tenacité Ta maman Johanne ne cessait de dire sa satisfaction à tous, elle se plaisait à chanter ses émotions.

Sa joie était grande au moment de te présenter à tous et à chacun qui voulait te regarder. "Prenez-là un moment mais attention, pour moi, c'est un bébé des plus mignons".

Pour moi, voisin d'à côté, c'est à côté du garage près de la petite épinette que tu me fus présentée, je t'ai regardée avec la plus grande émotion car le cœur de ta mère battait comme Cupidon.

Enfant de l'amour tu étais considérée cette grande richesse devenait ta propriété, tu devenais un genre de centurion au sein de notre population.

Mais hélas vers la fin de cet été ta mère nous a tous quittés pour trouver un autre rayon nous avions de la difficulté à comprendre la raison.

Devant cette décision bien arrêtée d'autres mamans se sont présentées tu sais disaient-elles nous t'aimons et tout notre possible pour tois nous ferons.

Tu avais le sourire d'un ange choyé ces nouvelles mamans tu as acceptées encore une fois tu donnais ton sourire à l'occasion et tous t'aimaient pour de bon.

Celui qui t'écrit ces lignes son trois quart de siècle a commencé et de toi le meilleur souvenir veut garder. Va Émilie vers ces nouveaux horizons et comme ta mère, tous t'apprécieront.

Rolland Carbonneau

Église de Saint-Malachie

Les nouvelles cloches installées



La bénédiction par Mgr Jean-Paul Labrie.

Prêtes à élire domicile

Le mardi suivant, les nouvelles cloches devaient prendre place dans le clocher, remplaçant ainsi leurs aînées qui seront reconditionnées ou refondues.

L'opération de remplacement se déroulait devant une foule attentive qui, ne manquait aucun des mouvements

par Michel Fortier

Dimanche le 17 avril à l'église de Saint-Malachie lors d'une célébration spéciale, Mgr Jean-Paul Labrie a procédé à la bénédiction des trois nouvelles cloches devant une église bondée. Les anciennes cloches, bénites par l'abbé Honoré Fréchette le 22 septembre 1897 auront, au cours de leur existence de 91 ans appelées d'in-

nombrables fidèles à venir célébrer en l'église de Saint-Malachie, les joies, les peines, dans un signe visible d'unité, de charité et de fraternité.

Offerte en grande partie par Me Anselme Venable ainsi que par les citoyens de la paroisse, tous sont venus sur l'invitation de l'abbé Aurélien Pouliot, faire résonner le carillon après la célébration.



Une foule énorme s'était déplacée pour la bénédiction des 3 nouvelles cloches de l'église de Saint-Malachie.

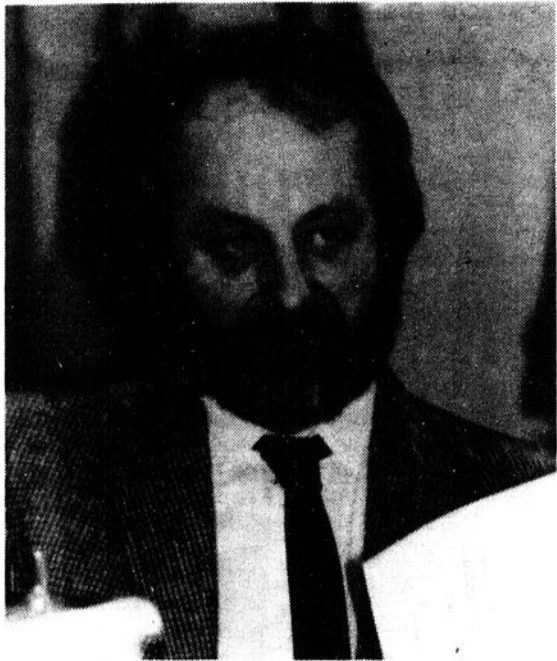
Mgr Jean-Paul Labrie félicitant Me Anselme Venable de sa généreuse donation.

de la grue. Sous la supervision de M. Léo Gaudreault, le changement de cloches ne prenait pas plus d'une heure pour s'effectuer. Le nouveau carillon résonnait dès mercredi, chaque cloche solidement fixée à son emplacement pré-déterminé, pour prendre la relève à l'appel des fidèles durant un autre quatre-vingt dix ans.

TRAFIC
SÉCURITAIRE INC.
ÉCOLE DE CONDUITE TRAFIC SÉCURITAIRE INC.
217A, 3e Avenue, Lac-Etchemin
625-3002
INFORMATION - INSCRIPTION
Lac-Etchemin, 2 mai à 18:00 hres

Bernard Deblois
Représentant
PROMUTUEL
Dorchester Société mutuelle d'assurance générale
215, 2e Avenue Lac-Etchemin
625-5412

228-3942
CENTRE SINGER
Talbot & Perron Ltée
Vente et Service
Estimation gratuite à domicile pour réparation de toute marque TISSUS À LA VERGE
Spécialités: Machines à coudre et aspirateurs
559, 90e rue du Golf, Saint-Georges-Est, Bce



Le directeur-général du C.L.S.C. des Etchemins, M Raymond Boutin.

Urgence au C.L.S.C. des Etchemins Suspendue de nuit de mai à juin

par Marie-Andrée Quirion

Nouveaux développements dans le dossier de l'urgence au C.L.S.C. des Etchemins. La garde de nuit ne sera pas assurée les vendredis et samedis soirs au C.L.S.C. des Etchemins du 20 mai au 11 juillet prochains puisque les effectifs médicaux seront à quatre postes et demi.

C'est ce qu'a mentionné lors de la réunion du conseil d'administration du C.L.S.C., le directeur-général, M Raymond Boutin. "Quatre nouveaux médecins ont été officiellement engagés mais ils n'entreront en fonction qu'en juillet prochain", explique M Boutin. Comme juillet et août est la période de vacances, si d'autres médecins n'ont pas été engagés d'ici là, l'urgence de nuit risque de recommencer en septembre seulement. Mais du côté du C.L.S.C., on affirme "qu'on verra une fois rendu en juillet".

Jusqu'à maintenant le C.L.S.C. est toujours en pourparler avec le ministère de la Santé et des Services Sociaux et la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec afin qu'il y ait reconnaissance d'une urgence à faible débit ce qui permettrait à trois médecins de pratique privée de l'extérieur de travailler au C.L.S.C. "Une lettre du ministère représente notre seule chance", termine le directeur-général, Raymond Boutin.

C.L.S.C. des Etchemins On s'attaque à la violence conjugale

par Marie-Andrée Quirion

Saviez-vous qu'une femme sur dix est victime de violence conjugale dans la région des Etchemins? Comment reconnaître une femme violentée? Que faire pour l'aider? Quelles sont les ressources qui s'offrent à elle? Ce sont ces objectifs de sensibilisation, de dépistage et d'information que ce sont donnés quatre intervenantes du C.L.S.C. des Etchemins pour les deux prochaines années.

Identifier en 1987, après consultation de 25 femmes et 20 intervenants de la région comme le problème le plus criant et face auquel les femmes ont le moins de ressources disponibles, la violence conjugale fait donc l'objet d'un nouveau programme au C.L.S.C. des Etchemins.

"Une quarantaine de problèmes propres aux femmes ont été identifiés à ce moment-là dont la surconsommation de médicaments, la dépression et le cancer du sein et du col de l'utérus. Mais parmi ces problèmes le numéro un est la violence conjugale et celui face auquel les femmes ont le moins de ressources dans la société outre les maisons d'hébergement. Certaines femmes voient d'ailleurs cette solution d'un très mauvais oeil, surtout celles qui ne sont pas prêtes à faire leurs

valises mais qui veulent tout de même changer les choses", précise une des intervenantes Johanne Blais.

Quatre femmes se sont chargées du dossier soit Johanne Blais, Lyne Langlois, Marjolaine Tremblay et Hélène Godbout. Elles suivent depuis septembre une formation sur le sujet. Elles se sont également organisées des cédules de disponibilité du lundi au vendredi et ont donné une formation de base à tous les intervenants du C.L.S.C. afin que ceux-ci puissent dépister les cas de femmes violentées et agir en connaissance de cause. "Bien souvent les femmes violentées viennent ici pour un mal de dos par exemple et ce n'est qu'après de nombreuses rencontres que l'on réussit à leur faire cracher le morceau", explique Johanne Blais.

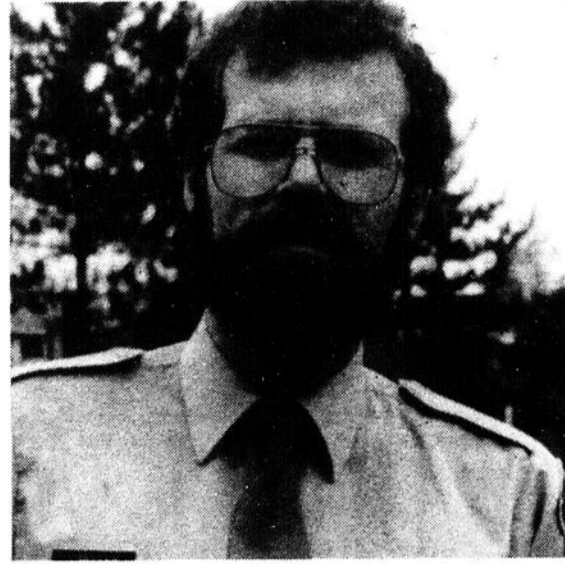
Tournée d'information

"La violence n'est pas un moyen de régler les problèmes et quelqu'un qui sait que sa voisine se fait violenter se doit d'agir", explique Mme Blais. "Nous avons donc amorcé une tournée de toutes les paroisses des Etchemins avec M Jocelyn Belley de la Sûreté du Québec en poste à Saint-Prospère. Il a formé les policiers de la région sur le sujet". M Belley connaît les lois,

les interventions que les policiers peuvent faire et la protection qu'ils peuvent offrir aux femmes victimes de violence conjugale. "Nous espérons changer certaines mentalités principalement celle qui veut que la femme aime se faire battre", affirme Johanne Blais.

Jusqu'à maintenant, trois paroisses ont été visitées soit Saint-Benjamin, Saint-Cyprien et Saint-Camille et une centaine de personnes ont été touchées. Après chaque rencontre, un questionnaire anonyme est rempli par l'assistance. Le C.L.S.C. remet également une fiche informant les femmes violentées qui veulent s'en aller des précautions qu'elles ont à prendre, des documents qu'elles doivent apporter et des numéros de téléphone où des personnes pourront leur offrir une sécurité.

La prochaine rencontre est demain soir à 19h30 au local 217 du C.L.S.C. des Etchemins. "Toute la population est invitée", termine Mme Johanne Blais.



M. Jocelyn Belley du poste de la Sûreté du Québec à Saint-Prospère.

Dr Simon Maranda o.d.



Optométriste

- EXAMEN DE LA VUE
- VERRES DE CONTACT
- LUNETTES

Centre Médical Sainte-Claire
88A, boul. Bégin
SAINTE-CLAIRE, Dorch.

(418) 883-2710

BUREAU:

Place Tanguay, local 27

C.P. 1234, Rte Trans-Canada ouest
LÉVIS, Qc

(418) 833-1622

En plus de nos menus du jour du midi TABLE D'HÔTE Semaine des secrétaires midi et soir lundi 25 avril au samedi 30 avril

Mousseline de Crevettes de Matane

ou
Pâté Parisien

Potage Jardinier

ou

Crème Saisonnière

Émincé de Boeuf aux Poivrons

\$ 7.95

Suprême de Poulet aux Cerises

9.95

Côtelettes de Veau Grillées

11.95

Médaille de Filet Mignon au Sabayon de fines herbes de Provence

11.95

Brochette Exotique

12.95

Les Dons de L'Océan à la Nage (Pétoncles,

Crevettes Géantes et Crabes)

14.95

Dessert du pâtissier

Hommage spécial à Johanne, Suzanne, Danielle, Réjeanne,
Nathalie, Jocelyne, Bruno et Alain

Dimanche le 1er mai

Branch - adultes \$9.95 - enfants \$3.25
de 10h30 à 13h30

BUFFET FAMILIAL

CHINOIS

Adultes \$9.95 - enfants \$3.25
de 17h00 à 20h00

FÊTE DES MÈRES

BRUNCH LE MIDI

Buffet et table d'hôte le soir.

Venez découvrir notre

SALLE DE BAL

Réservez dès maintenant

Salle à manger L'Euphorie

Le Manoir
Lac Etchemin

187, 3e Avenue, Lac-Etchemin

625-2101

MEMBRE DE L'ASSOCIATION TOURISTIQUE DU PAYS DE L'ÉRABLE

LE MIDI

*L'heure est aux
gens d'affaires*

**DU LUNDI AU
VENDREDI**
Le rendez-vous des
gens d'affaires
**BONNE FÊTE
DES MÈRES**
Le Restaurant
Martini invite
toutes les
mamans à venir
déguster un
copieux repas.
Choix de 8 spéciaux.
Réservez maintenant

- Spécial du jour à partir de 4,25 \$
- Livraison GRATUITE pour tout commande de 4,00 \$ et plus dans un rayon de 3 milles
- À l'occasion d'un anniversaire nous vous servirons un gâteau GRATUITEMENT
- Buffet chaud ou froid livré à domicile.

- Potage du jour
- Brochette de filet mignon servie sur nid de riz
- Fondue chinoise viande à volonté
- Escalope de veau Cordon Bleu
- Filet mignon Bouquetière
- Repas chinois pour 2 personnes.

Dessert et breuvage au choix

SPÉCIAL

213 - 2e Avenue
LAC-ETCHEMIN

625-3491

BAR SALON
TINIKI

Restaurant
Martini



Le club social de Sainte-Germaine Station vient d'être vendu à M. Armand Boulanger.

Club social de Sainte-Germaine-Station Vendu à Confiserie YO-MA

par Marie-Andrée Quirion

Le club social de Sainte-Germaine-Station a été vendu parce qu'il était devenu trop grand pour les organismes y résidant et parce que plus personne ne voulait l'administrer. C'est M. Armand Boulanger, propriétaire de la Confiserie YO-MA de Lac Etchemin qui en a fait l'acquisition pour la somme de 70.000 \$ et y installera sa confiserie à la fin mai.

C'est ce qui ressort des propos du président du club de l'âge d'or de Sainte-Germaine-Station, M. Raymond Gagné. Selon M. Gagné, le club social est vendu mais le contrat final ne sera signé que le 30 avril prochain. "M. Boulanger nous laisse jus-

qu'à la fin du mois de mai pour sortir nos affaires", explique M. Boulanger. "Un encan public aura lieu le 30 avril où certains de nos objets seront vendus".

Reconstruction

Selon M. Raymond Gagné, le club était devenu trop grand. La bâtisse construite il y a 11 ans mesure 36 par 70 pieds. "Nous rebâtirons un plus petit club soit 30 par 40 pieds au cours de l'été sur le terrain du club actuel que nous avons conservé", termine le président du club de l'âge d'or M. Raymond Gagné.

Sondage de la S.D.E.E.

Un dynamique d'emploi à créer

par Marie-Andrée Quirion

Afin de permettre aux jeunes des Etchemins bénéficiant d'une formation professionnelle et qui s'en vont la plupart du temps travailler à l'extérieur, de revenir dans la région, il faut que la population s'implique pour créer un dynamisme d'emploi.

C'est la conclusion qui ressort d'un sondage effectué auprès de 115 étudiants de cinquième secondaire de la polyvalente des Appalaches de Sainte-Justine par la S.D.E.E. des Etchemins-service jeunesse en collaboration avec le Centre d'Extension de Main-d'Oeuvre de Lac-Etchemin concernant les connaissances de la région des jeunes au niveau entreprise, leur choix sur la poursuite de leurs études et leur désir de travailler dans la région. Le sondage a permis de constater que 71% des étudiants interrogés connaissent le nombre d'entreprises qu'il y a dans leur paroisse et à Sainte-Justine et que la moitié ont bien répondu à la question sur le nombre d'emplois dans leur municipalité et à Sainte-Justine.

À la question demandant de nommer de grandes entreprises de la région, 16 entreprises sont principalement ressorties et 83% des étudiants ont manifesté le désir de visiter Roto-Becc, Laiterie Etchemin, Bois Daaquam, Hydro-

for, Imprimerie Appalaches et le Sanatorium Bégin. 60% des étudiants qui désirent travailler dans la région aimeraient visiter des entreprises des Etchemins afin de les aider à choisir leur profession et plus 70% croient que la région leur offre l'opportunité de travailler dans la profession qu'ils désirent.

Des 115 étudiants,

94% poursuivront leurs études à l'automne et 6% iront sur le marché du travail.

La moitié des étudiants qui ont répondu au sondage se disent prêts à gagner un salaire de mois de 20.000 \$. Les 2/3 des femmes accepteraient deux semaines de vacances tandis que le tiers des hommes préférerait un mois de vacan-

cerait de deux semaines. 77% des femmes s'attendent de travailler plus de 40h00 par semaine pour 61% pour les hommes. 53% des étudiants sont intéressés à se lancer en affaires, sur ce nombre 35% ont le goût du défi, 25% ont des parents propriétaires d'une entreprise et 18% désirent être leur propre patron.

Corporation Opération Nez-Rouge

Lauréat du prix Alphonse Desjardins

1 500 \$ ont été décernés au mouvement S.E.M. groupe de sensibilisation à l'enfance maltraitée de Saint-Jean-sur-Richelieu et finalement 1 000 \$ ont été décernés au conseil de développement du loisir scientifique de Montréal qui vise à promouvoir la vulgarisation de la science auprès des jeunes et d'améliorer l'environnement.

Remis le lundi 11 avril dernier à Montréal, ces prix et mentions veulent mettre en évidence les efforts bénévoles et souvent effacés des groupes engagés dans le développement socio-économique, coopératif, éducatif et culturel.

Dans le cas du prix Alphonse Desjardins, il s'agit de souligner le caractère innovateur desdits organismes alors qu'avec le prix Alfred Rouleau le mouvement Desjardins veut souligner la persévérance dans l'engagement des organismes communautaires oeuvrant au Québec.

La corporation Opération Nez-Rouge du service des activités sportives de l'Université Laval qui orchestre

chaque année, au temps des fêtes, une campagne de sensibilisation et de prévention face aux conséquences de la conduite avec facultés affaiblies en plus de raccompagner les joyeux fêtards qui ne sont pas en condition de conduire a remporté le 13e prix annuel Desjardins d'une valeur de 10 000 \$.

Le prix Alfred Rouleau d'une valeur de 5.000 \$ a par ailleurs été décerné à Caritas-Sherbrooke Inc un organisme catholique d'action sociale voué à

l'étude des problèmes sociaux et de mise en place des ressources ou services appropriés.

De plus, des mentions ont été décernées à quatre autres organismes.

La Maison du Transit de Sept-Îles qui s'occupe des personnes en difficulté a ainsi remporté une première mention de 2.500 \$.

Le service d'entraide Vie Nouvelle-Longueuil, un regroupement de femmes vivant une situation d'isolement a pour sa part mérité un prix de 2000 \$.



5577, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg

Pour réservations

LOUISETTE BOUCHARD 625-3471

Pour l'extérieur: 1(800) 463-6940 (sans frais)

Détenteur d'un permis du Québec

DE LAC-ETCHEMIN EN AUTOCAR

PORTUGAL, MAROC, ESPAGNE Avion, hôtel, 40 repas visite circuit - 22 jrs 24 sept. \$2,949*	PORTUGAL, ESPAGNE Avion, hôtel Circuit 15 jrs. 24 sept. \$2,129*
QUÉBEC, PARIS vol seulement, mai à octobre à partir de \$518*	PANORAMA DE FRANCE de Montréal juin à septembre. 16 jrs Prix économique à partir de \$1,749*

*Ces prix sont par personne à partir de occ. double.
Taxes et frais de service en sus selon les disponibilités

WASHINGTON EXPRESS 4 jrs/ 19 mai - 22 juin. 11, 18, 25 juillet	MONTAGNES BLANCHES 3 jrs/25 juil., 30 août \$249
OTTAWA 2 jrs/14, 21 mai, 1, 23 juil. 13 août - 3 sept. \$99/pers.	AGAWA CANYON 6 jrs/3, 10, 24 juil., 14, 31 août \$449
NOUVEAU-BRUNSWICK 4 jrs/9, 23, 30 juil. 6, 15 août \$289	TORONTO, NIAGARA, CANADA WONDERLAND 3 jrs/24 juin, 1er, 22, 29 juil., 12 août, 3 sept. 4 jrs/juin, juillet, août, sept., oct. \$245 5 jrs/18, 23 juil., 6 août \$329
CÔTE ACADIENNE 6 jrs/9, 23, 30 juil. 6, 15 août \$899	BAIE JAMES VIA ABITIBI 6 jrs/20, 30 juil. \$429
MARITIMES ET ÎLES DE LA MADELINE 11 jrs/13 juil. 3 août \$779	WASHINGTON, NEW YORK PHILADELPHIE 5 jrs/19 mai, 22 juin 11, 18, 25 juil., 15 août 1er sept., 6 oct. \$369
MARITIMES 9 jrs/2, 9, 16, 23 juil., 13 août \$629	MANIC 2 ET 5 3 jrs/23 juil., 5 août \$189
SAINT-PIERRE-ET-MIQUELON, TERRE-NEUVE 13 jrs/11, 25 juil. \$1,049	LAC SAINT-JEAN, BLEUETIERES 3 jrs/4 repas/29 juil., 2, 8, 12, 17, 20, 28 août \$239
ÎLES DE LA MADELINE 8 jrs/9, 16, 23 juil., 13 août \$599	NIAGARA 4 jrs/23 juin, 23 juil., 8, 15 août 2 sept. \$245 3 jrs/24 juin, 1er, 22, 29 juil., 12 août, 3 sept. \$190
LABRADOR, MINGAN 7 jrs/18 juil., 1er, 15 août \$499	BOSTON, CAPE COD 4 jrs/23 juil., 14 août \$339
GASPÉ, 4 REPAS 5 jrs/9, 16, 23 juil., 6 août \$359	NOUVELLE-ANGLETERRE, BOSTON 5 jrs/9, 18, 23 juil., 7 août, 1er sept. \$469
HAVRE-SAINT-PIERRE, MINGAN 5 jrs/11, 16, 22 juil. \$319	CALIFORNIE 23 jrs/16 mai, 4 juin, 9 juil. 6 août, 10 sept. \$1,789
TOURNEE ABITIBI 7 jrs/17 juil., 6 août \$399	LAC-GEORGES 4 jrs/6 repas/19, 21, 27 juil., 8, 16, 25 juil. \$354
TEXAS, LOUISIANE FRANÇAISE NOUVELLE-ORLÉANS 19 jrs/21 mai, 9 juil., 6 août, 10 sept. \$1,459	LOUISIANE FRANÇAISE NOUVELLE-ORLÉANS 21 mai, 9 juil., 6 août, 10 sept. \$1,269
CAPITALES AMÉRICAINES 7 jrs/23 juil., 14 août \$569	

N.B.: Ces prix sont par personne en occ. double taxes et frais de service inclus, le logement ainsi que le transport en autocar, service d'un représentant. Brochure sur demande.

RESTAURANT *feu follet*

232, 3e avenue
Lac-Etchemin
625-2981

Au restaurant L'Unique Amateur de fruits de mer

le vrai *Bientôt,*
Hamburger double nous pourrons vous servir
une boisson gazeuse notre succulent homard frais
de notre vivier.

À SURVEILLER

N'oubliez pas que la
Fête des Mères approche,
RÉSERVEZ tôt pour ne pas
être déçu.

Pour cette occasion
Table d'hôte au
Restaurant L'Unique et à la
salle à manger de la Réunion

frites
Promotion du 21 avril au 6 mai 1988
de 20h00 à la fermeture

MEMBRE DE L'ASSOCIATION TOURISTIQUE DU PAYS DE L'ÉRABLE

Confiserie YO-MA prend de l'expansion

par Marie-Andrée Quirion

Qui soupçonnerait l'existence d'un univers chocolaté derrière la façade d'une simple maison blanche de la 2^{ème} avenue à Lac-Etchemin? Dès l'entrée, une délicieuse odeur sucrée vient me chatouiller les narines, harceler mon estomac, le propriétaire de la Confiserie YO-MA, M Armand Boulanger s'affaire à installer comme il se doit les sacs d'emballage des bonbons en vrac dans une de ses nouvelles machines dont il vient de faire l'acquisition pour augmenter sa capacité de production.

L'entreprise a ouvert ses portes en 1985

d'une façon artisanale dans la maison de M Boulanger. Il y a deux ans, M et Mme Boulanger ont fait l'acquisition de cette maison de la 2^{ème} avenue où l'entreprise s'est installée et puis dans un mois ce sera à nouveau le grand déménagement pour le club social de Sainte-Germaine Station dont Armand Boulanger vient de faire l'acquisition, 74,000 \$ d'investissement pour l'achat d'équipements et la création de trois emplois permanents. La députée de Bellechasse et vice-présidente à l'Assemblée Nationale, Mme Louise Bégin a d'ailleurs annoncé une subvention de 10 000 \$ à Confiserie YO-MA

dans le cadre du Programme expérimental de création d'emplois communautaires de l'Office de Planification du Québec.

Déjà six personnes comprenant M et Mme Boulanger et leurs deux fils travaillent à la Confiserie. "C'est une entreprise familiale et l'entreprise ira à mes fils lorsque ma femme et moi nous nous retirerons", affirme M Boulanger, originaire de Belgique où il a acquis son titre de maître-chocolatier.

Il m'invite à monter à l'étage prendre connaissance des produits qu'ils fabriquent. Partout du chocolat, blanc, brun, de tous les formats, dans les formes les plus diverses, pour Pâques, la Saint-Valentin, la fête des mères, la fête des pères, en barre, en panier, en boîte cadeau, ce sont de véritables montagnes de chocolat qui font prendre des calories à les regarder. Les employés rient de mon

ébahissement, habitués qu'ils sont à voir tout ce chocolat à coeur de journée. "Nous avons commencé avec la praline et c'est un de nos plus gros vendeurs", explique M Boulanger. "Nous fabriquons également des friandises à la guimauve et aux Rice Krispies et des boîtes de petits chocolats en forme d'animaux et de coeur que les marchands peuvent vendre à la pièce, sans oublier les barres de chocolat blanc et brun".

Le marché de YO-MA est à 60% dans la ville de Sherbrooke, dans l'Estrie, dans toute la Beauce, des Etchemins et Bellechasse jusqu'à Lévis et un peu à Québec. "Nous escomptons engager un vendeur qui se rendrait jusqu'en Gaspésie" soutient M Boulanger. "Nous vendons principalement dans les dépanneurs et c'est mon épouse qui est sur la route", termine M Armand Boulanger.



M. Armand Boulanger s'affaire à installer des sacs d'emballage sur sa nouvelle machine achetée en Italie puisqu'il ne s'en fabrique pas de semblable au Canada.

Société canadienne du cancer

Campagne de financement en cours

par Marie-Andrée Quirion

Depuis le 15 avril et jusqu'à la fin de mai, les bénévoles de la Société canadienne du cancer font appel à la générosité de la population des Etchemins afin d'amasser des dons qui serviront à financer la recherche scientifique concernant les traitements et les méthodes de dépistage du cancer.

L'an dernier dans la région, l'objectif a triplé pour atteindre 13,692 \$ et la présidente Mme Raymond Labbé de Sainte-Justine espère bien que la population de la région donnera autant cette année. Présidente depuis six ans et bénévole pour la Société canadienne du cancer depuis 22 ans, Mme Labbé s'est entourée cette année encore de toute une équipe de bénévoles. "J'ai une responsable dans chacune des 14 paroisses", explique Mme Labbé. "Pour Lac Etchemin et Sainte-Justine, il y a 55 bénévoles par paroisse qui font du porte à porte tandis que dans les 12 autres, dix bénévoles s'installent à la porte de l'église pour recueillir les dons ce qui représente une équipe de plus de 230 bénévoles".

Les responsables des 14 paroisses sont pour Saint-Léon, Mme Armand Roy, Saint-Odilon, Mme Paul

Vachon, Saint-Louis, Mme Ghislaine Thibodeau, Saint-Luc, Mme Albany Lachance, Sainte-Rose, Mme Victorien Morissette, Saint-Benjamin, Mme Jean-Guy Côté, Sainte-Aurélien, Mme Eva Thompson, Saint-Cyprien, Mme Pierrette Roy, Lac Etchemin, Mme Louise Ferland, Saint-Zacharie, Mme Germaine Chabot et Sainte-Justine Mme Roberte Labonté. Pour Saint-Prosper, une nouvelle responsable doit être nommée sous peu.

"La campagne nationale de la Société se tient du 15 mars au 15 avril mais dans la région, ce temps n'est pas favorable alors nous modifions un peu les dates", précise Mme Labbé qui soutient qu'une telle organisation nécessite six mois de travail par année. "Je songe à donner ma place de présidente l'an prochain", affirme Mme Raymond Labbé qui s'est impliquée à la suite du décès de son père et de son frère de cette terrible maladie. "La recherche a permis de réduire de moitié le taux de mortalité chez les personnes atteintes de cancer qui se trouvent sous surveillance médicale, il faut continuer à donner", termine Mme Raymond Labbé.

SDE DES ETCHEMINS

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUE
DES ETCHEMINS

SEMAINE DE L'ENTREPRISE À LA SDE DES ETCHEMINS

1er au 8 mai 1988

ACTIVITÉS	DATE	ENDROIT	HEURE	COÛT	DÉTAILS
Brunch - rencontre	1 mai 88	Restaurant COLIBRI Sainte-Rose	10h00 à 13h00	7.50 \$/membre 9.00 \$/n-mem.	Échange entre partenaires économiques des Etchemins
Midi-conférence	3 mai 88	Polyvalente des Appalaches Sainte-Justine	11h45 à 12h30	gratuit!	RÉSERVER À 625-3904 Exposé aux étudiants par Serge-Alain Bernier, jeune entrepreneur
Soirée marketing	3 mai 88	Hôtel Le Manoir Lac-Etchemin	19h30	gratuit!	Exposé de Mme Claude Jolin, directrice générale du Manoir et M. Marcel Cayouette, président de Rotobec.
Visite industrielle suivie d'un souper d'échanges entre industriels	6 mai 88	Scierie Joseph Audet	15h00	gratuit!	Réservé aux membres de l'Association des Industriels de Bellechasse-Dorchester

VOICI LA LISTE DES INVITÉS SPÉCIAUX QUI SERONT PRÉSENTS À L'ACTIVITÉ DU 1er mai, BRUNCH-RENCONTRE

Mme Louise Bégin	Députée provinciale de Bellechasse
M. Pierre Blais	Député fédéral de Bellechasse
M. Laurent Guay	Président Action Solidarité Saint-Zacharie
M. Marcel Cayouette	Président Association des Industriels de Bellechasse-Dorchester
M. Pierre Roberge	Directeur général Association touristique du Pays de l'Érable
M. Jean Ayoite	Directeur Banque Nationale du Canada, Lac-Etchemin
M. Fernand Boutin	Président Caisse Populaire Saint-Magloire
M. Émilien Turcotte	Président Chambre de Commerce, Sainte-Justine
M. Yvon Loignon	Président Chambre de Commerce, Saint-Prosper
M. Joseph Tremblay	Porte-parole Comité Intermunicipal de Développement Économique
M. Jacques Papillon	Président Corporation de développement économique de Sainte-Aurélien
M. Guy Labonté	Président Corporation de Relance Économique S.G.L.E.
M. Louis Des Roches	Conseiller en développement industriel Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec
M. Paul Binet	Préfet M.R.C. des Etchemins
M. Guy-Noël Vachon	Président Prospérité Industrielle Abénaki
M. Rénald Lemieux	Président Radio Communautaire de la Frontière
M. Lowell Brousseau	Président Société de développement économique des Etchemins
M. Daniel Gagnon	Vice-président Société de développement économique des Etchemins
M. Roger McCaughy	Secrétaire-trésorier Société de développement économique des Etchemins
M. Gilles Boulet	Directeur général et commissaire industriel Société de développement économique des Etchemins
M. Denis Lamothe	Directeur Centre d'extension de Main-d'Oeuvre
M. Claude Bissonnette	Directeur Société de développement économique des Etchemins Service Jeunesse

Joignez-vous à eux pour échanger! RÉSERVEZ À 625-3904

Le mois de la

Santé dentaire



La périodontite: pourquoi se protéger les dents

La périodontite est la cause principale de la perte des dents chez les adultes. Neuf canadiens sur dix en sont éventuellement atteints et la plupart d'entre eux n'en connaissent absolument rien.

Tous les adultes ont au moins une inflammation de la gencive. Prise à ses débuts, la maladie est facile à soigner. Par contre, si on la laisse se développer, les gencives et l'os alvéolaire finissent par se dégager des dents et en entraînent la chute. C'est ce qui arrive la plupart du temps chez les adultes.

Le processus:

Tout commence avec la plaque, ce film transparent et collant, chargé de bactéries, qui se forme constamment sur les dents et entraîne des irritations, sources d'enflure, de rougeur et de saignement des gencives. La plaque durcie, qu'on appelle **tartre**, s'accumule autour de la dent et sous la bordure de la gencive qui, enflammée, commence alors à rétrécir et à s'éloigner de la dent. Se forment ensuite, entre celle-ci et la gencive, des alvéoles qui donnent à la plaque et à ses sous-produits plus d'espace pour pénétrer dans le tissu gingival et s'attaquer éventuellement à la mâchoire.

Les signes:

Les premiers signes de la périodontite comprennent: le saignement des gencives quand on se nettoie les dents; la sensibilité ou l'enflure des gencives; la mauvaise haleine persistante; la sensation d'une pression entre les dents, après les repas. Toutefois, la maladie peut n'avoir aucun signe apparent et même ne causer aucun malaise dans ses toutes premières phases.

Comment se protéger les dents?

En maîtrisant la plaque dentaire. Il y a trois façons de le faire: d'abord réduire les sucreries qui favorisent le développement de la plaque; ensuite, enlever la plaque tous les jours, surtout entre les dents et à la bordure des gencives; enfin, voir le dentiste régulièrement pour se débarrasser des dépôts de tartre.

Quelques conseils:

Le dentiste ou l'hygiéniste peut revoir avec vous la meilleure façon de vous brosser les dents ou d'utiliser la soie dentaire. Néanmoins, voici quelques conseils qui vous aideront à bien nettoyer la bordure des gencives.

Quand vous vous brossez les dents, placez la

brosse contre la bordure de la gencive en inclinant les brins à 45 degrés par rapport à l'axe des dents. Appliquez ensuite un mouvement de va-et-vient, par petits coups; puis, passez à l'autre groupe de dents. N'oubliez pas les faces externe et interne ni la face occlusale de chaque dent.

Quand vous utilisez la soie dentaire, divisez votre bouche en quatre parties: les parties supérieures, gauche et droite, les parties inférieures, gauche et droite. Prenez l'habitude de toujours vous nettoyer les dents dans le même ordre, de façon à n'en oublier aucune par mégarde.

N'ATTENDEZ PAS D'AVOIR MAL



Si vous attendez d'avoir mal aux dents pour aller chez le dentiste, vous risquez d'avoir des problèmes, car ceux-ci existent ordinairement longtemps avant qu'on s'en aperçoive. Rien de mieux que de voir le dentiste pour prévenir le mal!

LA SANTÉ DENTAIRE
Pour la vie

Conseils aux parents

L'importance des dents de lait

Même si elles ne sont que temporaires, les dents de lait préparent la voie aux dents permanentes. La maladie ou la chute prématurée des quenottes peut affecter la croissance des dents permanentes qui risquent de pousser crochues ou déformées ou de ne pas pousser du tout. Les enfants ont aussi besoin de bonnes dents pour apprendre à parler correctement. Qui plus est, c'est quand on est tout jeune que se forment les bonnes habitudes d'hygiène dentaire, qu'on apprend à se brosser les dents, à utiliser la soie dentaire, à bien manger, et à voir le dentiste régulièrement. Des études démontrent que les adultes qui ont peur du den-

tiste ont, pour la plupart développé cette crainte alors qu'ils étaient enfants.

Chez les enfants, cela se fait graduellement. Laissez-les vous regarder quand vous vous brossez les dents. Pour leur permettre d'en faire autant, donnez-leur leur propre brosse à dents et leur propre dentifrice (leur propre marque s'ils insistent, pourvu qu'elle contienne du fluorure).

Ce n'est cependant pas avant l'âge de sept ou huit ans que les enfants acquièrent la coordination suffisante pour vraiment se nettoyer les dents d'eux-mêmes. Il faut donc que les parents y voient. Le meilleur moment de brosser les

dents des enfants, c'est le soir, pendant qu'ils regardent la télévision par exemple. Amenez l'enfant à s'appuyer le dos sur vos genoux et brossez-lui les dents doucement à sec. Allez dans les interstices avec la soie dentaire; au besoin, demandez au dentiste ou à l'hygiéniste comment faire.

Elles préviendront la mauvaise habitude, aussi répandue chez les adultes que chez les enfants, de manger des sucreries entre les repas. Le mieux à faire, c'est de garder constamment au réfrigérateur des fruits et des légumes préparés d'avance. Les enfants s'en serviront s'ils sont prêts à manger.

Trouvez d'abord un dentiste qui aime soigner les enfants. Au besoin, faites-vous en recommander un par le vôtre. L'enfant devrait faire sa première visite chez le dentiste vers l'âge de trois ans, mais n'attendez pas une urgence pour le faire, car cela pourrait le traumatiser. Faites-en plutôt une visite amicale, question de faire connaissance et de vérifier en même temps si tout va bien. Ne préparez pas trop l'enfant; faites comme si de rien n'était, comme si vous alliez magasiner ou visiter des amis. Évitez de dire **ça ne fera pas mal** ou des choses du genre, qui sèment la crainte ou la peur chez l'enfant.

Le vieillissement et la santé dentaire

Le vieillissement a des répercussions très concrètes au niveau de la dentition. Ainsi, les dents deviennent moins sensibles à la douleur, leur couleur s'assombrit et les taches laissées par les aliments et le tabac deviennent bien souvent permanentes.

Une inflammation des gencives qui n'est pas soignée, progresse très rapidement. Les gencives se mettent à enfler et de petites poches se forment le long de la racine des

dents, perpétuant l'infection. Parfois, il y a écoulement de pus et perte d'os (résorption osseuse). La dent qui n'est plus soutenue se met à bouger. Le processus peut continuer jusqu'à ce que l'extraction de la dent soit rendue nécessaire.

Les gencives prennent parfois une couleur foncée, due à la mauvaise circulation du sang et à l'infection. Il y a production de pus et un mauvais goût s'installe dans la bouche.

Le dentiste peut, à ce stade, freiner l'évolution de la maladie par un traitement élaboré. Mais il est déjà tard et ça peut être long et coûteux! Il est tellement plus simple de prévenir, par une bonne hygiène dentaire personnelle, partagée quotidiennement chez soi.

Vous ressentez certaines douleurs quand vous mangez ensemble des aliments chauds et froids? Peut-être éprouvez-vous la même sensation en mangeant des sucreries ou des fruits acides (citron, pamplemousse, orange, etc.)?

Avec les années, vos dents se sont usées.

Consultez votre dentiste.

Il vous renseignera sur l'état de votre denture et sur le traitement qui s'impose.

Ce n'est pas facile de sourire quand on n'a plus de dents. D'abord, on sourit les lèvres fermées; puis on ne sourit plus du tout.

Si vous manquez des dents, rétablissez l'équilibre de votre denture en portant des prothèses partielles.

Si vous n'avez plus de dents du tout, portez des prothèses qui vont vous permettre de manger mieux et de sourire plus longtemps.

LA SANTÉ DENTAIRE

UNE RICHESSE

Pour la vie

8 LA VOIX DU SUD, 25 avril 1988

Dr JEAN LESSARD D.M.D.

234, 2e Avenue
LAC-ETCHEMIN
625-1171



Dr Laurent Tanguay
Chirurgien dentiste

18, rue Bégin
Saint-Anselme,
Bellechasse
885-8111

Dr Daniel LeBlanc, D.D.S.

CHIRURGIEN-DENTISTE
2757, 20e avenue
Saint-Prospère, Beauce-Sud
Bur.: 594-8262
Rés.: 594-8931

383-3059

Docteur Bruno Ferland, D.M.D.
Chirurgien-dentiste

193, rue Langevin, C.P. 216
SAINTE-JUSTINE

Clinique dentaire

Dr Roger Lessard
Dr Michel Gagnon
638D, boul. Renaud
BEAUCEVILLE-EST, G0S 1A0
774-3794 - 774-9817

SAINTE-CLAIRE

Dr Jean-Marie Paul
CHIRURGIEN-DENTISTE

179, boul. Bégin
Sainte-Clair
883-3200

Ville Lac-Etchemin

Suplus financier en '87

par André Poulin

À la ville de Lac-Etchemin, l'exercice financier clos le 31 décembre dernier s'est soldé avec un surplus de 38,113 \$.

C'est ce qui ressort de la présentation des états financiers de la municipalité par Michel Daigle de la firme Samson Bélair, lundi soir dernier, lors d'une assemblée spéciale du conseil municipal de ville Lac-Etchemin.

Les quatre conseillers présents, Raymond Jacques, Normand Gagnon, Eddy Lecours et Yves Gourde, ainsi que le maire Pierre Pouliot ont alors constaté qu'en '87, les revenus de la ville ont chiffré 1,837,649 \$ alors que les dépenses s'établissaient à 1,799,536 \$, des résultats supérieurs aux prévisions budgétaires de début d'année qui établissaient à 1,680,070 \$ les revenus et dépenses estimés de l'année '87.

Les revenus

Au chapitre des revenus, les écarts les plus importants, comparés aux prévisions budgétaires, sont constatés au chapitre des services rendus aux organismes municipaux où la ville a comptabilisé des revenus supplémentaires de 68,018 \$ qu'elle n'avait pas prévu puisque la gestion du site d'enfouissement sanitaire, qui est responsable de cette majoration des revenus, devait être pris en charge par une corporation regroupant les municipalités utilisatrices, ce qui ne fut toutefois pas le cas.

Ainsi, les résultats financiers de la ville ont été majorés de 68,018 \$.

Les paiements tenant lieu de taxes où la ville a comptabilisé des revenus supérieurs de 37,510 \$ au 360,767 \$

prévus en raison notamment de l'agrandissement de l'école Notre-Dame et des améliorations apportées aux immeubles gouvernementaux sis dans la municipalité, la vente d'un camion et de terrains dans le parc industriel de Lac-Etchemin qui ont permis d'augmenter de 13,076 \$ les recettes de sources locales, le versement d'une subvention de 12,497 \$ dans le cadre du programme de bi-énergie et l'inscription de 15,000 \$ de revenus prévus être versés par la compagnie d'assurance la Sécurité sont les autres facteurs qui ont contribué à la hausse des revenus de la municipalité.

Dépenses supplémentaires

Dans la majorité des cas, toutefois, l'obtention des revenus supplémentaires s'accompagnait de l'obligation de réaliser les investissements ou les dépenses rattachées à leur versement.

Ce fut notamment le cas au chapitre de l'enlèvement des ordures, du programme bi-énergie, de la voirie municipale etc.

Des dépenses supplémentaires au chapitre de l'administration générale où les frais d'honoraires professionnels ont atteint 82,164 \$ plutôt que les 28,000 \$ prévus ont aussi contribué de façon importante à l'augmentation des dépenses de la municipalité.

Le surplus

Néanmoins grâce à une gestion serrée des affaires de la municipalité, notamment au chapitre des frais de financement où la ville a renouvelé par billets les emprunts contractés

antérieurement par obligations, l'exercice financier s'est terminé avec un excédent des recettes sur les dépenses de 38,113 \$ qui sont venus porter à 41,716 \$ les surplus accumulés

par la municipalité.

De cette somme 20,913 \$ ont été affectés aux recettes de 1988, ce qui laisse une somme de 20,803 \$ dans les surplus accumulés par la municipalité.

"Avant qu'il soit trop tard! Parlons-en..."

Le Centre de prévention du suicide de Québec Inc., a publié une brochure intitulée "Avant qu'il soit trop tard! Parlons-en...". Cet outil d'intervention auprès des personnes suicidaires est destiné aux intervenants et aux proches d'une personne suicidaire.

Elle est disponible au Centre de prévention du suicide inc., 141, rue Saint-Jean, Québec (Québec) G1R 1N4, au prix de 0.50 \$ l'unité, plus les frais de poste. Pour plus de renseignements, vous pouvez téléphoner à: (418) 525-4588.

Boum Mode

20%

DE RABAIS sur TOUS les vêtements et chaussures modes pour Elle et Lui "nouveautés printemps '88"

N.B.:
La réduction n'est
applicable que sur
achat comptant.

Aucune réservation ou
mise-de-côté.

JUSQU'À SAMEDI 30 AVRIL SEULEMENT

Mode
Etchemin
pour elle et lui

- Service de couturière sur place
- Altérations gratuites sur marchandises à prix régulier



247, 2e avenue (centre-ville),
Lac Etchemin 625-5711

SCIERIE LAFONTAINE ET FRÈRES INC. SAINT-LÉON-DE-STANDON

Les propriétaires de la scierie informent la population de la région, que même si le commerce est en vente, ils continuent quand même à servir leur clientèle comme par les années passées.

De plus, nous sommes toujours acheteurs de billets.

642-5426

Merci et au plaisir de vous servir!

COMUNK NOTRE SERVICE est la base de votre commerce

IMPRIMERIE COMMERCIALE DU LAC-ETCHEMIN
IMPRIMERIE-SÉRIGRAPHIE
FORMULES D'ORDINATEUR
Michel Roy, prop.

313, rte 277
Lac-Etchemin Atelier 625-5612

25

25

25



Le groupe d'étudiants-exposants de la polyvalente des Appalaches et de l'école Notre-Dame en compagnie de leurs professeurs Céline Chabot et Richard Mercier et de leurs directeurs.



Les étudiants-artistes de la polyvalente des Abénaquis avec leurs professeurs, Micheline Faucher et Marie-Claude Veilleux et leur directeur, M. Gervais Lajoie.

Expo-Arts Régionale de la Chaudière Des étudiants plein de talents!

par Marie-Andrée Quirion

Les étudiants de la Commission scolaire Régionale de la Chaudière et les professeurs d'arts plastiques ont fait le vernissage du deuxième Expo-Arts de la Régionale, le 15 avril dernier à la polyvalente Saint-Georges. Les étudiants ont fait preuve d'originalité, d'hardiesse et de maîtrise des techniques artistiques enseignées au cours de l'année dans leurs oeuvres.

La soirée a débuté par la présentation des étudiants-exposants et de leur oeuvre par leur professeur. La Commission scolaire leur remettait un élit et leur faisait cadeau de leur oeuvre encadrée. Pour animer la soirée, on avait choisi M Borromée Bourque lui-même artiste à ses heures. Plus de 300 personnes ont ensuite circulé pour admirer les oeuvres, vendredi soir et toute la population était invitée à faire de même dans la journée de lundi.

Selon Mme Céline Chabot, professeur d'arts plastiques à la polyvalente des Appalaches, les étudiants-exposants ont été choisis par leur professeur pour la qualité de leurs oeuvres et leur constance pendant l'année. Sept étudiants de la polyvalente des Appalaches, deux de l'école Notre-Dame et une douzaine de la polyvalente des Abénaquis ont participé à Expo-Arts Régionale Chaudière. "C'est la deuxième exposition du genre mais c'est la première fois qu'elle est faite avec un tel déploiement", affirme Mme

Chabot. "Disons que l'année dernière, c'était une première timide".

Annulation de l'expo itinérante

Les organisateurs de Expo-Arts Régionale Chaudière ont caressé le projet d'en faire une exposition itinérante à travers toutes les écoles de la Régionale. "Malheureusement, je ne crois pas que cela sera possible cette année à cause d'un retard dans la livraison de boîtes spéciales pour le transport des oeuvres", termine Mme Chabot.

Deni Roy

Service

RÉPARATIONS
d'appareils ménagers
VENTE et INSTALLATION
D'APPAREIL COMMERCIAL
309, route 277
Lac-Échemin 625-5201

SUPER SPÉCIAUX

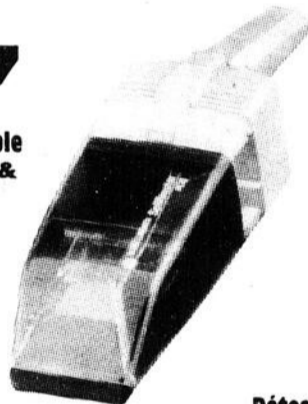
Superturf de Nutrite 21-3-9 sans herbicide pour pelouse.
Action graduelle qui assure une nutrition prolongée.
Sac de 9 kg.

787



3647

Aspirateur rechargeable Spill Buster de Black & Decker. Pour saleté sèche et mouillée. Contient jusqu'à 8 onces de liquide.



BLACK & DECKER

Détecteur de fumée Black & Decker.

1227



BLACK & DECKER

BBQ au gaz Shepherd
2 brûleurs, 40 000 BTU.

19977

Prix en vigueur du 24 au 30 avril 88

Ferplus
QUINCAILLERIE

shepherd

Claude Campagna Inc.
101, Principale
Saint-Camille de Bellechasse
595-2223

Patoine et Fils Inc.
640, boul. Henderson
Saint-Malachie
642-2060

Quincaillerie Roger Beaudoin inc.
101, rue Cliche
Frampton
479-2808

Mon meilleur outil... au meilleur prix!

À SAINT-CAMILLE
SOIRÉE

NOIR ET BLANC

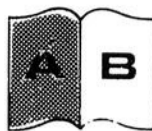
à l'occasion de la présentation des duchesses
SAMEDI 30 AVRIL À 21h00
AU GYMNASSE DE L'ÉCOLE — AVEC ORCHESTRE

ATTRACTION SPÉCIALE

Artistes bien connus en NOIR ET BLANC

FATS-DOMINO

Bienvenue à tous!



Contraste insuffisant



DU
NOUVEAU
À
SAINT-
GERVAIS



25

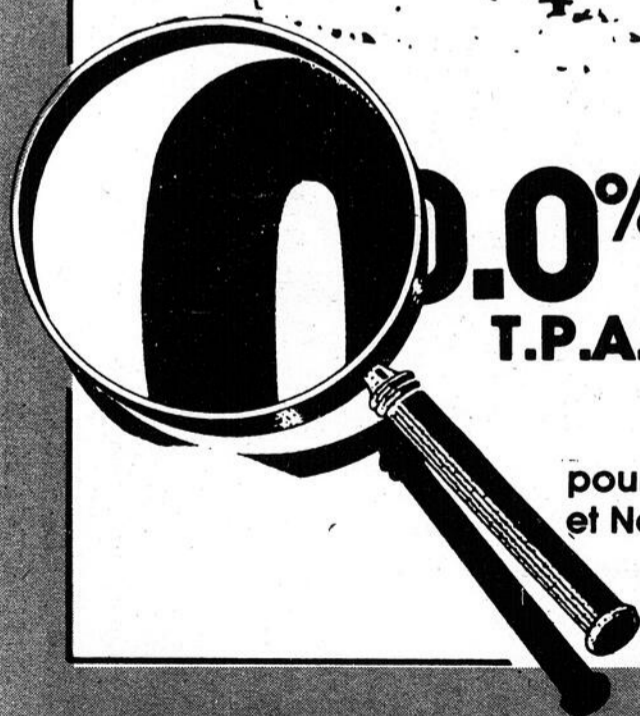
FRS GOULET ET FILS INC.

concessionnaire
FORD et NEW-HOLLAND

VERSATILE®



25



0.0% FINANCEMENT À TAUX RÉDUIT

T.P.A. pour 12 mois ou

pour tous nos tracteurs Ford et New-Holland.

Tous nos rabais s'appliquent aussi sur la location. Profitez-en!

5.9% T.P.A.	POUR	24 mois
7.9% T.P.A.	POUR	36 mois
8.9% T.P.A.	POUR	48 mois
9.9% T.P.A.	POUR	60 mois

Ford Credit



FRS GOULET ET FILS

108, RUE PRINCIPALE — SAINT-GERVAIS

887-3327



LA VOIX DU SUD, 25 AVRIL 1988

25

CHEZ-NOUS

NOUS ATTRIBUONS AVANT TOUT À NOTRE PERSONNEL,
LA CHANCE QUE NOUS AVONS DE CONTINUER
À VOUS SERVIR DEPUIS PLUS DE

50 ANS

CAR SANS LEUR ARDEUR À TOUT METTRE EN OEUVRE
POUR BIEN VOUS SERVIR,
NI LES PRIX, NI LA QUALITE DE NOS PRODUITS N'AURAIENT PU
FAVORISER L'ÉPANOUISSEMENT DE CETTE PLEINE CONFIANCE
QUE VOUS NOUS MANIFESTEZ ENCORE ET TOUJOURS

Merci à notre personnel d'HIER et d'AUJOURD'HUI

 Cher personnel
c'est votre tour
de vous laisser
parler d'AMOUR...

METRO

Tout le groupe des employés et de la direction du Marché Métro
veut profiter de cette occasion pour souligner les 35 ans de services
de **MONSIEUR FERNAND L'HEUREUX**.

*Ils lui disent merci, le félicitent et l'encouragent
à continuer*

Le spécialiste par excellence. L'endroit où le service fait la différence!

O'FRIGIDAIRE ALIMENTATION

216, 2e Avenue - Lac-Échemin

Saint-Léon

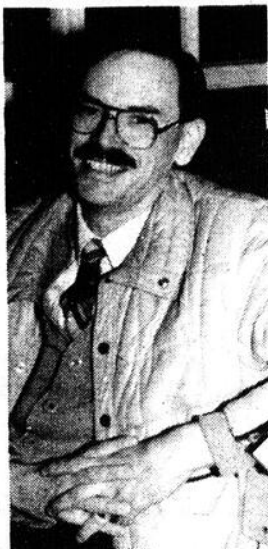
Daniel De L'Étoile nommé inspecteur municipal

par Marie-Andrée Quirion

Le conseil municipal de Saint-Léon-de-Standon a embauché son nouvel inspecteur municipal lors d'une séance spéciale tenue mardi soir dernier. Il s'agit de M Daniel De L'Étoile de Saint-Honoré de Beauce déjà bien connu dans la région puisqu'il est également inspecteur des permis de lotissement à la M.R.C. des Etchemins.

M De L'Étoile en plus de ses deux occupations, est également inspecteur municipal pour Sainte-Germaine, Saint-Benoît et possiblement bientôt pour Lac Etchemin. Lorsqu'interroger sur sa disponibilité par les élus municipaux de Saint-Léon, Daniel De L'Étoile qui est inspecteur depuis sept ans, a affirmé que c'était une question d'organisation. "Il faut s'avoir s'organiser et se faire une échelle de priorité", a-t-il affirmé. "La ponctualité est pour moi une vertu sacrée".

Les personnes qui auront des permis à demander n'auront qu'à se rendre au bureau municipal où le secrétaire municipal, M François Jacques prendra les coordonnées et les communiquera à M De L'Étoile qui rappellera le demandeur pour prendre rendez-vous. Le maire de Saint-Léon, M Germain Roy a tenu à préciser que la population doit être desservie à 100%. "Nous effectuerons une évaluation du fonctionnement en septembre", a affirmé M Roy.



Le nouvel inspecteur municipal de Saint-Léon, M. Daniel De L'Étoile qui est également inspecteur des quelques municipalités de la région et de la Beauce.

Invitation aux Gourde

Les descendants des familles Gourge ou Gourgue sont invités dimanche le 1er mai à assister au rassemblement de cette lignée, qui se tiendra au centre sportif de Saint-Isidore.

La journée débutera à 10h00 par le rassemblement qui sera suivi de la messe à 11h00. De 12h00 à 14h00 le dîner sera servi puis l'après-midi sera consacré à des échanges entre les participants à ce rassemblement.

Pour plus d'informations, contactez Maurice, Marc ou Yves Gourde de Lac-Etchemin.

C.A.D.D.

CENTRE D'AUTORISATION DES DÉCODEURS



CLAUDE FRANCOEUR

23, Rang Sainte-Marie
Saint-Léon-de-Standon

642-5788

SYSTÈME COMPLET
comprenant
SOUCOUPES 4' FIXE
RÉCEPTEURS SRX
102R LNB STS

\$599⁰⁰

SPECIAL DU MOIS D'AVRIL
QUANTITÉ LIMITÉE



DÉCODEUR VIDÉO
CIPHER II 2100 E
SANS CONTRÔLE À
DISTANCE

\$699⁰⁰

Imprimerie Appalaches Inc.

- Impressions commerciales
- Travaux couleurs
- Faire-part - remerciements

Vérifiez nos prix!

158, rte 204, Sainte-Justine Michel Robitaille
GOR 1Y0 625-3310
Tél.: 383-5300 Yvan Chabot 642-2346

André Thibaudeau, c.a.
directeur

Jean-Guy Jacques, f.c.a.
Wilbrod Poulin, c.a.
Gilbert Plante, c.a.
Normand Gagné, c.a.
Jean-Marie Labrecque, m.b.a.

LES CONSEILLERS

Samson
Bélair INC.

11400, 1re Av., suite 111, Saint-Georges, G5Y 5S4 - (418) 228-6676
269, 3e Av., Lac-Etchemin, GOR 1S0 - (418) 625-5921
193, rue Langevin, Sainte-Justine, GOR 1Y0 - (418) 383-3094
630, 1re av. Renault, Beauceville, GOS 1A0 - (418) 774-6622
37, boul. Mathieu, Saint-Ephrem, GOM 1R0 - (418) 484-2197

BUREAUX DANS LES PRINCIPALES VILLES DU QUÉBEC ET DU CANADA

Deloitte / Samson

Membre de Deloitte Haskins & Sells International

DU JAMAIS VU!
LA VENTE
10 000 GM
EN
10 JOURS
DU 25 AVRIL AU 6 MAI 88

Tous les prix des voitures et des camions sont réduits
au maximum sur tous les modèles 88 en inventaire,
chez tous les concessionnaires GM
À TRAVERS LE QUÉBEC.



VIENS CHEZ NOUS. ÇA ROULE.

CHEVROLET OLDSMOBILE
GARAGE FLORENT BÉGIN INC.
245, 3e Avenue, C.P. 520
Lac-Etchemin, Qc
(418) 625-6101

PARÉ CHEVROLET OLDSMOBILE INC.
315, Route 277
St-Anselme, Qc
(418) 885-4471

PONTIAC BUICK
B. DUPONT AUTO INC.
162, 3e Avenue, C.P. 308
Lac-Etchemin, Qc
(418) 625-6701

LES CONCESSIONNAIRES



Polyvalente des Appalaches

25 000 \$ pour un local de micro-ordinateurs

par Marie-Andrée Quirion

La polyvalente des Appalaches mettra en opération dès septembre prochain un laboratoire de micro-ordinateurs, tout neuf et à la fine pointe de la technologie. 16 micro-ordinateurs avec une infinité de logiciels éducatifs seront mis à la disposition des professeurs comme outil pédagogique, un investissement de 25,000\$.

Selon le directeur de la polyvalente des Appalaches, M Paul Audet, le ministère de l'Éducation a accepté de verser une subvention pour la mise sur pied de ce laboratoire. "Les plans d'aménagement

du local sont prêts et nous avons procédé à l'évaluation de l'organisation du local et de l'électricité que nous estimons à 7 200 \$ même si j'ai bon espoir que ce chiffre ne sera pas atteint", explique M Audet. "Les travaux électriques devraient se faire en juin et l'aménagement cet été afin que le laboratoire soit opérationnel en septembre".

Le laboratoire se verra un outil pédagogique pour les professeurs. "Des logiciels leur seront présentés qu'ils

accepteront et apprendront à utiliser", précise M Audet. "Ainsi des logiciels existent en français, mathématique, physique, chimie, I.S.P. et j'en passe". "Je tiens à préciser que le laboratoire n'aura pas la même vocation que le laboratoire qui existe déjà et qui sert au cours d'initiation aux sciences informatiques", termine le directeur M Paul Audet.

Laboratoires refaits

Du côté de la Com-

mission scolaire Régionale de la Chaudière, le directeur-général, M Roger Carette tient à souligner que la polyvalente des Appalaches est la deuxième à recevoir son laboratoire après la polyvalente Saint-Georges. "En fait, nous remettons nos écoles à la page une après l'autre selon la vétusté des équipements existants ou selon l'urgence des besoins", explique M Carette. "C'est un bon investissement pour la polyvalente des Appalaches".

VOGUE...

LA PISCINE D'UNE QUALITÉ EXCEPTIONNELLE



Vous souvenez-vous de juillet 87

IL FAISAIT CHAUD!
DU NOUVEAU
dans la région de Bellechasse
Un **NOUVEAU** dépositaire
de "PISCINE LA CHAUDIÈRE"
à Lac-Etchemin.

CONTACTEZ

GAËTAN LANDRY

Piscines creusées et hors-terre, produits chimiques

319, rue du Ruisseau Bleu, Lac-Etchemin **625-5035**

Municipalité de Saint-Camille Déficit de 23 000 \$

par Marie-Andrée Quirion

La municipalité de Saint-Camille a enregistré un déficit de 23 689 \$ dû en grande partie à des immobilisations imprévues. Les recettes et les dépenses ont dépassé les prévisions budgétaires de 254 000 \$.

C'est ce qui ressort des états financiers de la municipalité présentés mardi soir dernier lors de la séance du conseil. Les recettes se sont, en fait, chiffrées à 314 940 \$ et les dépenses à 338 629 \$ pour un excédent de dépenses sur les recettes de 23 689 \$. Selon la secrétaire municipale, Mme Carole Roy, le déficit est principalement dû aux immobilisations imprévues comme l'achat d'un camion citerne et la réparation de bâtisses.

Zone industrielle

Le conseil de Saint-Camille a également procédé à l'adoption du règlement 252 délimitant la zone 102A et modifiant la grille de spécifications 102. Cette zone créée à partir de la zone 102 permettra l'émission de permis pour le commerce de gros, le commerce semi-industriel, les industries sans nuisances, à nuisances limitées et avec nuisances pour ainsi permettre l'installation de pompes à essence. La zone est située sur la rue Fournier.

4 LA VOIX DU SUD, 25 avril 1988

D'

abord quelques économies.

Et puis voilà qu'un beau matin,
on se retrouve avec les moyens
de pouvoir choisir.

On exprime tout haut certains désirs.

Une idée naît. Prend forme.

Et le rêve se réalise enfin.

L'épargne c'est la liberté



Desjardins

Nouveau programme de Kino

Une ViActive pour les aînés

par Marie-Andrée Quirion

Le module Kino-Québec de la région Beauce-Amiante-Etchemin et le Département de santé communautaire du Centre hospitalier régional de la Beauce lancent le nouveau programme ViActive qui a pour but de

sensibiliser et initier à l'action en vue d'une pratique régulière de l'activité physique, les personnes âgées.

Selon M Alain Desranleau, coordonnateur de Kino-Québec dans la région, le programme poursuit les objectifs suivants: démystifier la pratique de l'activité

physique qui est un élément majeur pour maintenir l'autonomie fonctionnel des aînés et prévenir la solitude chez le groupe visé. "Viactive doit être considérée comme un élément déclencheur d'une pratique régulière d'activité physique. De plus ce n'est pas individuel mais de groupe, comme les

clubs d'âge d'or ou même les H.P.R par exemple", précise M Desranleau. Déjà la Fédération de l'âge d'or du Québec (F.A.D.O.Q.) est partenaire du projet. "Le programme n'est pas un cours de conditionnement physique animé par un spécialiste", explique Alain Desranleau. "C'est plutôt une pause-santé d'une quinzaine de minutes ou plus animée par deux ou trois aînés ou animateurs-bénévoles locaux. C'est pourquoi nous aurons besoin de la collaboration des organismes du milieu". Il sera possible pour les animateurs de participer à des journées de formation pour faciliter leur intervention et un conseiller spécialiste en activité physique agira comme personne-ressource auprès des animateurs-bénévoles. Notons qu'un éducateur physique du C.L.S.C. des Etchemins a profité d'une formation de deux jours.

Matériel et programme

Il en coûte 150 \$ pour se procurer tout le matériel de base de ViActive.

"Pour un club de l'âge d'or, ce n'est pas un montant énorme et ça leur permettra de refaire le matériel", soutient Alain Desranleau. Le matériel de base est constitué d'un tableau d'affichage, 52 plaquettes d'exercices grand format, huit cassettes audios avec musiques et explications des exercices, un guide de l'animateur et un jeu de cartes. "Le rôle de l'animateur lors de la pause-santé consiste donc à installer le tableau d'affichage avec quelques plaquettes d'exercices et surtout d'amener des participants", affirme M Desranleau. "Avec le jeu de cartes qui montrent 52 exercices et en recopiant la cassette, chacun pourra se monter sa propre routine à la maison". Le travail de Kino-Québec et du D.S.C. consistera à faire connaître le programme ViActive, à chercher un mode de financement pour l'embauche d'un spécialiste-formateur, à rechercher la collaboration avec le milieu et à la mise sur pied d'une structure et s'assurer d'un suivi une fois le programme mis en place. "J'ai déjà des contacts de fait, mais le programme débutera probablement à l'automne auprès des aînés", termine M Desranleau.

Outre le programme Viactive, les deux autres priorités de Kino seront les habitudes de vie et Québec en forme. Rappelons que depuis octobre dernier, le programme Kino est dévolu aux Départements de santé communautaires du Québec suite à une

entente intervenue entre l'Association des hôpitaux du Québec, le réseau des 32 D.S.C., le ministère de la Santé et des Services Sociaux et le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Le programme fut reporté pour une période de trois ans.



La coordonnatrice des programmes au Département de santé communautaire du Centre hospitalier régional de la Beauce, Mme Dyane Plamondon, M Serge Moisan, médecin et directeur du D.S.C. du C.H.R.B. et M Alain Desranleau, coordonnateur de Kino-Québec pour la région Beauce-Amiante-Etchemin.

Le Bistro

resto-bar

Service rapide

Personnel courtois

Nourriture excellente

Prix abordable

SPÉCIALITÉ...

Ouverture bientôt

Tu désires y travailler,

fais ta

demande d'emploi au

Centre d'Extension

de Main-d'Oeuvre

Att.: M. Yvan Paquet

197, 3e Avenue, C.P. 328

Lac-Etchemin

G0R 1S0

Gouvernement du Québec
Office des ressources humaines

Fonction publique du Québec

MAGASINIÈRE OU MAGASINIER D'ATELIER MÉCANIQUE
19 578 \$ À 23 797 \$

Concours numéro 241G-853301 CS: À Lac-Etchemin
Ce concours vise à combler un emploi et au besoin, pendant au moins un an, des emplois semblables au ministère des Transports dans le district de Lac-Etchemin.

Attributions: Opérer le magasin; réaliser l'approvisionnement, la réception, l'emmagasinage et la distribution du matériel; formuler des réquisitions; établir et assurer la mise à jour d'un inventaire; s'assurer d'un stock suffisant pour répondre aux besoins. Recueillir, compléter, vérifier et saisir les données se rapportant aux systèmes informatiques "Gestion des stocks".

Conditions d'admission: Certificat d'études secondaires de 11e année ou Secondaire V, 5 années d'expérience pertinente dont 2 1/2 années en atelier mécanique. Résidence principale dans le territoire desservi par le district de Lac-Etchemin du ministère des Transports. Pour vérifier votre appartenance à ce territoire, communiquer avec la personne mentionnée à l'article: "information".

Période d'inscription: 23 avril au 6 mai 1988.
Inscription: Ministère des Transports, Direction régionale 3-2, 1712, 23e Rue Nord, Charny, Québec, G6W 2N4.
Information: M. Paul-Patrick Porter, (418) 832-4661.

* Comment vous inscrire

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Des renseignements supplémentaires, pertinents à chaque concours, sont disponibles dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines et auprès des personnes désignées à l'item "information".

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service", disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et auprès de ministères et organismes gouvernementaux. "L'Offre de service" doit être expédiée à l'adresse indiquée et accompagnée d'une photocopie des originaux des documents prouvant que les conditions d'admission sont satisfaites. Seules seront considérées les candidatures reçues durant la période d'inscription.

Québec

Je dismat Tu dismat Il dismat...

Luminaire sur rail de 36" fini blanc 615-316 39⁸⁸

Luminaire sur rail de 24" fini blanc 615-360 32⁸⁸

ÉpINETTE 2" x 3" x 8" qualité "stud" 7144-080308 .98

Parquetterie embouvetée pré-verni 210 pi² Chêne Sélect

Merisier Sélect "noisette" 188 pi²

Préfini sur luan 4' x 8' 5 modèles différents 9⁸⁸ fles

BRICOMAT INC. Bois et matériaux LOCATION D'OUTILS DE TOUTES SORTES 254, 2e Avenue, route 281 Lac-Etchemin 825-1211

Bientôt, nous serons affiliés à une nouvelle bannière. Surveillez notre circulaire

N.B.: Prix payez et emportez

Uka Ply

LA VOIX DU SUD, 25 avril 1988 15

— hommage aux — secrétaires

À l'occasion de la
Semaine des Secrétaires,
du 25 au 29 avril,
plusieurs entreprises ont voulu
rendre un hommage particulier
à leurs secrétaires
en participant à cette promotion
qui vise en même temps
à faire connaître
celles dont la profession
est devenue indispensable
dans la société moderne d'aujourd'hui.



Venez vous joindre à elles
LE VENDREDI 29 AVRIL 1988

AU BAR O'SIX

274, 3e Avenue — Lac-Échemin
à l'occasion d'un SUPER 5 À 7
destiné à leur rendre hommage
AU PROGRAMME: SIMON MORIN, chansonnier
en vedette les 28 - 29 - 30 avril



Diane Gilbert
Assurance-Vie
Desjardins



Marthe C. Jacques
J.M. Jacques Sports



Johanne Bellavance
Laiterie Etchemin



Michelle Gagné
Quincaillerie J. Lefebvre
Rona



**Pauline
Bisier-Brousseau**
Maurice Brousseau
& Fils



Lyne Turmel
Laiterie Etchemin



Josette Fortin
Bricomat



Christiane Bellavance
Technigraph
International



Lisette Morin Lacroix
Ébénisterie Lacroix



Brigitte Lehoux
Pouliot & Bouchard



Rose-Ange Cayouette
Automobiles
Appalaches



À l'occasion d'un cinq à sept qui aura lieu le vendredi 29 avril prochain un tirage au sort sera fait parmi celles qui figurent dans ces pages. Elles auront alors l'occasion de se mériter un des prix suivants:

Bon d'achat
d'une valeur de

\$50⁰⁰

applicable sur 12 séances
de bronzage
(lit 32 tubes, 150 watts)

chez

studio
Promenade Etchemin
Bellechasse
625-3927

Bon d'achat
d'une valeur de

\$50⁰⁰

chez

Mode
Etchemin
247, 2e avenue
Lac-Etchemin
625-5711



Mireille Ruel
Clinique dentaire
Jean Lessard



Sylvie Dupont
B. Dupont Autos Inc.

Bon d'achat
d'une valeur de

\$50⁰⁰

chez

Podium

274 - 3e Avenue
Lac-Etchemin
625-3231

Bon d'achat
d'une valeur de

\$50⁰⁰

chez

W. Michaud Inc.

279, 3e Avenue
Lac-Etchemin
Promenade Etchemin



Johanne Aubé
B. Dupont Autos Inc.



Carole Bégin
B. Dupont Autos Inc.

Bon d'achat
d'une valeur de

\$50⁰⁰

chez

CLAIR
LUNE
212, 2e Avenue
Lac-Etchemin
625-2181

Bon d'achat
d'une valeur de

\$50⁰⁰

chez

Boutique
Ginette
& Charles
POUR ELLE & LUI
Lac-Etchemin
625-7231



Élisabeth Gosselin
Pièces d'Autos GGM



Johanne Gourde
La Voix du Sud

Bon d'achat
d'une valeur de

\$50⁰⁰

chez

BAR O'SIX
Spectacles - Repas
274, 3e Avenue
Lac-Etchemin
625-9241

Bon d'achat
d'une valeur de

\$50⁰⁰

chez

Clinique d'esthétique
Pierret Duval
234 - 2e Avenue
Lac-Etchemin
625-3877



Guylaine Tanguay
Pouliot & Bouchard



Lucie Bédard
Pouliot & Bouchard

Bon d'achat
d'une valeur de

\$50⁰⁰

chez

**Hétéro-
Coiffure**
Promenade Etchemin
Lac-Etchemin

Bon d'achat
d'une valeur de

\$50⁰⁰

chez

**BOUTIQUE DÉCOR
AMBIANCE
QUINCAILLERIE J.
LEFEBVRE
LAC-ETCHEMIN**



Claire Chabot
Pouliot & Bouchard



Lise Pouliot
Pouliot & Bouchard

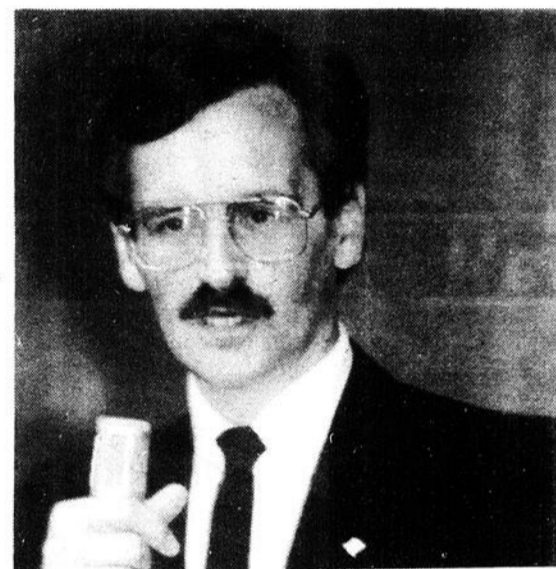
Municipalisation du service d'entretien des chemins d'hiver à Saint-Nazaire

Le règlement d'emprunt est adopté

Après avoir tenu, le vendredi 15 avril, une soirée d'information au cours de laquelle une assistance d'une trentaine de personnes a manifesté son appui au projet de municipalisation du service d'entretien des chemins d'hiver, mis unanimement de l'avant par le conseil municipal de Saint-Nazaire, les élus se réunissaient à nouveau lundi soir dernier pour adopter le règlement d'emprunt nécessaire au financement de la machinerie et à la construction d'un garage municipal.

Ledit règlement d'emprunt qui sera soumis à l'approbation des électeurs dimanche le 1er mai prochain entre 9h00 et 19h00 prévoit un emprunt de 310 000 \$ pour financer le projet.

Une tranche de 225 000 \$ de cette somme, soit la dépense nécessaire à l'acquisition des machineries,



Le maire Claude Lachance.

serait financée sur 10 ans alors que le complément des coûts du projet, soit les 85 000 \$ requis pour la construction d'un garage et l'achat d'un terrain, serait financé sur 10 ans.

Le remboursement de cette somme nécessiterait selon les calculs de l'administration municipale de Saint-Nazaire un déboursé annuel de 49 475 \$.

Économie de coût

Des déboursés supplémentaires estimés à 47,500\$ pour défrayer les dépenses inhérentes au fonctionnement du service, carburant, assurance, salaires, achat de sable et de sel, etc. porterait finalement à 96 975 \$ la facture annuelle d'entretien des chemins d'hiver dans la municipalité, ce qui représente un déboursé supplémentaire à la somme exigée en '88-'89 par les Excavations Lafontaine pour continuer d'assurer le service d'entretien des chemins d'hiver.

Au cours de la première année du contrat sa soumission établit en effet à 84 667,50 \$ le coût de ses services.

Dans la meilleure des hypothèses, soit avec un taux d'inflation de 4% par année, ce tarif atteindrait successivement 88,054.20 \$, 91,576.37, 95,239.42 \$ et 99 049 \$ après cinq ans comme le prévoit la clause d'indexation au coût de la vie.

Ces donc dire qu'après cinq ans, il deviendrait plus rentable pour la municipalité de posséder son propre équipement.

Ces calculs doivent cependant être pondérés par la possibilité offerte à Saint-Nazaire d'assurer le déneigement de la section de la grande route sise sur territoire. 9 975 \$ pourrait ainsi être encaissés par la municipalité qui réduirait alors à 87 625 \$ la facture imputable à l'entretien des chemins d'hiver. De plus comme l'indiquait le maire Lachance, les contribuables en auront fini en '89 avec la taxe spéciale de .15 \$ du cent dollars d'évaluation imposée pour financer la construction du garage municipal.

Cette taxe disparaissant en '89, la municipalisation des chemins d'hiver à Saint-Nazaire pourrait donc se faire sans augmenter le fardeau fiscal des contribuables de la municipalité et qui plus est avec une économie éventuelle de coûts, de conclure le maire Lachance dont le règlement d'emprunt relatif à l'entretien des chemins d'hiver a été endossé par le conseil des maires de Bellechasse lors de son assemblée de mercredi soir dernier.



Rangée avant de g. à dr.: Benoît Leclerc, Lise Landry, Denise Fortin, Solange Bellavance. Rangée arrière: Patrick Gagnon, Martin Morin, Henri-Paul Gagnon. Absents au moment de la photo: Rosaire Drouin, Odilon Turcotte, François Giguère (seul de Sainte-Marie).

Un poisson qui n'en était pas un!

50 000 \$, ça se prend bien, encore plus un premier avril! Détenteurs d'un billet de la Mini-Loto, un groupe de dix personnes formé chez Accommodation 4-Chemins de Lac-Etchemin s'est séparé 50,000 \$ à la suite du tirage du premier avril dernier. Il n'en fallait pas plus pour que la rumeur d'un poisson d'avril de mauvais goût circule en région. Mais il n'en était rien. Notre groupe de chanceux ont tous vu leur gousset se remplir d'un beau 5,000 \$ et les incroyables eux, se sont vus confondus, dus, dus, dus. Au quel beau du comme dirait l'autre. Félicitations à tous!

Corps de cadets de Lac-Etchemin

Nouvelle distinction



Harold Gagnon remet à Daniel Towell le trophée de cadet du mois.

Grâce à la collaboration de Mme Lise Gilbert, responsable de la section secondaire de l'école Notre-Dame de Lac-Etchemin, le corps de cadets de Lac-Etchemin peut maintenant offrir une nouvelle récompense aux meilleurs de ses éléments.

Mme Gilbert a en effet remis au corps de cadets de Lac-Etchemin un magnifique trophée qui sera désormais remis mensuellement au cadet qui sera fait remarquer par sa tenue, son assiduité et sa participation aux activités du groupe, son respect des supérieurs et sa discipline.

Le premier gagnant de ce trophée perpétuel, Daniel Towell de Saint-Léon, verra donc son nom inscrit sur cet impressionnant trophée, qui constituera selon Harold Gagnon, responsable du corps de cadets de Lac-Etchemin, une motivation supplémentaire de se surpasser pour les jeunes cadets de Lac-Etchemin.



COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE
LOUIS-FRÉCHETTE

APPEL D'OFFRES

La Commission scolaire régionale Louis-Frédérice recevra jusqu'à 15h00 (3h00 p.m.) le jeudi 5 mai 1988, à l'École polyvalente Saint-Damien, des offres sous enveloppe scellée pour le projet suivant:

ENTRETIEN DES TERRAINS ET PELOUSES POUR L'ANNÉE 1988-89 DE L'ÉCOLE POLYVALENTE SAINT-DAMIEN, 70, ROUTE SAINT-GÉRARD, SAINT-DAMIEN, (Bellechasse), Qué.

Les soumissionnaires pourront se procurer le devis et les documents de soumission à l'école ci-haut mentionnée, à compter de lundi le 25 avril 1988. Aucun dépôt n'est requis.

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à l'École polyvalente Saint-Damien, jeudi le 5 mai 1988 à 15h00 (3h00 p.m.).

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

Gilles Bourget,
Directeur général par intérim.

Le spécialiste du châssis

AMORTISSEUR
et
JAMBE MACPHERSON

Alex

Gabriel

WAGNER MD

HAYES
DANA

AMORTISSEUR
et
JAMBE MACPHERSON

AP

MOOG

FREIN

FREIN

SYSTÈME
D'ÉCHAPPEMENT

AMORTISSEUR
et
JAMBE MACPHERSON

AMORTISSEUR
et
JAMBE MACPHERSON

CRÉMAILLIÈRE

FREIN

FREIN

JOINT DE CARDAN

DIRECTION

DIRECTION

JOINT DE CARDAN

**Freins, silencieux, suspension
direction traction avant**

Pièces d'autos GGM Inc.

Pièces d'autos et de camions
260 ROUTE 277 - LAC-ÉCHEMIN

ASSOCIÉ

ASSOCIÉ



625-3132



Programme d'aide à la restauration domiciliaire Canada-Québec 183 000 \$ pour des Etchemins

par Marie-Andrée Quirion

L'enveloppe budgétaire allouée à la M.R.C. des Etchemins pour l'année 1988 dans le cadre du Programme d'aide à la restauration Canada-Québec, s'élève à 156,000 \$ pour les 13 municipalités rurales et 27,000 \$ pour les municipalités urbaines de Saint-Prospier et Lac Etchemin.

Le 27,000 \$ pour Saint-Prospier et Lac-Etchemin est divisé en 15,000 \$ pour les propriétaires occupants et 12,000 \$ pour les propriétaires bailleurs. "Nous aurons une moyenne de deux dossiers par municipalité en 1988", termine Mme Louise Gagnon, secrétaire-trésorière de la M.R.C. des Etchemins.

a déjà fait connaître son refus par téléphone mais doit faire parvenir sa décision par écrit. "Les élus ont pris la décision d'attendre de recevoir le

(sur commande seulement)

Pâtisserie Gerry Inc.
154 Principale, Sainte-Claire,
- 883-2722 - Qué., G0R 2V0.
Gérardine et André Morin.

CIMENT 625-2762 **CÉRAMIQUE**

Gérard L'Heureux
ENTREPRENEUR EN TUILES
Vente et pose de céramique
Salle d'échantillons
25 ans d'expérience
aussi polissage de ciment
303, rue Bégin Lac-Etchemin

Refus pour le Grand Héron

Le ministère de l'Environnement maintient son refus de modifier son règlement quant à l'établissement du huitième trou du club de golf du Grand Héron dans une zone inondable même si la M.R.C. des Etchemins appui le projet. Selon le directeur du Service d'aménagement, M Alain Beauregard, le ministère de l'Environnement

Les Entreprises d'auto

JPRL INC.

SPÉCIALITÉ:

Débosselage - Peinture
Mécanique générale - Remorquage
Antirouille PARAWAX
Silencieux, distributeur WALKER
Toit ouvrant, pare-brise, assurance
Cirage intérieur, extérieur
Alignement de roues

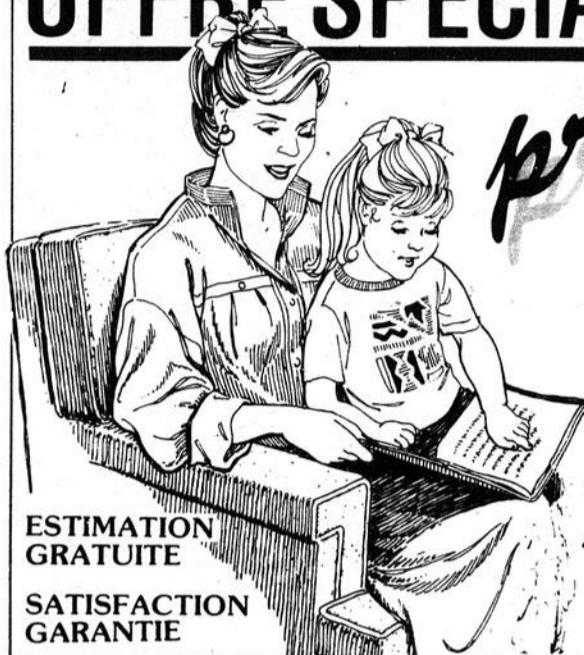
275, RUE PRINCIPALE
SAINT-MAGLOIRE
257-4835

refus avant de faire quoi que ce soit mais d'engager les procédures afin de faire modifier le règlement serait très

long et coûteux", précise M Beauregard. "De toute façon, ce huitième trou aurait servi aux plus audacieux et le club

du Grand Héron a déjà trouvé une alternative au cas où leur projet initial ne serait pas accepté".

OFFRE SPÉCIALE



printemps

Faites nettoyer vos tapis et moquettes par nos spécialistes et obtenez le nettoyage de votre chaise ou fauteuil préféré tout à fait

GRATUITEMENT

CETTE OFFRE SPÉCIALE
PRENDRA FIN LE 14 MAI 1988.

"Nous travaillons, et vous, VOUS VOUS REPOSEZ"
Réservez nos services professionnels dès maintenant

ASPIRO
2000

NETTOYAGE DE TAPIS,
MEUBLES, AUTOS,
ENTRETIEN MÉNAGER
DÉGÂTS D'EAU ET DE FEU

MICHEL POULIOT, prop.

594-5005 625-2002

DÉCORTERRE

une ambiance à créer



Paysagiste

Décorterre

voiture paysagiste

301-B, Parc Industriel
Lac-Etchemin

625-2657

1-800-463-8911

LA VOIX DU SUD, 25 avril 1988, 19

IL FAUT DÉJÀ PENSER À



L'HIVER PROCHAIN

AVIS D'APPELS D'OFFRES DE SERVICE DÉNEIGEMENT DES ROUTES

Afin de faire exécuter des travaux d'entretien de chemins, quais et aéroports durant l'hiver, le ministère des Transports du Québec fait appel aux firmes privées.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

Seules seront considérées les offres de firmes privées qui sont:

1. Sises au Québec et qui y possèdent leur principal établissement;
2. Situées dans les limites ou à proximité du secteur à entretenir;
3. Disposées à conclure un marché au montant fixé par le ministère des Transports.

MODALITÉS D'INSCRIPTION

Si vous répondez à ces critères d'admissibilité, vous pouvez vous procurer la documentation relative au(x) circuit(s) disponible(s) au Bureau du district du ministère des Transports responsable de l'entretien de ce territoire.

Le ministère des Transports n'est tenu d'accepter aucune des offres de service reçues.

La réception des offres de service prendra fin le vendredi 13 mai 1988 à 15 h. Toute offre de service doit parvenir, dans le délai fixé, à l'adresse suivante:

Service de l'entretien d'hiver et des structures
Ministère des Transports
700, boul. St-Cyrille Est, 25^e étage
Québec (Québec)
G1R 5H1

Transports Québec

Québec

25

25

25



POUR UNE PELOUSE PLUS VERTE TOUT L'ÉTÉ
EXIGEZ

LES TERRASSEMENTS NATUREL ENR.
Fertilisation liquide, déchaumage, aération, taille des arbres,
plantations, rocailles, plans, croquis



ESTIMATION GRATUITE
135, 2e avenue
LAC-ETCHEMIN
625-3176



Verti-Roche
Enr.



POUR DES FENÊTRES ELÉGANTES
Stores verticaux
Stores horizontaux
Estimation et pose
GRATUITE
SERVICE À DOMICILE

*Prix compétitifs
Prolongez de notre service d'achat à domicile gratuit
STORE VERTI-ROCHE ENR.
Jacques Rochefort, prop. 625-8531
200, rue Dufour, Lac-Étchemin

Pouliot, Bouchard
& Associés Enr.

Assurance feu, vol, responsabilité,
auto, résidence, commerce et vie



SAINTE-JUSTINE
Bur.: **883-3055**



Tapis, prélat, tuiles, céramique, marquetterie
ESTIMATION GRATUITE
SERVICE D'INSTALLATION
40% d'escompte sur stores
Bergemont - Draco - Bécar

Centre du Coupon Enr.
132, rue Principale
SAINT-JUSTE-DE-BRETONNIÈRE
André Vachon, prop. 244-4343

Le rêve de tout propriétaire
posséder un aspirateur central **OBEAM**



PREMIER PRIX Palme d'or Commercialisation,
1987 PRIX CANADA, L'EXCELLENCE EN AFRIQUE

Col-Anne Electronique
SAINT-ODILON
464-4982

Vente et réparation d'appareils électroniques de toutes marques
Antennes paraboliques - Aspirateur central BEAM
Stores vénitiens DRACO, BERGEMONT, VERTI-ROCHE

DG Les constructions
DION & GAGNON INC.
ENTREPRENEUR GENERAL - RENOVATION

Michel Gagnon
Lac-Étchemin

ESTIMATION GRATUITE
625-3448

À votre service pour toutes
vos transactions



Prêt hypothécaire
Prêt rénovations
Contactez les
Caisses Populaires Desjardins
secteur 4

DANIEL
JACQUES INC.
ENTREPRENEUR PLOMBIER

Vente et pose de fosses septiques
3ième Avenue - Lac-Étchemin
625-6772

Industries
ABENAKIS
inc.

Manufacturier d'armoires
de cuisine
2765, 8e Rue,
Saint-Prosper
594-5228 - 594-5025
594-5748
(soir et fin de semaine)



Électricité
J.L. Drouin Inc.
333, route du Golf
LAC-ETCHEMIN
625-9703



R. & S. CLOUTIER INC.
Marchand général
Matériaux



372, rue Langevin
SAINT-ODILON
464-2561
464-2563

VENTE D'INTERIEUR

Tapiserie
peinture
Disponible
détecteur de fumée
et extincteurs



Variétés **C.A.R.M. Inc.**
184, route 204, Sainte-Justine
383-3211



Renald Busque, propriétaire
5055, 127e Rue

(418) 228-5267
St-Georges-Est (Québec)

Systemes d'Alarme
de Beauce Enr.

Gamme complète d'antivol et de systèmes de caméra
ESTIMATION GRATUITE - SERVICE APRES-VENTE
(PRIX COMPÉTITIFS)

11985, 2e Avenue - Saint-Georges
228-5555

383-3327
B.B.C.L. Inc.

Travaux d'entretien - Peinture - Démolition
Transport de sable, gravier, tuiles, etc.
Tout genre de terrassement

Prop.: Ghislain Labonté
620, route des Églises
SAINTE-JUSTINE



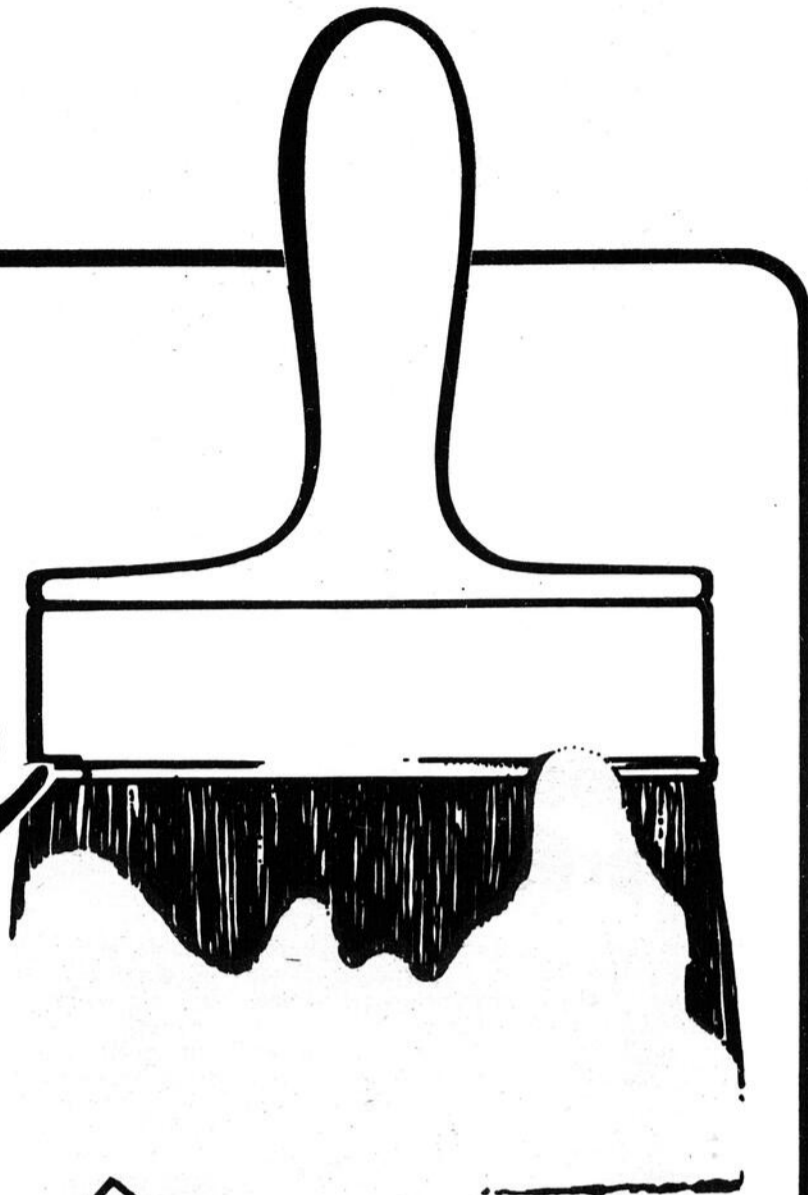
Pour tout genre de
construction ou rénovation
résidentielle ou commerciale
ESTIMATION GRATUITE
Jean-Paulet Roger Bolduc Inc.
ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION
RÉSIDENTIELLE ET COMMERCIALE
108, rte 204 - Saint-Juste
244-3266
ROGER BOLDUC, prop.

Marcel Lessard Enr.
ARMOIRES DE CUISINE - MEUBLES SUR DEMANDE
ESCALIERS DE BOIS FRANC

90, rue de l'Église
SAINT-LÉON-DE-STANDON
642-5396

Embellissez et protégez votre

univers



PAYSAGE
TERRASSEMENT
CONSTRUCTION
HABITATION
RÉNOVATION

ASSURANCE
PROTECTION
DÉCORATION
INTÉRIEURE et
EXTÉRIEURE

464-4602
417, rte Langevin
**CONSTRUCTIONS
J.-G. TURCOTTE ENR.**
entrepreneur général
construction et rénovation
Saint-Odilon

PISCINE
LE GROUPE
MIRAMAR
Ensembles patio et piscines
Arboriculture Beauce Inc.
Denis Rancourt, prés.
702, boul. Renaud — Beauceville Est
464-4105 - 774-6217

Les tondeuses Lawn-Boy "Commercial" — conçues pour donner un rendement supérieur d'année en année.
* Moteur Lawn-Boy à 2 temps, 4 cv
* Démarrages rapides avec allumage transistorisé
* Roues en acier avec roulements à billes — hauteur réglable
* Tablier léger en aluminium anti-rouille à double paroi
* Grand réservoir à 4,6 litre
GUY LEHOX
Tondeuses - bêches - scies à chaîne
VENTE ET RÉPARATION
181, 3e Avenue
Lac-Étchemin
Tél.: 625-3081

marquetterie
TE
ION
r stores
- Bécar
n Enr.
ipale
RETEÑERE
D. 244-3886

propriétaire
BEAM
mmercialisation
LENCE EN AFFAIRES
Electronique inc.
es de toutes marques
central BEAM
ONT, VERTI-FLEX

L
INC.
LOMBIER
es septiques
-Etchemin
72

RINC.
ROTA

arme
nr.
mes de caméras
E APRÈS-VENTE
-Georges
5

d Enr.
UR DEMANDE
ANC
e
ANDON
06

LA VUE DE CUL, 25 MARS 1988



Le groupe "Flash Girls" occupera une bonne place dans la programmation du Festival de l'Automobile.

Festival de l'automobile de Saint-Juste

Duchesses et programmation sont présentées

par François Pouliot

Debouts, gerbes de fleurs en main, elles étaient-là, face à une assistance de 300 personnes. Le signal fut donné, cavalier à la main, elles ouvrirent la danse et la fête prit son envol.

Être duchesse de la septième édition du festival de l'automobile de Saint-Juste, c'est l'expérience que vivront Angèle Fortin, Louise Rouillard et Lucille Vallière.

Programmation variée

Le samedi 16 avril dernier, nos trois dames étaient présentées aux fêtards. Au cours de cette soirée, le président de la fête M. Claude Lagrange vint exposer à l'assistance avec détails les points chauds de la programmation du festival.

Outre le brunch, le gala de coiffures et le gala de mode qui se déroulaient le dimanche 24 avril dernier, le bingo du vendredi 29 avril fut aussi annoncé comme activité de financement.

Pour la septième édition, contrairement à l'an dernier où elle avait été placée en fin de saison estivale, la fin de semaine du bloc d'activités est ramenée à la fin mai.

C'est en effet le vendredi 20 mai à 19h00 qu'on tournera la clef de contact et que le bloc moteur de l'événement prendra son envol.

Cette soirée marque la venue d'une activité innovatrice. Mis à part la présentation des duchesses qui se déroulera vers les 22h00, une discothèque permettra aux participants de se trémousser à leur guise.

Le lendemain, les Chevaliers de l'Automobile invitent toute la popula-

tion à venir se dégourdir et à participer à son marcheton qui s'élance à 12h30.

Des bipèdes, on passera aux tripèdes et aux quadrupèdes, vers 15h00, les premiers moteurs commenceront à tourner, une autre activité innovatrice, la course à obstacles de 3 et 4 roues embrayera.

Autre nouveauté, un super beach party avec

le sable, les parasolset la musique d'ambiance qui précédera le couronnement de miss automobile.

Le dimanche 22, ça y est, les maniaques de vitesse font leur entrée. On les reverra encore cette année, ces pilotes aux nerfs d'acier, fonçant droit devant, pédale au plancher. Activité culminante du festival, la course en

rond prendra le départ vers 13h30.

La dernière journée de la fête prendra fin au son de l'orchestre "Simone et ses musiciens" après que tous se soient rassasiés de spaghetti pour le souper.

Les détenteurs de billets vendus par les duchesses seront éligibles à des tirages respectifs de 500 \$, 300 \$ et deux autres 100 \$. Si la

personne gagnante du premier prix est présente lorsque le sort sera jeté, elle se méritera un 10% supplémentaire.

Notons finalement qu'à chaque soir, sauf pour la dernière soirée, un groupe de figurantes local connues sous l'appellation "Flash Girl" démontrera une chorégraphie montée en trois numéros.

Le groupe était d'ailleurs sur place lors de la présentation des duchesses, une présence qui ne passa pas inaperçue, certains gentlemen ayant l'oeil plutôt perçant.



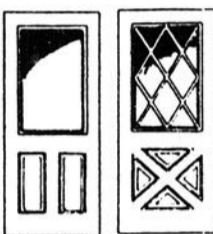
Angèle Fortin, Louise Rouillard et Lucille Vallières, les duchesses du Festival de l'Automobile.

VOUS PENSEZ RÉNOVER

Vitrierie Labbé Inc.

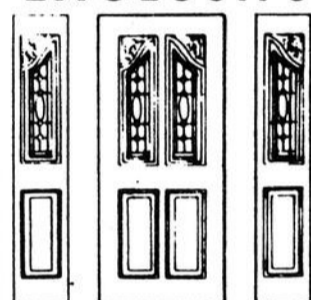
807, boul. Bégin — Saint-Anselme

885-4611



Vente
Installation
Réparation
Porte
Fenêtre
Moustiquaire
Verre
Miroir
Thermos
Plusieurs modèles

DES MODÈLES
EXCLUSIFS



LA QUALITÉ EN TÊTE
PENSEZ-Y

- plans
- devis
- estimation



decor plus

pierre morin

9065, boul. Lacroix, St-Georges, Beauce
P.O., G5Y 2B4 — tél.: 418-228-0500

VENTE 8^e ANNIVERSAIRE

50% JUSQU'À DE RABAIS sur toute la MARCHANDISE en magasin

N.B.: Sauf sur luminaires halogènes

• stores • draperies • papiers-peints • tapis • céramique • luminaires • fourrures • cadres • articles décoratifs

On vous invite

NDLR: Cette rubrique est mise GRATUITEMENT à la disposition des organismes à but non lucratif désireux de faire connaître la tenue de leurs événements. SEULES les activités reçues PAR ECRIT avant mercredi 17h00 précédant la date de publication, seront considérées. La direction se réserve le droit de publier ou non les communiqués reçus.

À tous les mercredis,
Il y aura BINGO au Club Motoneige de Lac-Etchemin à compter de 19h30.

À tous les mercredis
Les Ateliers des Fermières de Lac-Etchemin reprennent leurs activités à compter de 13h15.

À tous les jeudis
BINGO au Club Motoneige Langevin de Sainte-Justine à compter de 19h30. Prix en argent. Bingo animé par Diane Lapierre.

À tous les vendredis
Au Club Pe-Ti-Cha-Mo de Saint-Cyprien, il y aura tournoi de Pique. Classe spéciale pour les jeunes adultes.

À tous les derniers vendredis du mois
Bingo à la salle municipale de Saint-Louis à compter de 20h00 au profit de l'Oeuvre des Loisirs de Saint-Louis.

À tous les premiers samedis du mois
Le bingo organisé par la Fabrique et l'O.T.J. de Saint-Cyprien aura lieu à 19h30 au lieu de 20h30.

À tous les samedis
À compter de 19h30 au club Sportif Saint-Léon Inc., (rang Sainte-Marie) de Saint-Léon de Standon, bingo avec prix en argent.

Jeu
28 avril
Assemblée générale annuelle des membres des Clubs d'Âge d'Or de secteur Etchemin au centre paroissial de Saint-Cyprien à compter de 9h30. Assemblée d'affaires en avant-midi. Information en après-midi par les membres du conseil de l'Âge d'Or Région Québec.

Dimanche
1er mai
Super bingo à Saint-Luc à la salle de l'École au profit du club sportif à compter de 19h30. Animatrice: Bibiane Bellavance. Prix en argent.

Vendredi et samedi
6 et 7 mai
Sous la direction de Jacques Jolin, concert des chants populaires à compter de 20h30 au Centre Civique de Sainte-Justine. Billets

en vente auprès des chanteurs ou au 383-3597.

À tous les samedis
Au club sportif de l'Érable Saint-Louis aura lieu une soirée de danses canadiennes et populaires avec l'orchestre Aimé Vachon.

Samedi
30 avril
Au Club Nautique de Lac-Etchemin, soirée dansante avec l'orchestre de Madeleine et Richard Dupuis. Danses de ligne, canadienne et populaire. Prix de présence. Bienvenue aux membres et leurs amis.

Mardi
26 avril
Réunion générale du Club de Patinage Artistique de Saint-Prosper au centre culturel de l'endroit.

Samedi
30 avril
Journée de ressourcement au Séminaire Saint-Georges de 9h00 à 21h00 avec le Père Henri Paradis du "Jourdain".

Thème: Exultons et réjouissons-nous.

Samedi
30 avril
Soirée de l'Âge d'Or à la Salle Paroissiale de Saint-Magloire. Il y aura danses canadiennes, populaires, danses de ligne. Tout le monde est admis. Orchestre Paul Bilodeau et ses musiciens et son animateur.

Dimanche
1er mai
Super bingo à 19h30 à l'école de Saint-Luc. Animatrice Bibiane Bellavance. Bienvenue à tous.

Samedi
30 avril
Soirée Noir et Blanc au gymnase de l'école à 21h00 à l'occasion de la présentation des duchesses. Orchestre au programme. **ATTRACTION SPÉCIALE.** Artistes bien connus en Noir et Blanc, Fats-Domino.

Dimanche
1er mai
Le club de l'Âge d'Or de Honfleur organise une soirée dansante à la Salle Fleur de Lys. Musique: Maurice & Louise Pomerleau. Buffet en fin de soirée.



Centre médical d'amaigrissement de Beauce

2200, boul. Dionne,
Saint-Georges Ouest
228-2024

Dr Jacques Roy, médecin omnipraticien
Dr Léonce Béland, médecin omnipraticien
Chantal Tremblay, technicienne en diététique
Suzanne Garneau, infirmière
TRAITEMENTS D'OBÉSITÉ, VARICES ET CELLULITE



Jeunesse canadienne, points de repère gratuits pour votre avenir!

Les deux publications "Palmarès" et "Emploi-Avenir" sont maintenant disponibles pour vous épauler et vous guider au moment précis de votre vie où vous avez des choix déterminants à faire. Elles ont été conçues pour répondre à vos besoins présents et vous fournir une information pertinente à la planification de votre avenir.

"Palmarès" contient de précieux renseignements sur plus de 100 programmes et services du gouvernement fédéral à l'intention des jeunes, concernant l'emploi, la formation, les possibilités d'apprentissage, les voyages, la culture ainsi que la santé, la condition physique et les services de soutien. "Emploi-Avenir" est un document dynamique qui fait un tour d'horizon sur le potentiel qu'offre l'avenir à travers plus de 200 emplois jusqu'en 1995!

En tant que ministre responsable de la jeunesse, je suis confiant que ces brochures vous seront utiles. Écrivez-moi pour obtenir vos documents gratuits ou envoyez le coupon:

Veuillez me faire parvenir

PALMARÈS

bilingue

EMPLOI-AVENIR

en français en anglais

Nom _____

Rue _____

Ville _____

Prov. _____

Code postal _____

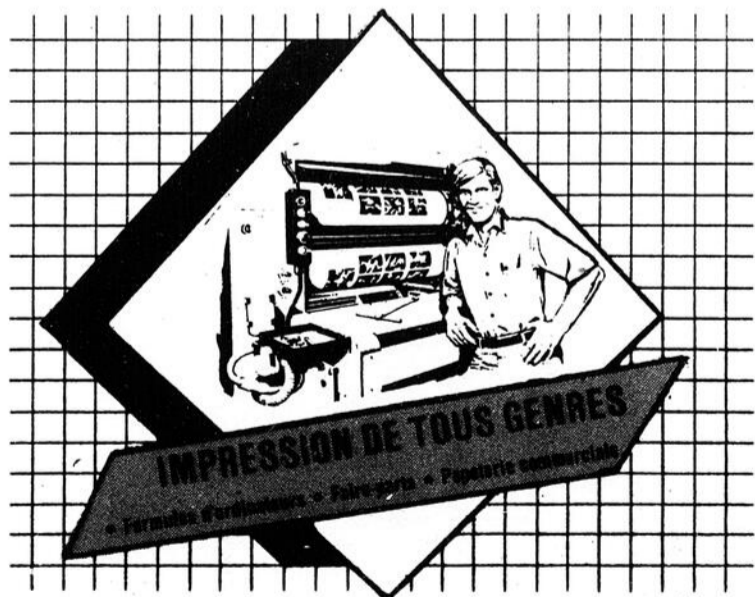
Adresser à: M. Jean J. Charest
Ministre d'État à la Jeunesse
Palmarès - Emploi-Avenir
140, promenade du Portage
Ottawa-Hull K1A 0J9



LA VOIX DU SUD, 25 AVRIL 1988, 23

UNE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS À VOTRE

service



Imprimerie CONUMIX
IMPRIMERIE COMMERCIALE DU LAC-ETCHEMIN ENR.

313, route 277
LAC-ETCHEMIN
625-5612
Michel Roy, prop.

Government of Canada / Ministère de l'État à la Jeunesse
Jean J. Charest

Government of Canada / Minister of State for Youth
Jean J. Charest

Canada

25

25

25



La soirée d'information s'est déroulée à la lueur des lampes de poche. On reconnaît au centre Réal Messier entouré des conseillers et de François Jacques, secrétaire municipal.

Saint-Léon

Une bibliothèque municipale en '88

Les démarches visant à doter Saint-Léon d'une bibliothèque municipale vont de toute évidence permettre la concrétisation de ce projet cher à de nombreux citoyens au cours de 1988.

Grâce à un investis-

sement de 14,627 \$ effectué avec la collaboration du programme d'aide au développement des équipements de loisirs qui y contribuera de 4,500 \$, le comité des loisirs de la municipalité a en effet aménagé au sous-sol du centre

communautaire un local pour accueillir la future bibliothèque municipale.

Effectués avec la collaboration de bénévoles qui y ont consacré environ 250 heures de travail bénévole, ces travaux ont permis l'aménage-

ment d'un local de 19' x 44' dans le sous-sol du centre communautaire. De plus ce local dispose d'une salle de toilette ainsi que de deux sorties.

Grâce à cet investissement une rampe d'accès pour personnes

handicapées a aussi été aménagée au centre communautaire ce qui en rendra l'accès possible aux personnes handicapées.

Un comptoir, sept rayonnages et un présentoir ont aussi été installés dans le local de la future bibliothèque municipale qui se prépare ainsi à recevoir ses premiers bouquins. D'autre part, une rencontre d'information s'est tenue lundi soir dernier avec le directeur général de la bibliothèque régionale de Québec, Réal Messier.

Malgré la panne d'électricité, la soirée s'est tout de même poursuivie ce qui permit à la soixantaine de personnes présentes d'être renseignées adéquatement sur les nombreux services dispensés par cet organisme culturel dont le conseil municipal de Saint-Léon a requis les services il y a déjà quelques années.

Interrogé sur les délais qui seront encourus avant l'implantation d'une bibliothèque municipale à Saint-Léon, le maire, Germain Roy, se disait confiant de voir se concrétiser ce projet cher au coeur de plusieurs de ses commettants au cours de l'automne '88.

REMERCIEMENTS

Les membres de la famille St-Hilaire remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie soit par offrandes de messes, condoléances, fleurs, assistance aux funérailles ou autres lors du décès de **MONSIEUR PAUL ST-HILAIRE** de Saint-Luc, survenu le 23 janvier à l'Hôpital Laval de Québec.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



La famille de Madame Louise Breton remercie sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messe, affiliations de prières, envois de fleurs, visite au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de **MONSIEUR AMÉDÉE BRETON** survenu le 1er mars 1988 à l'âge de 76 ans et 7 mois de Lac-Etchemin.

Veillez considérer ces remerciements comme sincères et personnels.



Une assistance nombreuse est venue entendre les explications de Réal Messier relatives aux services offerts par la BCP.

ISOLATION JACQUES & FRÈRES INC.

RECOUVREMENT et PEINTURE anti-feu

Accréditation QUE 946

Mousse cellulose

uréthane

soufflée

injectée



Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette

- Saint-Prosper, Beauce Sud 594-8556
- Saint-Georges, Beauce-Sud 228-1537

ESTIMATION GRATUITE



Les Vignes du Seigneur

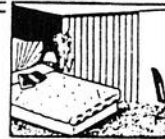
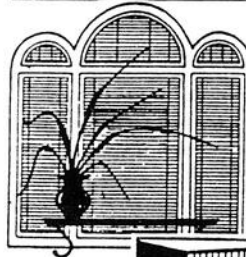
Produits pour la fabrication maison de vins et bière

Dégustation de nos crus sur demande

8660, BOUL. LACROIX SAINT-GEORGES-EST, BEAUCE

228-7878 / 774-5217

Verti-Roche Enr.



POUR DES FENÊTRES ÉLÉGANTES

Stores verticaux
Stores horizontaux

Estimation et pose
GRATUITE

SERVICE À DOMICILE
*Prix compétitifs

Profitez de notre service d'achat à domicile gratuit!

STORE VERTI-ROCHE ENR.

Jacques Rochefort, prop.

200, rue Dufour, Lac-Etchemin

625-8531

PRINTEMPS
GRAND MENAGE

Les **Services Kinsella enr.**
Entretien ménager - Supervision industrielle

642-5056

LAVAGE:
murs - plafonds - planchers - vitres - tapis - fauteuils - armoires intérieures et extérieures.
Ramonage de cheminées - nettoyage de fournaies bois et huile et tuyaux et entretien de pelouse, coupe.

POUR TRAVAUX:
résidentiel, commercial et industriel
ESTIMATION GRATUITE

642-5056

Mada-
on re-
ement
nts et
r ont
mar-
pathie
des de
ons de
ois de
salon
e aux
rs du
SIEUR
ETON
mars
76 ans
ac-Ét-

idérer
ments
res et

NTES

X
UX
se

ILE

1

S

r.
elle

6

an-
is -
in-
eu-

ne-
ge
et
en-
se,

X:
ustriel
TE

6



La coupure officielle du ruban par M. Irénée Grondin entourée de ses fils, Berthier, Gaston et Claude, de son épouse, du curé de la paroisse Louis-Hébert Quirion, du député-ministre de Beauce-Sud, M. Robert Dutil, le député fédéral M. Gilles Bernier et le maire de Saint-Zacharie, Charles Gagné.



Le maire de Saint-Zacharie, M. Charles Gagné a remis un chèque de 13 455 \$ à M. et Mme Irénée Grondin.

Scierie Irénée Grondin Ouverture officielle

par Marie-Andrée Quirion

Une structure d'acier, de l'équipement moderne, le double de superficie, un investissement de 1.909.000 \$, la Scierie Irénée Grondin et Fils de Saint-Zacharie a ouvert officiellement ses portes, samedi le 9 avril dernier, un an après l'incendie qui l'avait complètement ravagée en février 87.

Reconstruite sur le même site, l'usine maintiendra 31 emplois pour trois ans et se spécialise maintenant dans la transformation du pin blanc. Avec l'ajout de nouveaux équipements qui améliore sa productivité, elle a une capacité de 13 millions de pieds mesure planche et effectue une meilleure récupération de la matière ligneuse.

Plus de 200 personnes ont assisté à la traditionnelle coupure du ruban par M Irénée Grondin, ses trois fils, Berthier Gaston et Claude en présence de nombreux dignitaires.

Invité à prendre la parole, le président M Irénée Grondin en a profité pour remercier tout le monde.

"C'est dans le malheur que l'on reconnaît les vrais amis", a affirmé M Grondin. "Nous avons toujours eu quelqu'un pour nous redonner un brin d'espoir dans les moments de découragement".

Le député fédéral, M Gilles Bernier a profité de l'occasion pour remettre un chèque de 233.000 \$ à M Grondin et ses fils. Le maire de Saint-Zacharie, M Charles Gagné a également remis un chèque de 13.455 \$ à M Grondin, résultat de la collecte faite auprès des fournisseurs et de la population.

Le curé de Saint-Zacharie, Louis-Hébert Quirion a procédé à la bénédiction de l'usine avant que l'on ne procède à une démonstration assez impressionnante des nouveaux équipements.

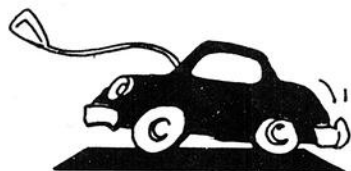


La remise officielle du chèque par M. Gilles Bernier à M. et Mme Irénée Grondin.

Les amortisseurs et jambes de force GABRIEL Vous allez sentir la différence



Quand votre voiture donne l'impression de prendre les lignes droites comme des courbes



Lorsqu'un cahot provoque un cognement sous la voiture



Quand la voiture vous berce à chaque arrêt

Nous avons la SOLUTION à votre problème

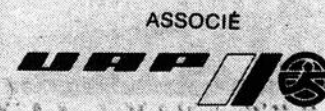


Pièces d'autos GGM Inc.

Pièces d'autos et de camions
280 ROUTE 277 — LAC-ETCHEMIN



625-3132



Concours de bronzage du Manoir Le soleil pour Sonia Jolin et Claude Morin



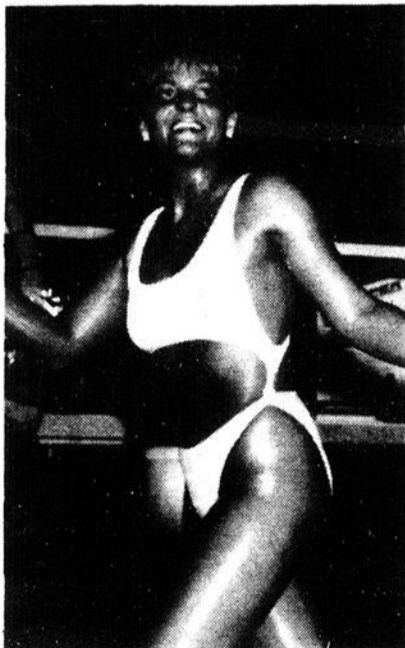
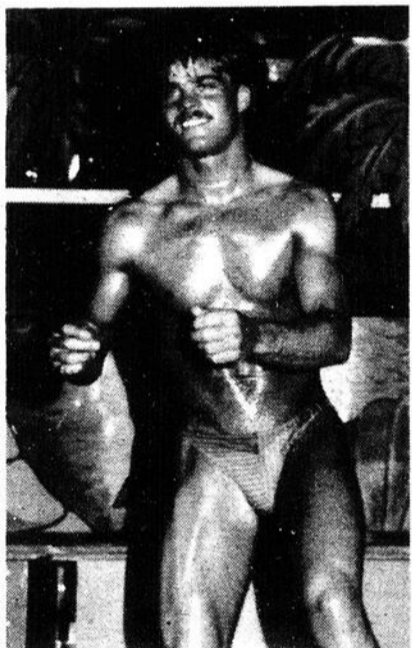
De gauche à droite: Fabienne Plante, Kathleen Jolin, Sonia Jolin, Lionel Cayouette, Mario Brousseau, Claude Morin et Denis Grenon.

par François Pouliot

Ils étaient plus de 360, vendredi le 15 avril dernier, à venir admirer le teint basané des 8 finalistes du concours de bronzage du Manoir de Lac-Étchemin.

Tour à tour, Fabienne Plante, Kathleen Jolin, Sonia Jolin, Johanne Jolin, Lionel Cayouette, Mario Brousseau, Claude Morin et Denis Grenon défilèrent sous les feux de la rampe, tantôt vêtus à la mode estivale, tantôt en maillots de bain.

C'est vers 1h00, alors que l'ambiance atteignait son zénith, que le jury rendit son verdict faisant rayonner de joie Sonia Jolin et Claude Morin, tous deux de Saint-Camille.



Sonia Jolin et Claude Morin tous deux de Saint-Camille ont remporté les honneurs du concours de bronzage de l'Hôtel Le Manoir.

Pour leur teint radieux et leur belle apparence, nos deux gagnants se retrouveront donc sous la grosse lampe solaire de la Floride d'ici quelques temps, chacun s'étant mérité un voyage pour deux personnes d'une

durée d'une semaine.

Interrogée sur un éventuel retour de l'événement pour l'an prochain, la responsable du concours, Johanne Lesnard, n'a pu confirmer s'il y aurait réédition.

Elle a cependant remercié participants et

commenditaires et s'est dite fière du succès de la finale: "Ça été bien de l'ouvrage, devait-elle dire au lendemain du dévoilement des gagnants, mais hier, c'était ma récompense".



**ÉCOLE de CONDUITE
ST-GEORGES enr.**
Salle de cours: Le Jardin de l'Amitié
Lac-Étchemin

INFORMATION et INSCRIPTION

**DÉBUT
DU COURS
LE
3 MAI 1988**

Prix
du cours
\$230.00

Possibilité d'organiser un cours dans votre localité avec un minimum de 12 élèves

Pour plus d'informations
625-2311
Mme Monique Giguère

**LES
CONSTRUCTIONS
MARCOUX INC.**

MAISONS USINÉES

**MAISONS
MODÈLES
à visiter**

TERRAINS PRÊTS
À CONSTRUIRE

REZ-DE-CHAUSSÉE 7,8 x 11,4



Pnélude

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: 8h00 à 17h00
BUREAU OUVERT:
Samedi: 9h30 à 12h00
et 13h00 à 16h00
Dimanche: 13h00 à 16h00

Pnélude

Le soir sur rendez-vous
à 1360, boul.
Vachon Nord,
Sainte-Marie

**LES
CONSTRUCTIONS
MARCOUX INC.**

MAISONS USINÉES

Boulevard Vachon Nord,
Sainte-Marie-Beauce, Qué.
Sainte-Marie (418) 387-5517
Québec: (418) 693-1291

Plusieurs modèles de maisons
au style que vous aurez choisi
que nous pouvons construire
sur nos terrains ou sur le site
de votre choix.

Spécial

du 1er mai au 30 juin 1988

PREMIER ARRIVÉ - PREMIER SERVI!

	PRÉLART 50 ROULEAUX EN MAGASIN Ariel Rég.: \$17.95 v.c.	\$11.95 v.c.
	Prélart sans cirage	\$4.50 v.c.
	Vogue .015 d'épaisseur Rég.: \$19.95 v.c.	\$12.95 v.c.
	Carpette bordée 24" x 48"	\$4.95 ch.
	Tapis endos jute (18 onces)	\$5.50 v.c.
	SPÉCIAL SUR STORES VÉNITIENS Stores, Draco, Bergemont et Bécar	RABAIS DE 40%
	draco SPÉCIAL SUR PARQUETTERIE Merisier sélect sablé	\$1.69 du pied
	Chêne sélect sablé	\$1.89 du pied
	Plan mise-de-côté - Estimation et livraison gratuites	

Moi, j'achète chez Vachon

CENTRE DU COUPON ENR.
132, rue Principale - Saint-Juste
244-3886



Stéphane Boutin, Richard Pouliot, Marc Goupil président, Bruno Marceau, Yvan Deblois du club social des pompiers de Saint-Camille.

Soirée des pompiers de Saint-Camille

Et coule le houblon...

par François Pouliot

Le houblon coulait à flot, samedi le 16 avril dernier, au gymnase de l'école primaire de Saint-Camille. Le club social des pompiers de l'endroit tenait pour la septième année consécutive sa soirée de la bière.

En tout près de 200 personnes levèrent leur verre au nom de la caserne. Un verre qui, pour certains, se dédoublait parfois.

Barman pour l'occasion, le président Marc Goupil explique entre deux services que les argents recueillis par

cette fête de la bière servent entre autres à financer un souper annuel pour les pompiers et leur épouse.

"On les utilise aussi pour acheter des équi-

pelements qui nous sont nécessaires" ajoute-t-il en citant des exemples d'achats des années précédentes. Des acquisitions qui vont des radios équipant les camions

incendie aux salopettes.

L'an dernier, l'activité avait permis d'accumuler 2,300 \$. Toutefois les conditions routières difficiles prévalant cette année auront coupé de moitié dans l'assistance, si bien que M. Goupil s'attendait samedi soir de recueillir au maximum 1,600 \$.

CEMO

CENTRE D'EXTENSION DE MAIN-D'OEUVRE
197, 3e Avenue
Lac-Étchemin, Bellechasse G0R 1S0
(418) 825-3424

8-027 Réceptionniste
Endroit: région des Etchemins
Salaire: 5.00 \$ à 6.00 \$/heure, selon expérience.
Conditions: temps partiel de soir, de 16 à 24 hres/sem.
Exigences: maturité, responsable, expérience de réceptionniste au service hôtelier. Disponible sur appel (remplacement d'été).
Fonctions: accueillir les clients, répondre au téléphone, distribuer les appels.
Remarque: travail une fin de semaine sur deux, formation sur place.

8-028 Barmaid
Endroit: région des Etchemins
Salaire: minimum
Conditions: mardi, de 13h00 à 21h00; mercredi, jeudi, vendredi de 13h00 à 24h00; samedi de 13h00 à 17h00
Exigences: avec expérience si possible
Fonctions: préparer les consommations
Remarque: congé du samedi 17h00 au mardi 13h00

1269716 Boucher/s
Endroit: région de Bellechasse
Salaire: 8.00 \$/heure
Conditions: permanent, 40 hres/sem.
Exigences: posséder un cours de boucher/e et 2 ans d'expérience minimum obligatoire.
Fonctions: faire la coupe des viandes, servir au comptoir.

OUVERTURE

Jeudi le 28 avril

CASSE-CROÛTE du LAC Inc.

"Mini-Golf"

SPÉCIAL D'OUVERTURE

du jeudi au dimanche

POUTINE

• Petite rég.: \$2.10

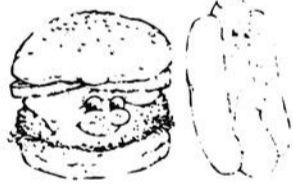
• Grosse \$2.85

Spécial: \$1.50

Spécial: \$2.25

SPÉCIAL D'OUVERTURE
Trio à Ti-Père
comprenant:

1 hamburger double,
frite, breuvage



Venez vous détendre en jouant une partie de mini-golf dans un décor enchanteur, aux abords du lac Etchemin

Commande par téléphone acceptée
625-3362

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

vous est offert du lundi au vendredi

C'EST UN RENDEZ-VOUS!

1ère Avenue, Lac-Étchemin (à l'entrée de la Marina)

Line et René Lafontaine, props.

Bienvenue à tous!

UNIVERSITÉ
LAVAL

Laval hors campus

TRIMESTRE D'ÉTÉ 1988 BEAUCE

Au trimestre d'été 1988, l'Université Laval offrira plusieurs cours dans la région de la Beauce. Les cours ci-dessous sont accessibles aux étudiants libres et seront tous terminés pour la fin juin.

Sainte-Marie de Beauce

CSO-13830 "L'ENTREVUE" (3 cr)

Horaire: les lundis et mercredis soirs, de 19h15 à 22h15

Début: le cours débutera le 9 mai pour se terminer le 22 juin 1988

Lieu: Polyvalente Benoît-Vachon, Sainte-Marie de Beauce

Cours offert dans le cadre du certificat en gestion de la main-d'oeuvre

MNG-15077 "SCIENCES DU COMPORTEMENT" (3 cr)

PR: MNG-11884 OU EQUIVALENT

Horaire: les lundis et mercredis soirs de 18h30 à 21h30

Début: Le cours débutera le 2 mai pour se terminer le 20 juin 1988

Lieu: Polyvalente Benoît-Vachon, Sainte-Marie de Beauce

Cours offert dans le cadre du certificat en administration.

Saint-Georges de Beauce

ANT-16704 "CULTURE ET SANTÉ" (3 cr)

Horaire: les lundis soirs aux 15 jours de 16h30 à 22h30

Début: les cours auront lieu les 2, 16, 30 mai, 13 et 27 juin

Lieu: Séminaire de Saint-Georges

Cours offerts dans le cadre du certificat en santé communautaire

PST-18087 "LA BIBLE EN PASTORALE" (3 cr)

Horaire: les lundis et mercredis soirs, de 19h à 22h

Début: le cours débutera le 9 mai pour se terminer le 20 juin 1988

Lieu: Séminaire de Saint-Georges

Ce cours est également offert à l'École Belleau à Saint-Henri de Lévis, mêmes jours, mêmes heures

Cours offert dans le cadre du certificat en pastorale

• Coût: les frais de scolarité sont de \$60

• Les étudiants doivent être titulaires d'un D.E.C. ou de l'équivalent et devront en fournir une copie officielle

Pour information ou pour vous inscrire, communiquez avant le 1er mai avec

LAVAL HORS CAMPUS
287 Marguerite-Bourgeois, bureau 203
Sainte-Marie de Beauce
(418) 387-7241 à frais virés



NOTRE SUPER
VENTE
SUR LES MATELAS
SUPER CHIRO

à **30%**
DE RABAIS
se termine le
30 avril 1988



EN TOUT TEMPS, NOUS AVONS PLUSIEURS
SUPER SPÉCIAUX SOIT DANS LE MEUBLE,
LES APPAREILS HITACHI, INGLIS ET AUTRES

**MEUBLES
ETCHEMIN INC.**

Lac-Étchemin 245, 3e Ave. 625-5991

OÙ LA QUALITÉ ET LE SERVICE NE COÛTENT PAS PLUS CHER



L'Âge d'Or a swigné à la cabane!

par Marie-Andrée Quirion

55 membres du club de l'Âge d'Or de Lac-Etchemin en compagnie de leur présidente, Mme Andrée Langevin, ont participé à une partie de sucre à la cabane de M Raymond Vachon à Saint-Odilon le 15 avril dernier.

Après un copieux repas "de cabane", la meilleure façon de digérer était de "swigner" un peu, ce que se sont empressés de faire les participants. On a donc passé un joyeux après-midi en compagnie du sucrier et de son épouse M et Mme Raymond Vachon.



Serge Asselin D.D.

DENTUROLOGISTE

Lac-Etchemin
205, rue Bernard

POUR RENDEZ-VOUS
625-5093 (après 4 heures)

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE LAC-ETCHEMIN
COMTÉ DE BELLECHASSE

AVIS IMPORTANT CUEILLETTE DES MONSTRES MÉNAGERS

Tous les contribuables de la Ville de Lac-Etchemin sont priés de prendre note que la Ville fera procéder samedi le 30 avril 1988, à compter de 7:30 heures (et en respectant le circuit de cueillette régulier des ordures ménagères), à la cueillette de tous les objets lourds (monstres ménagers) dont l'enlèvement n'est pas fait hebdomadairement avec les ordures ménagères.

La Ville vous incite donc fortement à profiter de cette occasion pour faire un grand ménage et vous départir de tous les anciens meubles, appareils électriques et/ou autres objets inutiles qui encombrant souvent sous-sol, grenier et arrière cour.

La Ville vous remercie de votre participation à l'embellissement de votre secteur.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
MARCEL LACHANCE

LE CHANSONNIER DU
MANOIR CAMPAGNARD

Réjean Gosselin

les 29 et 30 avril

POUR LE MOIS DE MAI

13-14 mai: Marlo Brassard

20-21-22 mai: Spécial Fête de la Reine
avec Ken Gelly

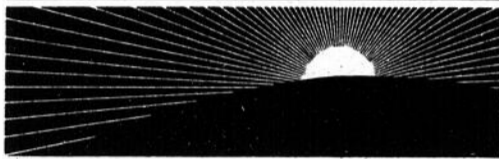
"Le Manoir Campagnard"

207, Rte de la Station
Sainte-Justine

383-3351

PROP.: Bob Tanguay

L'ENTREPRISE



un
monde
sans
frontière

Semaine de l'Entreprise 1988

du 29 avril au 7 mai

Le ministère de l'Industrie
et du Commerce félicite
les gens d'affaires
pour leur contribution au
développement économique
du Québec et les remercie
de leur participation
à la Semaine de l'Entreprise.

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Industrie
et du Commerce



- Réservoir à essence
- Radiateur
- Commercial, Industriel et agricole

Propriétaire
Daniel Bissonnette

20, boul. Gagnon
Sainte-Claire
atelier: 883-2022
rés.: 883-2511

NOTAIRE et
CONSEILLER JURIDIQUE

Me Jules Fortin

250 - 2e Avenue
Lac-Etchemin

Bur.: 625-2751
Rés.: 625-8661

Cessionnaire des greffes de
Mes J.B.T., Gaston et James Dufour

Lac-Etchemin: tous les jours (les soirs sur rendez-vous)
Saint-Léon (Caisse): mardi 10h00 A.M. (642-5471)

BRICOMAT INC.

Bois et matériaux
**LOCATION D'OUTILS
DE TOUTES SORTES**

254, 3e avenue, route 281,
Lac-Etchemin, 625-1311

André Laliberté

224, rue Langevin
Saint-Odilon (Qué.) G0S3A0

(418) 464-4861

Services complets et
personnalisés en:

- assurance-vie
- assurance-collective
- régime de retraite
- services financiers



Coopérants

Entrepreneur-briqueur



**CLÉMENT
BISSON**

388, rang 6
Saint-Odilon

464-4176

NOUVEAU

Coiffure à domicile
"Hommes et dames"
du lundi au samedi

- Permanente • Brushing
- Balayage
- Teinture • Coupe

Pour Lac-Etchemin, Sainte-Justine
Sainte-Rose et les environs

625-1221



Caroline
(à votre service)

CONRAD POULIOT

LAC-ETCHEMIN - TÉL.: 625-9853
594-8328 (le soir)

Fournisseur de:
• PARQUETTERIE
• PLANCHES
DE BOIS FRANC

Poseur, sableur
Finition 3 couches
Vieux plancher remis à neuf



**Pour tous vos travaux de
tirage de joints, plafonds
décoratifs** (sur tuiles et
contre-plaqués)

(Incluant spray à la machine)

YVON LACHANCE

Entrepreneur plâtrier
Saint-Prosper 594-5469

CONSULTEZ UN SPÉCIALISTE

Sainte-Justine

La Coop reprend sa part du marché

par Marie-Andrée Quirion

Le magasin Coopérative de Sainte-Justine a terminé son année financière 1987 avec des ventes se chiffrant à 4,215,975 \$ pour un surplus de 14,900 \$ qui sera investi dans les opérations courantes du magasin.

Il est difficile de comparer l'année financière 1987 à celle de 1986 à cause de l'incendie qui avait entraîné la fermeture de la Coop pendant un certain temps. Mais comparativement à 1985, c'est une augmentation des ventes qui sont passées de 3,950,964 \$ à 4,215,975 \$. Selon le directeur-général, M Germain Mercier, pour 1988, la Coopérative a pris un air d'aller qui semble vouloir se maintenir. "Depuis le 1er mars, nous avons un nouveau département de décoration et de couvre-planchers", précise M Mercier. "Par rapport à l'an dernier, les ventes de la boulangerie ont augmenté de 69%. En général, la Coop est dans une période d'extension qui dépasse tous les espoirs tant du côté des membres que du côté des achats".

Départ du président

Au 31 décembre, la Coop comptait 915 membres. 119 ont assisté à l'assemblée générale annuelle mardi soir dernier au 2ième étage de la Coopérative. Des deux administrateurs sortant, le président depuis 18 ans M J.-Henri Genest a tiré sa révérence tandis que M Laurent Lachance était réélu avec M Marcel

Parent, tous les deux par acclamation.

M Genest a fait de touchants adieux à la présidence après être entré en fonction en 1970 sur une proposition de M Pierre Racine. "Après 18 ans de service, j'ai décidé de laisser ma place à du sang neuf", a affirmé M Genest. "Je ne croyais voir autant de changement lorsque j'ai commencé en 1970. Je

suis heureux d'y avoir participé d'autant plus que je n'ai manqué qu'une ou deux réunions en 18 ans. Je souhaite à la Coop de continuer leur administration d'une façon saine et prudente".

Le prochain président sera connu à la suite de la prochaine réunion du conseil d'administration qui se tiendra à la fin d'avril.



119 membres du magasin Coop de Sainte-Justine ont assisté à l'assemblée générale de leur magasin Coop.

Sainte-Justine

La Coop emménage son 2ième étage

par Marie-Andrée Quirion

La Coop de Sainte-Justine a fait l'achat des maisons de Marcel Bernard et Alfredo Bernard situées derrière l'édifice afin d'y construire un stationnement et permettre l'accès au 2ième étage de la Coop. La Coop met ainsi à la disposition de commerçants et dispensateurs de services intéressés, 15,000 pieds d'espace.

Selon le directeur-général de la Coop de Sainte-Justine, M Germain Mercier se sera une façon rentable d'utiliser l'étage de l'édifice. "Nous nous gardons 2,000 pieds mais le reste des 17,000 pieds seront éventuellement loués", explique M Mercier. "J'ai personnellement contacté quelques commerçants de la région mais il n'y a personne officiellement. Les travaux débiteront lorsqu'il y aura des demandes".

"Ce regroupement de commerces sous un même toit ne peut être que profitable pour l'économie de la région", affirme M Mercier. "Les gens seront plus intéressés à se déplacer pour plusieurs services plutôt que pour un seul et nous pourrions drainer les gens de la région et ça rentabilisera notre bâtisse".



Les administrateurs du magasin Coop de Sainte-Justine, Jacques Grégoire, Henri-Paul Racine, Germain Mercier, Laurent Lachance (réélu), Yvette D. Langlois, Henri Genest (président sortant), derrière, Lucien Nadeau, Émilien Cayouette et Marcel Parent (nouvel élu).

PLUIES ACIDES

ÉRABLIÈRES ÉRABLIÈRES ÉRABLIÈRES

Vous voulez aider votre érablière à résister au dépérissement?
Demandez conseil à votre CO-OP Sainte-Justine

383-3024

Épandage par avion sur demande durant la semaine du 2 mai

Pour un programme de fertilisation selon les dernières données de recherche à un prix ABORDABLE

Préservez votre héritage en réinvestissant une partie minime des profits de votre récolte

Voire érablière vous à porter intérêt? Portez-lui intérêt en la fertilisant

Il est grand temps de vous informer

CO-OP S.C.A. Langevin Sainte-Justine 383-3024 **CO-OP**

LA VOIX DU SUD, 25 avril 1988, 29

25

25

25

À VENDRE: Maison de campagne, 25 x 30, avec garage et petite grange, grand terrain, située à La Durantaye. Prix à discuter. Pour inf.: 884-3315. (16-05)

LAC-ETCHEMIN: À vendre chalet situé aux Cascades, meublé. Sur le bord de la rivière, eau courante, électricité, fosse septique. Pour inf.: 625-3931 ou 625-9341. (16-05)

À SOUS-LOUER: Situé au 38, Saint-Gérard à Saint-Damien, maison 5 1/2 pièces, nouvelle isolation, jardin et hangar accessibles. Libre immédiatement. A 2 minutes de IPL. Pour inf.: 789-2609. (25-04)

À LOUER: Pour juillet à Sainte-Rose, 5 1/2 pièces, 1er étage, chauffé, éclairé, taxes comprises. Pour inf.: 267-5201. 10058(JNO)

À LOUER: Logements neufs à prix réduit, situés au 61 et 63 boulevard Gagnon à Sainte-Claire. Venez voir et comparez la qualité. (lustre inclus, interphone, poteau de corde à linge, grande espace vert). Pour visite (samedi, dimanche) Marc Lacroix 883-2125 ou sur semaine Mario Champagne 387-7149. (JNO)

À LOUER: Aux Résidences La Mennais (ancien Collège) des résidences pour personnes âgées à la retraite et autonomes. Service alimentaire complet assuré. Tous services inclus. Les visites sont permises. Pour inf.: 209, 3e avenue à Lac-Etchemin et au 625-3616. (25-04)

À LOUER: Logement 4 1/2 pièces, situé à Saint-Lazare, à l'état neuf, insonorisé. Libre immédiatement. Pour inf.: 883-2893. (JNO)

SAINT-ANSELME: Logement 4 1/2 pièces, non meublé, près du village, 200.00\$/mois. Pour inf.: 885-4061. (02-05)

À VENDRE OU À LOUER: Maison 1 1/2 étage avec terrain, piscine, lave-vaisselle, four micro-ondes, patio, garage, armoires en chêne, très propre. Pour inf.: Saint-Philémon au 469-2401. (16-05)

Maison à louer

À LOUER: Maison meublée ou non, chauffage électrique et bois, située près d'un lac à 3 milles du village de Sainte-Claire. Libre immédiatement. Pour inf.: 883-3658. (25-04)

À LOUER: Maison neuve, 5 pièces, vue magnifique, endroit tranquille, bien ensoleillée, proximité village Saint-Raphaël, au prix d'un logement. Pour inf.: 833-8079. (09-05)

SAINT-MICHEL BELLECHASSE: Chambre et pension pour personnes âgées autonomes, couple ou seule, près du fleuve, tranquillité, prix abordable. Pour inf.: 884-3417. 973(06-06)

SAINTE-CLAIRE: Logement genre condo, 4 1/2 pièces, plancher béton, insonorisés, entrée laveuse-sécheuse, libre 1er juillet, situé 95 boulevard du Parc. Pour inf.: 883-2994 ou 883-2331. 952(06-06)

BEAUMONT: À louer, logement 3 1/2 pièces situé au centre du village. Prix: 240.00 \$. Pour inf.: 833-5007. (25-04)

À LOUER: Logement 4 1/2 pièces, situé au 133, 2e Avenue à Lac-Etchemin. Libre 1er juillet. Pour inf.: 625-8621. (JNO)

À VENDRE: Chalet meublé, fraîchement rénové, situé au rang 6 à Saint-Luc. Prix: 15.000.00\$. Pour inf.: 636-2176. (02-05)

À LOUER: Maison située au 250, route 204 à Sainte-Justine, 6 1/2 pièces. Pour inf.: (après 18h00) 625-3773. (16-05)

LOGEMENTS À LOUER

À LOUER: Logement 5 1/2 pièces, chauffé, libre 1er mars. Pour inf.: 625-5021 ou 625-7442. (JNO)

À LOUER: Logement 4 1/2 meublé, chauffé, eau chaude fournie, près de tous les services, situé sur la 2e Avenue au Lac-Etchemin. Libre le 1er juillet. Pour inf.: 625-2962. (JNO)

À LOUER: 2 logements 4 1/2 pièces, situés au 281, 2e Avenue au Lac-Etchemin. Libre 1er juillet. Pour inf.: 625-7772. (JNO)

À LOUER: Pour juillet, 4 1/2 pièces, bien situé à Lac-Etchemin, taxes comprises. Pour inf.: 267-5201. 10057(JNO)

Century 21
Promotion courtier Inc.



Hélène F. Corriveau
Rés.: 885-9144
Bur.: 654-1878

À VENDRE SAINTE-ROSE: Maison 2 étages, bien rénovée, avec cuisinière et remise adjacente. Chauffage électrique. Bien située, grand terrain. Prix abordable. Pour inf.: 267-5432. (16-05)

À LOUER: Maison 4 1/2 pièces située à Saint-Lazare au 215, rue Principale, chauffage électrique et bois. Libre 1er juillet. Prix abordable. Pour inf.: 883-3846 ou 883-2260. (09-05)

À LOUER: Logement 4 1/2 pièces à l'état de neuf, stationnement asphalté, libre à partir du 1er juillet 1988, situé au 4, rue Alouette à Saint-Damien. Pour inf.: 397-5540 ou 397-5543. 897(06-06)

À LOUER: Chambre avec cuisine ou appartement 1 1/2, bien situé au Lac-Etchemin, chauffé, éclairé, déneigé, taxes incluses, laveuse-sécheuse et téléphone inclus. Pour inf.: 267-5201. 10043(JNO)

À LOUER: Logement 4 1/2 pièces, meublé, situé au 144, 2e avenue à Lac-Etchemin. Libre en mai. Prix raisonnable. Venez voir! Pour inf.: 625-5057, 625-7911 ou 625-6742. (25-04)

À LOUER: Logement 5 1/2 pièces meublée situé au 300A, rue Pouliot à Lac-Etchemin, près du Sanatorium. Pour inf.: (après 18h00) 625-3773. (25-04)

À LOUER: Logement 3 1/2 pièces, situé rue Duchesne à Saint-Raphaël. Construction récente, endroit tranquille, plancher de béton. Pour inf.: 259-7474. (25-04)

SAINT-PROSPER: Bungalow très bien situé, 1.008 pi. ca., 3 chambres, 2 salles de bains, grande cuisine, patio, sous-sol, semi-aménagé, cabanon, superbe terrain 157 x 210, sur la 13e rue. Pour inf.: 594-5332. (16-05)

SAINTE-CLAIRE: Maison neuve, style canadien, 6 1/2 pièces, avec garage. Centre résidentiel. Pour inf.: 883-2598. (16-05)

À LOUER: Chambre avec cuisinière à proximité du Sanatorium et du C.L.S.C. Pour inf.: 625-5911 ou 625-7421. (JNO)

À LOUER: Logement 4 1/2 pièces, meublé ou non, libre le 1er juillet, situé au 144, 3e Avenue à Lac-Etchemin. Pour inf.: 625-7911 ou 625-6742. 10056(JNO)

À LOUER: A Lac-Etchemin, des logements 1 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 pièces, éclairés, chauffés, taxes, déneigement compris. Buanderie communautaire. Pour inf.: 625-3616. (25-04)

À LOUER: Logement 4 1/2 pièces au 2e étage, situé à Grande-Rivière, face au Garage Gérard Lagrange. Non chauffé, taxes incluses. Libre immédiatement. Prix: 180.00 \$/mois. Pour inf.: 625-9791. (02-05)

LA DURANTAYE: Fermette 50 acres, érablière, équipement aratoire, bâtiment récent. Prix intéressant.

À VENDRE: Grande maison de campagne rénovée, chauffage à l'eau et bois, avec garage, bien tranquille. Pour inf.: 625-7649 ou 625-9681. (16-05)

À LOUER: Maison seule entre Sainte-Rose et Saint-Prospér, très propre, libre le 1er mai. Pour inf.: 383-5378. (09-05)

À VENDRE
Scierie située à
Saint-Léon-de-Standon.
Bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.
POUR INFORMATIONS:
Bur.: 642-5426 Rés.: 642-2200

À VENDRE: Maison 4 côtés brique, 30 x 44, planchers bois franc, très propre, 3 chambres au rez-de-chaussée, sous-sol à revenus (possibilité de 600.00\$ mensuel). Prix de débarras: 69.500.00\$. Pour inf. (jour) 625-5911 ou (soir) 625-7421.

À VENDRE
AU LAC-ETCHEMIN, 312 de la Colline. Maison unifamiliale 26 x 40, carpoat 14' (fini inter-blocs). Extérieur brique et pierre, 3 chambres au rez-de-chaussée, (sous-sol semi-fini, chambre froide et chambre de cèdre). Située dans secteur résidentiel. Grand terrain aménagé 90 x 110. Pour informations (le soir) 625-5351.



LES IMMEUBLES GECO INC. COURTIER
TÉL. (SANS FRAIS) 1-800-463-1613
POUR VOUS SERVIR!



SONIA POULIN
Rés.: 464-4049

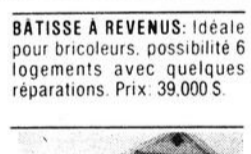


ADÈLE LEBLANC
Rés.: 397-5436

À PARTIR DU 1er MAI
vous pourrez me joindre au numéro
625-5256
à Lac-Etchemin



SAINT-GERMAINE: Chalet entièrement meublé, incluant la vaisselle. Chauffage électrique et bois. Terrain de 40.000 p.c., parfait pour gens recherchant un coin tranquille.



SAINT-CYPRIEN: Résidence 1 1/2 étage, avec possibilité de revenus, plusieurs rénovations ont été effectuées.



BEAUCEVILLE: Situé dans un coin tranquille, chalet habitable à l'année, 18 x 20, entièrement rénové en 1986.



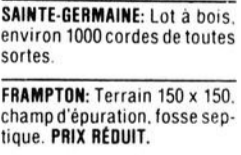
DORCHESTER: Chalet habitable à l'année à 15 minutes du Mont-Original. Terrain bien aménagé. Vue superbe!



SAINT-BENJAMIN: Résidence 1 1/2 étage, 5 c.c., terrain environ 12.000 p.c. Très bon prix.



SAINTE-AURÉLIE: Sur le bord du lac Abénakis, résidence 2 1/2 étages, extérieur en brique, plusieurs extras. C'est à voir absolument!



FRAMPTON: Terrain 150 x 150, champ d'épuration, fosse septique. PRIX RÉDUIT.



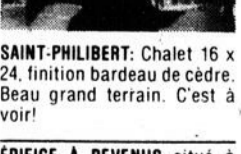
DORCHESTER: Fermette avec grange-étable, remise et résidence 1 1/2 étage, décorée avec goût. Bâtiments impeccables.



SAINT-ZACHARIE: Maison 1 1/2 étage, située à la sortie du village, très propre. Prix abordable.



SAINT-PROSPER: Bungalow très spacieux, bien éclairé, terrain aménagé. Bonne construction.



SAINTE-GERMAINE: Lot à bois, environ 1000 cordes de toutes sortes.

TERRE DE 34 ARPENTS de superficie, située à Sainte-Marguerite. Bois en santé.



MAISON STYLE CHALET SUISSE rte 276. Piscine creusée, abri d'auto.

TERRE 149 ARPENTS: Sucrière 1.600 entailles, étable 40 x 85 p. Maison 2 étages à vendre sur la même terre.

MAISON située sur la terre de 149 arpents. Terrain 32.500 p.c. patio, 4 c.c.

BUNGALOW 27 x 42, 3 c.c., très propre. Belle décoration, près de tous les services. Piscine hors-terre, grand terrain.



RÉSIDENCE STYLE FRANÇAIS 27 appartements, plusieurs possibilités commerciales. Située juste à côté du domaine Tachereau.



GARAGE DE MÉCANIQUE GÉNÉRALE et STATION ESSENCE ainsi que résidence, 3 c.c.

MAISON située entre Saint-Odilon et Saint-Joseph, rénovation majeure. Secteur super tranquille.



FERME SAINT-FRÉDÉRIC: 150 arpents. Idéal pour ferme équestre, possibilité de culture de tourbe, élevage d'animaux de boucherie.

MAISON située entre Saint-Odilon et Saint-Joseph, rénovation majeure. Secteur super tranquille.

GARAGE 40 x 30 sur la rte 112 entre Tring-Jonction et Saint-Frédéric. Duplex 40 x 28, bons revenus, bons locataires. Occasion unique d'affaires.

SAINT-PHILIPPE: Cottage rénové, peinture. Très bien situé. Prix d'occasion.

SAINT-NÉRÉE: Superbe cottage rieur rénové, foyer, porte patio, terrain bien aménagé. À voir.

SAINT-NÉRÉE: Superbe cottage canadien, garage avec sous-sol, 3 c.c. Occasion unique.

SAINT-NÉRÉE: Fermette 40 arpents, semi-boisée. Maison et grange. À voir.

SAINT-MALACHIE: Fermette 30 acres. Bâtiment en bon état. Maison 1 1/2 étage. Environ 250 cordes de bois mou. Prêt à couper.

SAINT-MALACHIE: Maison mobile récente, porte patio, 3 c.c., cabanon. Terrain paysager. À voir.

SAINT-NAZAIRE: Érablière 900 entailles approx., sans bâtiment, avec plantation d'épinettes. Bon investissement.

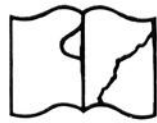
SAINT-NAZAIRE: Terre 159 arpents, érablière, bois mou, bois franc. Grange. Bonne occasion.

SAINT-NAZAIRE: Chalet meublé habitable à l'année, lac artificiel. À ne pas manquer.

SAINT-LÉON: Maison mobile meublée, cabanon, terrain 10.000 pi. Située près de la route 277. Apportez offre.

BELLECHASSE: Dépanneur-épicerie. Bon chiffre d'affaires. (à voir)

LA VOIX DU SUD, 25 avril 1988, 131



Original défectueux

À LOUER: Saint-Gervais, logement 4 1/2 pièces situé près de l'église et l'Âge d'Or, insonorisé, moderne, libre 1er juillet. Idéal pour personnes âgées ou jeune couple. Pour inf.: 887-3456. (02-05)

À LOUER: Logement 4 1/2 pièces situé au 193, 3e avenue à Lac-Échemin. Libre 1er juillet. Pour inf.: 625-4941. (09-05)

À LOUER: Logement 6 pièces, 2 salles de bains, plancher bois franc, secteur tranquille, disponible en juillet. Pour inf.: 625-3673. (JNO)

À LOUER: Superbe grand 4 1/2 ensoleillé, endroit paisible, rue des Pins à Saint-Anselme, 1er étage d'un duplex. Pour inf.: 885-4646. (09-05)

SAINT-DAMIEN: Logements neufs, 4 1/2 pièces, construction de qualité, bien insonorisés, situés sur la rue des Bernaches. Pour inf.: (soir ou heures des repas) 789-2708. (JNO)

À LOUER: Logement en face de l'église, au 493 rue Principale à Saint-Léon de Standon. Pour inf.: 642-5660 ou 642-5141. (09-05)

À LOUER: Local commercial situé au 15, 2e Avenue à Lac-Échemin (pour bureau). Libre 30 juin. Pour inf.: Rachèle Bégin au 625-3491. (09-05)

SAINT-DAMIEN: Proximité IPE et Plastibo, 2 1/2 meublés, très propres, bien insonorisés, situés rue Saint-Maurice. À prix modique. Idéal pour travailleurs(euses). Pour inf.: 789-2701. (02-05)

À LOUER: Logement 4 1/2 pièces non meuble, sous-sol "semi", 225.00 \$ par mois plus électricité et le chauffage non compris. Pour inf.: 466-2516 ou 248-0276. (09-05)

SAINT-MALACHIE: Logement très propre à louer, taxes de locataire et de déneigement inclus, avec grand stationnement, 4 1/2 pièces, 200.00 \$/mois, libre immédiatement, 3 1/2 à 175.00 \$/mois, 4 1/2 à 225.00 \$/mois. Libre 1er juillet. Environ à 10 km de Sainte-Claire, 20 km de Saint-Anselme. Pour inf.: 642-2847 ou 883-2815. (09-05)

À LOUER: Logement 3 1/2 pièces, meublé, près du Sanatorium Bégin, 275.00 \$/mois. Libre 1er juillet. Pour inf.: (soir) 625-5239. (09-05)

À LOUER: Logement 2 1/2 pièces, meublé ou non, 1 de 3 1/2 et 4 1/2 très propres situés face à l'église à Saint-Nérée à partir de 150.00 \$/mois à 200.00 \$/mois, chauffage électrique. Pour inf.: 243-2406. (06-06)

À VOIR: 2 loyers 5 1/2 pièces neufs rue de l'Église à Saint-Charles, 2 loyers 4 1/2 pièces, 1 libre en mai et l'autre immédiatement, rue Leclerc à Saint-Gervais. Tous ont beaucoup de rangement. Pour inf.: 887-3274. (09-05)

À VENDRE: Terrain situé à Saint-Damien, 8,500 p.c. sur la rue Fradette (près polyvalente et arène), cadastré et desservi par aqueduc et égout. Pour inf.: 789-2526 ou 789-2110. (02-05)

À VENDRE: Terrain 200 de façade x 100 de profondeur à Armagh sur la rue Bérubé. Pour inf.: Léonard Gagnon au 594-5019. (06-06)

À VENDRE: Grand terrain 9,092 pieds carrés, situé rue Ruisseau Bleu, à Lac-Échemin, prix à discuter. Pour inf.: (après 19h00) 625-3622. (JNO)

À LOUER: Logements 5 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces situés rue de la Station à Sainte-Justine. Taxes et déneigement inclus. Libres 1er juillet. Pour inf.: 383-3461 ou 595-2331. (16-05)

À LOUER: Logement 3 1/2 pièces, situé à l'entrée du village de Saint-Anselme, 290 \$/mois. Libre le 1er juillet. Pour inf.: 883-3654 ou 883-3109. (16-05)

À LOUER: Logements à la Coop Habitation de Saint-Juste de Brentières. Logements 4 1/2. Pour inf.: 244-3292. (16-05)

À LOUER: Sainte-Claire, logement 4 1/2 pièces avec locker. Libre 1er juillet. Pour inf.: 935-3900 ou 883-2309. (16-05)

À LOUER: Logement 4 1/2 pièces, chauffé, taxes comprises, 250.00 \$/mois. Libre 1er juillet. Situé sur la 3e avenue à Lac-Échemin. Pour inf.: (entre 17h00 et 23h00) au 625-3166. (16-05)

À LOUER: Logement 4 1/2 pièces construction 87, près du réservoir à Saint-Anselme. 315 \$/mois. Pour inf.: 883-2191. (16-05)

À VENDRE: 4 logements situés à Saint-Anselme, construction 1986, le meilleur investissement pour votre argent sans problèmes. Pour inf.: 883-2191. (02-05)

ÉTUDIANTS(ES): Chambre à louer, 2 minutes du Cégep Lévis-Lauzon, près de tous les services, prix très compétitif. Libre pour saison 88-89. Premier arrivé, premier servi. Pour inf.: 885-4259. (16-05)

SAINTE-CLAIRE: Grand 4 1/2 et 3 1/2 situés boulevard du Parc, insonorisés, services, taxes incluses. Libre immédiatement ou juillet. Pour inf.: 789-3152. (27-06)

ANIMAUX

À VENDRE: Husky Sibérien, chiots et chiens prêts pour l'attelage, harnais, colliers, traîneaux usagés ou neufs. Distributeur en alimentation pour chiens et chats. Pour inf.: CHE-NIL KARMARAK, 15 rang St-Joseph, Sainte-Claire: 883-3512 ou 883-3017. (JNO)

VENDONS Poméraniens griffons, gros chiens de garde. ACHÉTERAIS petite portée de chiots de petites races. Pour inf.: ADRIEN VEAR, 148 St-Jacques à Saint-Anselme: 1-885-9781.

À VENDRE: Poussins pour ponte ou chair, poules prêtes à pondre, caillies, dindonneaux, oies, canards. Réservez dès maintenant. Agent autorisé du centre Avicole Bélanger. JEAN-MARC RANCOURT, Saint-Prospère, au 594-8445.

RECHERCHE CHIENNE Berger Allemand 6 mois, nommée Kali, kidnappée à Saint-Raphaël le 5 avril. CARACTÉRISTIQUES: Crocs doubles, ergots, très hautes pattes arrières, récompense promise. Pour inf.: 243-2543. (09-05)

À VENDRE: Chiens à 30.00 \$. Pour inf.: 885-4355. (09-05)

À VENDRE: Pouliche de 2 ans QUATER HORSE, 14 mois, pur sang, descendante de Centennial. Couleur Sorel. Pour inf.: (après 17h00) 774-5391. (09-05)

À VENDRE: Chiens de maison, âges de 2 mois. 1 avec poils courts noirs, 2 blancs et beige, mélange de poméraniens. Prix à discuter. Pour inf.: 642-5737. (25-04)

À VENDRE: Chèvre avec les petits. AUSSI: Poules blanches à 3.00 \$ chacune. Pour inf.: 883-3712. (25-04)

À VENDRE: Taureaux Holstein 1/2 an. Pour inf.: 883-2089. (16-05)

À VENDRE: 2 taureaux Charolais pur sang enregistrés, 3 ans et 1 an. Pour inf.: 642-2304. (16-05)

AUTOS

À VENDRE: Plymouth Caravelle 1980, 6 cyl. automatique, au plancher, 2 portes, noir, 1/2 toit de vinyle noir, très propre, mécanique A-1, 1,850.00 \$. Pour inf.: Pintendre: 837-2281. (25-04)

À VENDRE: Pontiac Acadian 1982 diesel, 4 portes, très bonne condition. Pour inf.: 883-3988. (09-05)

À VENDRE: Volkswagen Golf 1987, 5 vitesses, 27,000 km, toit ouvrant de compagnie, radio programmé, contrôle de vitesse, sièges en velours, 9,000.00 \$. Pour inf.: 466-2428 ou 466-2010. (25-04)

À VENDRE: Pontiac Sunbird Turbo GT 1986, 72,000 km, balance de garantie, toute équipée, prix à discuter. Pour inf.: (jour) 594-5085 ou (soir) 594-3066. (25-04)



Le spécialiste du PICK-UP USAGÉ
GMC VAN 86, 1/2 tonne, V6 automatique
CHEVROLET PICK-UP S15 84, 1/4 tonne, super cab, V6 manuel

CHEVROLET PICK-UP 80, 1/2 tonne, 6 cyl. automatique
GMC PICK-UP 80, 1/2 tonne, 4 vitesses, 6 cyl.

FORD PICK-UP SUPER CAB 79, automatique
FORD PICK-UP SUPER CAB 78, 6 cyl. automatique

CHEVROLET 77, 8 cyl., 4 vitesses, 3/4 tonne
GMC 4/4, 1/2 tonne 77, 4 vitesses.

Vendeur
Rosaire Leblanc
367, Grande-Rivière
Lac-Échemin
625-5501

À VENDRE: Pick-up Dodge King Cab 4 x 4, 1979, propre, 110 000 km. Pour inf.: 469-3268 ou 469-3112. 947(06-06)

À VENDRE: Ford Escort 1985, 4 portes, automatique, toit ouvrant, impeccable, 61,000 km. Pour inf.: 642-2245. (25-04)

À VENDRE: Camion Inter 71, condition A-1, essieux 12 avant, 23 arrière, moteur 549, filage, starter, alternateur refaits à neuf à l'été 87. Prix: 3,200.00 \$. Pour inf.: 789-2982. (02-05)

À VENDRE: Dodge Omni 1981, pour les pièces ou pour mettre sur la route. Carrosserie très bonne et mécanique assez bonne. Prix: 400.00 \$ (pour les 2). Pour inf.: 885-4004 (Honfleur). (25-04)

À VENDRE: GMC 1980 et 1979, très bonne condition. Pour inf.: 383-3988. (25-04)

À VENDRE: Jeep Cherokee, 1986, moteur 2.5 injection, transmission 5 vitesses, manuel, 4 portes, très propre. Pour inf.: 887-6611. (09-05)

À VENDRE: Camion Suberbam 1977, 350, prix à discuter. AUSSI: Trailer 4 x 6 à jardin, fabrication maison, très propre. 300.00 \$. Pour inf.: 883-2476. (09-05)

À VENDRE: Chevelle Malibu 1977, 305 ps, 73,000 km, carrosserie et mécanique en bon état. Pour inf.: 789-2619. (09-05)

À VENDRE: Honda Civic 1500 1981, manuel, 5 vitesses, pour pièces, pneus. Prix à discuter. Pour inf.: 883-3083 ou 642-2802. (09-05)

À VENDRE: Toyota Corolla 1983, 2 portes, manuel 5 vitesses, 71,000 km. A-1. Pour inf.: 987-6673 ou 625-3672. (18-04)

À VENDRE: Chevette 1986 automatique, 40,000 km, très propre, roues Mag, 4 portes. Prix: 5,000 \$. Pour inf.: 642-2356. (09-05)

À VENDRE: Pick-up Mazda 1983, boîte en fibre de verre, très propre, parfaite condition. Pour inf.: 466-2551. (25-04)

À VENDRE: Pontiac Sunbird 2000 1984, peinture originale, 72,000 km, état neuf. Pour inf.: 466-2551. (25-04)

À VENDRE: Buick Régali Limitée 1981, 2 portes, V8, automatique, servofreins, servodirection, radio AM/FM cassettes, 3,650 \$. Chevrolet Citation 1981, 4 portes, H-back, 4 cyl. automatique, servofreins, servodirection, 1,850 \$. Renault 5, 1978, 500.00 \$. Chevelle Malibu station wagon 1976, 450.00 \$. Chrysler 1976, sédan 4 portes, servofreins, servodirection, 400.00 \$. Pour inf.: (soir ou heures des repas) 883-2882. (25-04)

À VENDRE: Oldsmobile Firenza 1985, très bien équipé, très propre, état neuf. Pour inf.: 466-2551. (25-04)

AUTOS D'OCCASION G.B. SAINTE-CLAIRE INC. À VENDRE: Plymouth Reliant Custom 1983, 4 portes, 4 cyl. automatique, Toyota Corona De Luxe 1981, 4 portes, 4 cyl. automatique, Pony GLS 1985, 4 portes, 5 vitesses, manuel. Datsun King Cab 1984, 4 cyl. manuel. Pontiac Fiero 1984, 2 portes, 4 cyl. manuel. Pontiac T-1000 1981, 2 portes, 4 cyl. manuel. Pour inf.: 883-3966. (25-04)

À VENDRE: Camion 1976 GMC 1/2 tonne, prix à discuter. Pour inf.: (après 20h00) au 883-3511. (02-05)

À VENDRE: Jetta GL turbo diesel 1987, 4 roues avec pneus d'hiver, radio AM/FM cassette, toit ouvrant, régularisateur de vitesse, 60,000 km. Pour inf.: 789-2974. (16-05)

À VENDRE: Mazda GLC DX 1988, 1.6 cyl. injection, 4 portes, 5 vit., 18,000 km, garantie transférable, équipement complet, 7 mois d'usage seulement, vente pour cause de départ, disponible fin avril 1988. Pour inf.: 883-3691. (02-05)

À VENDRE: Pour pièces, Dodge Tradesman 300 1975, pneus 16.5, suspension arrière refait, personne sérieuse seulement. Bon prix. Pour inf.: 243-2902. (25-04)

À VENDRE: Autobus de ligne extérieur stainless, intérieur fini genre camp, meublé, habitable à l'année. Idéal pour mettre sur lot à bois. Pour inf.: 789-3214. (25-04)

À VENDRE: Ford Escort L 1985, 5 vit., toit ouvrant, radio AM/FM stéréo, 35,500 km, 2 portes, noir, très propre. Prix: 4,500 \$. Pour inf.: 789-3008. (16-05)

À VENDRE: Oldsmobile Cutlass S 1971, moteur 350, jamais sorti l'hiver, très propre. Pour inf.: 228-4398. (25-04)

À VENDRE: Plymouth Volare 1977, en bon état, prix: 500.00 \$. Pour inf.: (après 17h00) demander Jocelyne au 642-2952. (25-04)

À VENDRE: Ford Fairmont 1979, 302, p.c., mécanique et carrosserie en très bonne condition, peinture originale, 4 pneus d'hiver et d'été. Prix à discuter. Pour inf.: 636-2409. (25-04)

À VENDRE: Jeep Cherokee, 1986, moteur 2.5 injection, transmission 5 vitesses, manuel, 4 portes, très propre. Pour inf.: 887-6641. (09-05)

À VENDRE: Cadillac Fleet Wood 1981, jamais sorti l'hiver, peinture originale, blanc, intérieur blanc et rouge, état neuf. Pour inf.: (après 17h00) 466-2551. (25-04)

GARAGE Y. FOURNIER SAINT-ANSELME: Reliant K 1986, automatique, couleur bleu, radio AM/FM, 4 portes, moteur 2.2 servofreins, servodirection, 22,000 km, 6,500.00 \$. Camion GMC 1985 S-15, 50,000 km, V6, 5 vitesses, boîte en fibre de verre, 6,500.00 \$. Oldsmobile Sirenza Cruiser 1986, 62,237 km, moteur 2.2 injection, station, radio AM/FM 8,500.00 \$. Hyundai Pony 1985 GLS, moteur 1600, 4 portes, 60,000 km, 5 vitesses, radio AM/FM cassette, toit ouvrant, 3,600.00 \$. Pour inf.: 885-9860 (jour) 885-4963 (soir). (02-05)

À VENDRE: Toyota Camry 1984, 82,000 km, 4 cyl. manuel, 4 pneus d'été, 4 d'hiver, très propre, balance de garantie juin 1988. Prix: 7,600.00 \$. Pour inf.: (fin de semaine) 625-5402. (16-05)

À VENDRE: Moto Suzuki 1983, 750 GSX 1986, état de neuf, 2,000 km, couleur blanc et bleu. Payé 6,400 \$ pour seulement 4,395 \$. Propriétaire Yvan Audet de Sainte-Justine, 383-3870. (02-05)

À VENDRE: Honda 78, 400 cc, bon état, Windjammer et coffres, moteur refait à neuf, 500.00 \$ ferme. Pour inf.: 383-3245. (02-05)

À VENDRE: Moto Honda Nighthawk S, 10,000 km, très propre, parfait état. Pour inf.: 625-3471. (02-05)

À VENDRE: Kawasaki 750 1983, Spectre noir et or, drive-shaft, 25,000 km, très propre. 1,500.00 \$. Pour inf.: 383-3707. (02-05)

À VENDRE: Moto Honda Shadow 500 neuf, 0 km, 1984. Cause de vente: SANTÉ. Prix: 2,000.00 \$. Pour inf.: 625-3703. (25-04)

À VENDRE: Motocross CR Honda 1984, en très bonne condition. Prix: 550.00 \$. Pour inf.: 625-5781. (09-05)

À VENDRE: Yamaha Salient 50 cc, 1986, excellente condition, prix à discuter. Pour inf.: 789-2918. (25-04)

À VENDRE: Moto Honda 1100 cc Interstate 1983, couleur noire, 18,370 km, état neuf, équipé, radio AM/FM stéréo. AUSSI: 2 casques. Prix à discuter. Pour inf.: 883-2752. (02-05)

À VENDRE: Honda 250 cc, 300 milles, à l'état neuf, valeur: 2,500.00 \$. Toute offre raisonnable acceptée. Pour inf.: (jour) 244-3601 ou (soir) 595-2112. (02-05)

À VENDRE: Yamaha 650 Max 1980, 17,000 km, pipe, pneu neuf, 1,400.00 \$. Discutable, état neuf. URGENT 642-5474. (02-05)

À VENDRE: Yamaha 750 Suzuki 750 GSX 1986, état de neuf, 2,000 km, couleur blanc et bleu. Payé 6,400 \$ pour seulement 4,395 \$. Propriétaire Yvan Audet de Sainte-Justine, 383-3870. (02-05)

À VENDRE: Honda 78, 400 cc, bon état, Windjammer et coffres, moteur refait à neuf, 500.00 \$ ferme. Pour inf.: 383-3245. (02-05)

À VENDRE: Moto Honda Nighthawk S, 10,000 km, très propre, parfait état. Pour inf.: 625-3471. (02-05)

À VENDRE: Kawasaki 750 1983, Spectre noir et or, drive-shaft, 25,000 km, très propre. 1,500.00 \$. Pour inf.: 383-3707. (02-05)

À VENDRE: Moto Honda Shadow 500 neuf, 0 km, 1984. Cause de vente: SANTÉ. Prix: 2,000.00 \$. Pour inf.: 625-3703. (25-04)

À VENDRE: Motocross CR Honda 1984, en très bonne condition. Prix: 550.00 \$. Pour inf.: 625-5781. (09-05)

Century 21 683-2742
FITZGERALD inc. COURTIER

FRAMPTON: Maison rue Principale, 3 chambres, terrain 15 360 pi. car. Bas prix.

ST-MALACHIE: Terrain 136 x 150, rte 277.

DANS LA RÉGION DES ETCHEMINS: Auberge avec 10 unités de motel, salle de réception, terrasse, piscine extérieure. Près d'un centre de ski.

VENTERAPIDEST-NAZAIRE: Maison pouvant se transformer en maison d'accueil ou restaurant. Bas prix: 25 000 \$.

FRAMPTON: Rue Du-lac, maison 2 étages, très propre, grand terrain, extérieur refait à neuf.

INVESTISSEURS SÉRIEUX: Condo au mont Ste-Anne.

DANS LA RÉGION: Maison d'accueil déjà établie, très bien située, bâtiment parfaite condition. Rentable. Cause vente: autre commerce.

STS-ANGES: Dans beauce. Chalet 4 c.c. sur solage, grand terrain, foyer, puit artésien. Vue sur le lac. Très facile d'accès.

FRAMPTON rte 275: Ferme 2 1/2 x 25 arpents. Maison rénoverée. Beaucoup d'inclus.

CHARLESBOURG: Épicerie, 100 \$ chiffre d'affaires.

ST-SAUVEUR: Épicerie avec réfrigérateur. Très bien centres.

STE-ROSE STATION: Aubaine, belle résidence, 7 pièces, pouvant très bien servir comme maison été. Habitable à l'année. Prix plus que modique. Doit être vendue cause maladie.

FRAMPTON campagne: Bungalow 12 ans, très bien aménagé, sous-sol fini, garage, patio, 4 c.c. Maison impeccable.

Denise C. Drouin Bur.: 683-2742
Frampton Res.: 479-2019
CHAQUE FRANCHISE EST INDÉPENDANTE ET AUTONOME

32 LA VOIX DU SUD, 25 avril 1988

Vous avez besoin de:
TERRE À JARDIN OU À GAZON,
ENGRAISSÉE, PRÊTE À ÊTRE SEMÉE,
sable, gravier, remplissage...
NOËL LEBLANC
Saint-Léon de Standon
642-2340

AUTOS À VENDRE
chez
Camil Cadoret
Lac-Échemin

PONTIAC FIREBIRD 1984, 5 VITESSES, V6, RADIO-AM/FM CASSETTE, 83 000 KM

FORD ESCORT 1985, FAMILIALE, 5 VITESSES, 75 000 KM

PONTIAC 6000 LE, 1987, 4 PORTES, 2.8, TOUTE ÉQUIPÉE, AIR, 35 000 KM

OLDSMOBILE DELTA ROYAL, 1981, 2 PORTES, 74 000 KM

PICK-UP CHEVROLET 1/2 TONNE, V6, 4,3 LITRES, AUTOMATIQUE, SERVOFREINS, SERVODIRECTION

VOITURE DE COURTOISIE VOUS SERA FOURNIE GRATUITEMENT LORS DE LA RÉPARATION DE VOTRE AUTO
AUTO GARAGE

Camil Cadoret Inc.
Rte 277, Lac-Échemin
625-6631 625-7453

BARMAID DEMANDÉE au Bar Le Relais de Sainte-Hélène. Pour inf.: 935-3860. (02-05)

BARMAID DEMANDÉE pour travailler au Bar Site Livadaudière avec ou sans expérience. Propriétaire Carol Aubin au 883-9050. (09-05)

BOUCHER DEMANDÉ: Avec expérience pour faire coupe et service au comptoir. Temps plein, salaire selon compétence. Pour inf.: 883-3939. (JNO)

PERSONNE DEMANDÉE pouvant travailler dans un entrepôt à patates. Aussi des travaux à l'extérieur avec machinerie. Pour inf.: (Saint-Charles) 887-6890. (16-05)

BARMAID DEMANDÉE avec ou sans expérience au Restaurant Carlais de Saint-Charles. Pour inf.: 887-3121. (02-05)

MEUBLES
À VENDRE: Set de salon en érable Villageois comprenant: 1 divan 3 places, fauteuil berçant avec tabouret, lampe de coin, grande table centrale. Pour inf.: 244-3227. (25-04)

À VENDRE: Set de salon à 50.00 \$. Pharmacie à 5.00 \$. Pour inf.: (après 17h00) 625-5732. (25-04)

À VENDRE: Set de cuisine moderne. À VOIR! Pour inf.: 625-4132. (25-04)

À VENDRE: Set de salon, 3 matelas presque neufs, 2 bureaux, 1 divan. Cause: déménagement. Pour inf.: 466-2093. (02-05)

À VENDRE: Ameublement canadien, style Poitras: set de cuisine, chambre à coucher, salon, bibliothèque, tables, vaisselier. Pour inf.: 789-2718. (16-05)

DIVERS
AUX AGRICULTEURS! Moulée venant d'un moulin, grue tère qualité, crible de blé, etc... Bas prix. ACHÈTE et vend des lapins de tout âge. Pour inf.: 883-2815. (25-04)

À VENDRE: 3 roues Suzuki 125 cc. moteur 2 temps remonté à neuf, en très bonne condition. Prix 200.00 \$ discutable. Pour inf.: 642-5737. (25-04)

LES CLÔTURES J.-P. N. INC.
vente - réparation - installation.
Clôtures métalliques - glissières de sécurité. Commerciale - résidentielle. ESTIMATION GRATUITE.
Pour inf.: Jean-Paul Paradis au 479-5468 ou Normand Deblois au 479-2112 (JNO)

SHAKLEE
Savez-vous comment vous pourriez vous sentir mieux? Avec Shaklee, NATURELLEMENT! Protéines, vitamines, minéraux, fibres. Pour une santé et une bonne nutrition? RÉJEAN DEBLOIS de Sainte-Justine 383-5130 GEORGETTE DEBLOIS Saint-Cyprien 383-3617. (JNO)

AVIS AUX ORGANISMES DIVERS: Vous recherchez une discomobile professionnelle pour animer vos festivals estivaux à l'extérieur ou à l'intérieur, musique commerciale et sociale. Prix compétitif. Contacter Disco-Tech au 466-2609 après 17h00. (13-06)

RIVE-SUD: Fonds de commerce: créez votre emploi, cordonnerie, bonne affaire à bon compte. URGENT! DINAH CAVANAGH 527-0405 ou MONTREAL TRUST COURTIER 653-6720. (25-04)

OFFRES D'EMPLOI
SERVEUSE DEMANDÉE pour travailler dans un casse-croûte de Saint-Vallier. Pour inf.: 884-3829. (02-05)

HOMME DEMANDÉ pour travaux sur ferme porcine. Pour inf.: Saint-Anselme 885-9728. (02-05)

LA DÉCORATION INTÉRIEURE VOUS INTÉRESSE! Devenez représentant(e) à temps partiel pour un des plus importants manufacturiers de stores au Québec. Aucun investissement! Échantillons gratuits. Communiquez du lundi au vendredi entre 9h00 et 17h00 avec Louise au 659-3612. (02-05)

VACHER(ÈRE) DEMANDÉ(E) avec expérience ou un cours dans le domaine agricole, travail à l'année à temps plein. La ferme est située à Saint-Anselme. Pour inf.: 885-8124. (02-05)

CORPORATION MUNICIPALE DE SAINT-NAZAIRE
98, rue Émile-Lachance
Saint-Nazaire, Bellechasse

DEMANDE DE SOUMISSION

La municipalité de Saint-Nazaire demande présentement des soumissions pour:

- 1- La construction d'un garage de 45 x 60.
- 2- Un camion diesel (6 x 6) équipé pour le déneigement.
- 3- Un camion diesel (4 x 4) équipé pour le déneigement et d'une sableuse.
- 4- Un tracteur diesel 4 x 4 équipé d'un souffleur à neige Blanchet.

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de la municipalité de Saint-Nazaire.
La date limite pour la réception des offres est fixée au vendredi le 6 mai 1988 à 17h00.
La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Jacques Bruneau,
Secrétaire-trésorier

SAINT-LÉON DE STANDON
Shaklee
Distributeur indépendant
Vitamines - SHAKLEE - Produits
Votre nutrition est-elle bien équilibrée? Les produits nutritifs SHAKLEE vous permettent de vous en assurer...
AGENTS:
Les entreprises KOSMON Inc. YOLANDE et CONSTANT BILODEAU 642-5125 JEANNINE NADEAU 642-2142. 10061(JNO)

SAINT-ANSELME
Shaklee
Distributeur indépendant
Protéines, vitamines, minéraux
En harmonie avec la nature. Pour inf.: Elizabeth Rochon 1, rue Couture (coin 277) Saint-Anselme 885-9466 (JNO)

H.R. BLOCK
Service d'impôt 12 mois. Pour tout rapport: en retard, après faillite, rapports d'agriculteurs, des entreprises, T-4, et relevé 1, bilan, etc. Service de remboursement immédiat, dès janvier 1988. Pour information: 885-9466 Route 277, coin Couture Saint-Anselme. 10044(JNO)

ÇA NE REFROIDIT PLUS!
Service de réparation Réfrigération Claude Enr. 267A, 3e Avenue Lac-Etchemin Tél.: 625-3337, prop. (JNO)

Shaklee
Distributeur indépendant
QUE MANQUE-T-IL à votre régime alimentaire SHAKLEE NATURELLEMENT! Produits en harmonie avec la nature et la santé
Pour inf. SOLANGE LAFERRIÈRE SAINTE-CLAIRE 883-2005 JOCELYNE AUBIN 248-8275 (30-05)

SI VOUS ÊTES INTÉRESSÉS à suivre des cours de flûte traversière ainsi que des cours de théorie de base. Appelez Danielle Roy de Sainte-Claire au 883-2213. (25-04)

À VENDRE: Permis de taxi avec auto à Saint-Camille. Bon chiffre d'affaires. Pour inf. demander Fernand au 595-2222. (02-05)

POUR L'ENTRETIEN, LA RÉPARATION ET LE NETTOYAGE DE VOS ASPIRATEURS lave-tapis et balais à tapis, consultez Michel Breton, 323 rue Bégin à Lac-Etchemin, 625-2201. (JNO)

TRUITES-TRUITES Pêche et enseignement. Truites mouchetées et arc-en-ciel. La Pisciculture du lac William Inc., route 265, Saint-Ferdinand, (418) 428-9200, 428-9372 ou 428-3367. (06-06)

AMATEURS DE PÊCHE: Cuillères, mepps, torontos, Bob-its, moulins, canne, sonars, moteur électrique, mouches variées. MONTAGE COURS (6 heures base) Vente: outils, hameçons, matériaux... LEURRE À LA MOUCHE ENR. Saint-Anselme, rés.: 885-4500 ou 885-4431. 935(04-07)

OFFRES DE SERVICE

VITAMINES
Shaklee
Distributeur indépendant
Découvrez le goût de vivre en santé Protéines, vitamines et minéraux. Pour informations: GISELE BOURQUE Saint-Luc 636-2611 MARIE-PAULE FOURNIER Saint-Luc 636-2632 ROBERTE DEBLOIS Sainte-Justine 383-3767 MONIQUE CÔTÉ Sainte-Sabine 383-3784 MARGUERITE BOLDUC Saint-Odilon 464-4963 LUCIE BILODEAU Lac-Etchemin 625-7172 ANNE-MARIE ROBERGE Saint-Fabien 249-4543 JEANNETTE BOUTIN Saint-Magloire 257-2603 JEANNETTE AUDET Saint-Léon-de-Standon 642-5029 Le livre une vie, une santé est disponible. 10062(JNO)

ATTENTION ROBES DE MARIÉE: Vaste choix de robes de mariées, 4 saisons, avec diadème, voile, chapeau compris. A USSI À LOUER: de 5 à 18 ans avec nouveautés 1988. Venez me rencontrer personnellement. Pour inf.: LORRAINE BROUSSEAU, Saint-Léon de Standon, tél.: 642-5363. (25-04)

LA FABRIQUE DE SAINTE-GERMAINE DU LAC-ETCHEMIN
DEMANDE DE SOUMISSIONS
La Fabrique de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin est à la recherche d'un contracteur pour effectuer le travail de recouvrement du plancher du chœur de l'église, en bois franc. Les personnes intéressées peuvent se procurer plans et devis au presbytère de Lac-Etchemin aux jours et heures de bureau suivants: du lundi au vendredi de 9h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Les travaux devront être exécutés avant le 17 juin 1988. Faites parvenir votre soumission par courrier recommandé accompagnée d'un chèque visé au montant de 10% du montant soumissionné avant le mardi 17 mai 1988 à 16h30. L'ouverture des soumissions se fera le mercredi 18 mai 1988 à compter de 19h30. La Fabrique ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

NETTOYAGE DE TAPIS Procédé STEAMACTION: Satisfaction garantie. Séchage très rapide. Estimation gratuite. Pour inf. B. DOYON, tél.: 383-3512. (JNO)

SERVICE DE NETTOYAGE COMPLET: Spécialité nettoyage de tapis, de meubles rembourrés, de sièges d'autos. AUSSI: Entretien général, grand ménage et lavage de vitres. Estimation gratuite. Pour inf.: Jocelyn Gagnon Enr., St-Damien, tél.: 789-3232. (JNO)

À VENDRE: Fond de commerce de céramique, peut rester sur place ou peut être déménagé, 2 fours, 650 moules et tout l'équipement. Pour inf.: 227-0249. (25-04)

BELLECHASSE: Restaurant livraison, bel équipement, clientèle établie, bonne affaire. Pour inf.: CARMEN MURRAY 642-2072 CENTURY 21 PRO-MOTION courtier 654-1878. (09-05)

Pour tout genre de soirée DISCO MI-SYL Tél.: 596-2837. (JNO)

SAINT-MICHEL: Casse-croûte 12 x 18, transportable, très bien équipé, état neuf. Friteuses, plaques, hottes en stainless (anti-feu), prix à discuter. Pour inf.: 885-9299. 907(06-06)

LE TAPISSIER ROY INC. Rembourrage de meubles et autos, est maintenant situé au 175 rant 10 à St-Luc. Pour estimation gratuite, pour inf. tél.: 636-2195. (JNO)

VOUS AVEZ BESOIN: D'armoires de cuisine, portes, châssis, vanités, lingerie, etc. Pour inf. MENUISERIE ETCHEMIN, tél.: (bur.) 625-4862 ou (bur.) 625-8042. (JNO)

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE d'appareils ménagers, tels: frigidaire, congélateur, laveuse-sécheuse, poêle, lave-vaisselle, usagés, mais tous avec garantie. N'hésitez pas à nous appeler. Tél.: 625-5201. (JNO)

PROPRIÉTAIRE D'ÉRABLIÈRE: Si vous désirez équiper votre érablière c'est encore le temps. Nous avons de tout y compris le système OSMOSE communément appelé séparateur. Nous avons aussi des évaporateurs usagés de différentes grandeurs. Nous faisons l'échange. Nous offrons également des chaudières d'aluminium. Communiquez avec votre représentant Dominion et Grimm Inc. Information Yvon Quirion, 471, rue Champagne, Saint-Honoré, 485-6807. (JNO)

TOUT NOUVEAU Garage à tapis Enrg. Vendons à prix d'aubaine, à la verge, en coupon, en vrac. (Face au bazar antique, chemin St-Prospère, Saint-Georges). Pour inf.: GABY POULIN, 13450, 125e Avenue, Saint-Georges au 228-7175. (JNO)

À VENDRE: 7 débusqueuses Tree-Farmer C6D, 1977 à 1984, 2 C5D 1973 et 1975, 2 timberjacks 240 1980 et 1983, 6 timberjacks 350 1979, 2 timberjacks 230 1972 et 1977, 1 John Deere 640 1978, 1 International S8A 1979, 2 F4-Dion 1978 et 1986, 1 J5 Bombardier 1967, 1 chargeur neuf RR1015. Echange accepté, prix sur demande. Nous vendons des pièces neuves et usagées de débusqueuses, différentiels, treuils, moteurs ainsi que pour les J5 Bombardier. Pour inf.: ENTREPRISES F4-DION INC., 195, route 138, Saint-Augustin, (Québec), (418) 878-2115. (09-05)

À VENDRE: Fourrage avec pick-up à foin, aiguisoir électrique et cylindres en bonne condition. Pour inf.: 464-2801. (09-05)

À VENDRE: Tracteur diesel 18 F. 4 roues motrices, chargeur et souffleur à neige, peu d'usure, très propre, 7.500 \$. Pour inf.: 625-3817. (09-05)

TERRAINS TERRES

À VENDRE: Terrain de 83.000 p. sur la route 279, près du Golf à Saint-Damien. Pour inf.: 789-2926. (16-05)

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE: À vendre, terre à bois, mixte de 600 cordes de bois, grandeur 3 x 30 arpents avec très bonne maison et une autre terre 30 arpents avec 400 cordes de bois mou et une érablière de 1,200 entailles avec équipement à la chaudière. Pour inf.: 885-9166 ou 885-4430. (16-05)

À VENDRE: Terrain de 83.000 p. sur la route 279, près du Golf à Saint-Damien. Pour inf.: 789-2926. (16-05)

À VENDRE: Tracteur Belarus 4 roues motrices, modèle 420 avec toit (top) pour travail en forêt, en excellente condition, avec trailer 16 pieds de longueur chaussé en 20 pouces et une steigh avec rack 18 pieds de long. Plus un souffleur. Le tout pour 7.000.00\$. Pour inf.: 636-2113. (23-05)

À VENDRE: Tracteur Kubota L 275 1981, 4 x 4, diesel, 3 cylindres, 27.5 HP, PTO (23 HP), 525 heures, cabine Harris, souffleur Roberge, pelle Kubota, 2 315 livres. Prix: 13.000\$. Excellent état. Pour inf.: 625-3621. (02-05)

À VENDRE: Presse à foin New Holland #67, très propre et bonne condition. Prix à discuter. Pour inf.: 887-3296. (16-05)

À VENDRE: Skidder Timberjack 240A, 4.000 heures. Pour inf.: 839-4336. (16-05)

À VENDRE: Pépinière M.F. 70, 1976, moteur, pneus et bushings arrières refaits à neuf. Très propre. PRENDRAIS skidder en échange. Pour inf.: 469-3112 ou 469-3268. 10064(21-03)

À VENDRE: Skidder S7 International, moteur 220 Ford, vérifié au complet, A-1, 4 pneus neufs, 2 sets de chaînes, 1 à anneaux, l'autre à pitons, peinturé à l'été 87. Prix: 15.000.00 \$. Pour inf.: 789-2982. (25-04)

À VENDRE: Tracteur à gazon Roper 11 forces, très propre, bon état. Si intéressé, prix demandé: 950.00 \$. Pour inf.: 885-4871. (02-05)

À VENDRE: Tracteur Ford 4000 1972, avec treuil Norse 3500 neuf, trailer tandem 16 pieds, fonce acier, 2 roues de rechange, parfait ordre. Pour inf. le soir 466-2912. (09-05)

À VENDRE: Équipement de lave-auto entièrement automatique de marque Kliendinst avec système de brosses. Faites votre offre. Pour inf.: Garage Ghislain Beaujeu et demandez Ghislain au 625-2121. (02-05)

À VENDRE: Scooter Honda Elite 49 cc, 1987, état neuf, 4.800 km, a servi un été seulement, pneus neufs, excellente condition. Prix: 950.00 \$. Pour inf.: 642-2014. (25-04)

À VENDRE: Moto Suzuki 1984 GS 750 EF, sport full learing, très, très propre, 20.500 km. En plus deux casques (full face) Suzuki. Prix: 2.000.00 \$ discutable. Pour inf. (demandez Yves) 883-3296 (09-05)

MACHINERIE ÉQUIPEMENT DE FERME

À VENDRE: Transporteur Timberjack 230, moteur 353 GM, transmission 5 vitesses, 4 pneus 23.1.26 à l'état neuf. Chargeuse Barko à prix très abordable. Pour inf.: 257-2165 ou 257-2803. (25-04)

À VENDRE: Epandeur d'engrais 175 mineaux, très bon état. Compresseur de traicuse 2 HP 220v comme neuf. Serait idéal pour érablière. Prix à discuter. Pour inf.: 884-3896. (25-04)

À VENDRE: Transporteur Franklin 1975, 132 XL, moteur 353, chargeur prestige avec grappin Rotobec, bien chaussé avec chaînes à pitons, peinturé à l'été 87, vérifié au complet, travail si désiré. Prix: 36.900.00 \$. 789-2982. (02-05)

À VENDRE: Timberjack 230, 1978 avec dessous Eaton en très bonne condition. Pour inf.: 383-5256. (25-04)

À VENDRE: Tracteur Belarus 4 roues motrices, modèle 420 avec toit (top) pour travail en forêt, en excellente condition, avec trailer 16 pieds de longueur chaussé en 20 pouces et une steigh avec rack 18 pieds de long. Plus un souffleur. Le tout pour 7.000.00\$. Pour inf.: 636-2113. (23-05)

À VENDRE: Tracteur Kubota L 275 1981, 4 x 4, diesel, 3 cylindres, 27.5 HP, PTO (23 HP), 525 heures, cabine Harris, souffleur Roberge, pelle Kubota, 2 315 livres. Prix: 13.000\$. Excellent état. Pour inf.: 625-3621. (02-05)

À VENDRE: Presse à foin New Holland #67, très propre et bonne condition. Prix à discuter. Pour inf.: 887-3296. (16-05)

À VENDRE: Skidder Timberjack 240A, 4.000 heures. Pour inf.: 839-4336. (16-05)

À VENDRE: Pépinière M.F. 70, 1976, moteur, pneus et bushings arrières refaits à neuf. Très propre. PRENDRAIS skidder en échange. Pour inf.: 469-3112 ou 469-3268. 10064(21-03)

À VENDRE: Skidder S7 International, moteur 220 Ford, vérifié au complet, A-1, 4 pneus neufs, 2 sets de chaînes, 1 à anneaux, l'autre à pitons, peinturé à l'été 87. Prix: 15.000.00 \$. Pour inf.: 789-2982. (25-04)

À VENDRE: Tracteur à gazon Roper 11 forces, très propre, bon état. Si intéressé, prix demandé: 950.00 \$. Pour inf.: 885-4871. (02-05)

À VENDRE: Tracteur Ford 4000 1972, avec treuil Norse 3500 neuf, trailer tandem 16 pieds, fonce acier, 2 roues de rechange, parfait ordre. Pour inf. le soir 466-2912. (09-05)

À VENDRE: Équipement de lave-auto entièrement automatique de marque Kliendinst avec système de brosses. Faites votre offre. Pour inf.: Garage Ghislain Beaujeu et demandez Ghislain au 625-2121. (02-05)

VENTE À L'ENCAN

au Club Social de Sainte-Germaine-Station

SAMEDI LE 30 AVRIL 1988 À 10H00

ARTICLES À VENDRE:

Réfrigérateur, congélateur, friteuse, articles de bar et de restaurant

VOS CHRONIQUEURS

A VENDRE: 3 roues Honda 250 R 1986, environ 10 gallons de dépense, état neuf. Pour inf. (après 17h00) 466-2551. (25-04)

A VENDRE: Yamaha Seca 750 1982, super propre, comme neuve, 20.000 km, 1.400.00 \$ discutable. Raison: Besoin urgent d'argent. Pour inf. Saint-Malachie au 642-5372. (16-05)

A VENDRE: Moto Yamaha XP 200 trail ou route 1984, 3.200 km. Prix 850.00 \$ discutable. Pour inf. 885-4916. (25-04)

A VENDRE: Moto Suzuki 400 cc GS 1982, 80.000 km, état neuf, noir. Prix 1.000.00 \$. Pour inf. demander Linda au 469-2882. (16-05)

A VENDRE: Moto Honda Magna V65, 1984, comme neuve, 15.000 km, n'a servi qu'un été et demie. Prix à discuter. Pour inf. (après 17h00) 469-2096. (16-05)

A VENDRE: Classeurs usagés de 2 et 4 tiroirs, secrétaires usagés. Centre de Liquidation, 1450, route Sainte-Sabine, Sainte-Justine. 383-3988. (16-05)

A VENDRE: Roulotte Appalaches de 24 pi, 1975, avec air climatisé, chauffage électrique et au gaz, avec vent automatique, très propre. Pour inf. 383-3196. (18-04)

A VENDRE: Fournaise à bois L'Islet 228. Lit capitaine 50.00 \$, bureau avec miroir 25.00 \$, poêle à bois 75.00 \$. Pour inf.: 789-2153. (25-04)

RECHERCHE 1 personne avec qui voyager de Lac-Etchemin à Sainte-Claire pour mon travail de 16h30 à 1h00 a.m. COMMUNIQUER après 18h00 au 625-4761. (25-04)

A VENDRE: 4 pneus Radial T/A montés sur roues de Nissan, grandeur P/275 60R 15, très peu d'usage. Prix 350.00 \$ discutable. Pour inf.: 243-2375. (25-04)

A VENDRE: Bois de construction 2 3,2 x 4, 2 x 6, 2 x 8, 2 x 10, 1 x 2, 1 x 3, 1 x 4, 1 x 6, 8 pieds plané ou brut. ACHÉTERAIS billot sapin, épinette. POUR INF. Scierie 885-8146 ou 887-6661 (rés.). (25-04)

A VENDRE: Fan de poêle jaune, 50.00 \$, 4 roues de mags Toyota: 80.00 \$, 4 pneus E7814 Shell ordinaires: 90.00 \$, cab de 6 pieds en venre (camion) 90.00 \$, humidificateur: 15.00 \$. Pour inf.: 642-2353. (02-05)

A VENDRE: Tapis crocheté, linge d'enfant, couvre-lits, rideaux, congélateur, annexe poêle à bois, broderie, etc. Pour inf.: 885-4743. (02-05)

BEAU CHOIX DE TÉLÉCOULEURS usagés à vendre. Pour inf.: 885-9858. (16-05)

A VENDRE: Bois de poêle en 8 pieds d'ébène et de merisier. Prix sur demande. Livraison à domicile. AUSSI: vente de gravier, de terre et construction de chemins sur des lots à bois. Pour inf.: 383-3242. (09-05)

A VENDRE: Congélateur 19 pi. Prix: 225.00 \$. AUSSI: Cuisinière électrique 30", 125.00 \$. Le tout très propre. Pour inf.: 383-3548. (09-05)

A VENDRE: Appareils ménagers usagés: poêle et frigidaire or 24 pcs de marque ROY, excellente condition, prix à discuter. Pour inf.: demandez Suzanne (jour) 625-4801 ou (soir) 625-3174. (02-05)

A VENDRE: Blouson de cuir bleu poudre pour dame à l'état neuf, grand, médium: 550.00 \$ pour 300.00 \$. Pour inf.: (soir) 885-9217. (09-05)

A VENDRE: 2 tapis de chambre, 1er grandeur: 10 1/2 x 11, rouge, 2e grandeur: 10 x 10 chag, poils couleur bleu. Les 2 très propres. Pour inf.: 885-9115. (09-05)

A VENDRE: Poêle à bois L'Islet blanc. Fournaise à l'huile de plancher, 2 traileurs remorque-dépense, 2 roues. Pour inf.: 267-5670. (25-04)

A VENDRE: 1 amplificateur de puissance NIKKO modèle ALPHA 130 (100 WRMS/canal) 1 pré-amplificateur NIKKO modèle BETA 30, 1 lecteur audio-numérique (table laser) KENWOOD DP-750, 1 égalisateur de fréquence TEAC-EQ-5, 10 bandes/canal, 2 entrées, 1 prise tape in/out. Le tout 1.150.00 \$ (peut être vendu séparément). Pour inf. demandez André au 383-3974. (02-05)

A VENDRE: 4 pneus GR60/15 montés sur roues magnésium. Prix 350.00 \$. Pour inf.: 789-2560. (09-05)

ACHÉTERAIS billots de bois franc, merisier et bouleau, érable, hêtre de toutes grosseurs et longueurs. Achèterais aussi coupe de bois franc et de bois mou. Pour inf.: 469-3112 ou 469-3268. (16-05)

AMOUREUX DU NORD: Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames, 6620-5 Cachée, Saint-Damien JOK 2E0. Tél.: (514) 835-3820. 10045(JNO)

A VENDRE: Cuisinière Général Electric blanche, 24 pouces, minuterie pour le four, neuve. 325.00 \$. Pour inf.: 883-4004. (02-05)

A VENDRE: Cuisinière et réfrigérateur couleur moisson, très bon état, de marque Général Electric. Pour inf.: 887-3442. (11-04)

A VENDRE: Ensemble de patio en bois brun avec parasol, 200.00 \$. Tentures pièce murale et couvre-lit pour lit double: 75.00 \$. Tentures à envers en mousse acrylique pour porte patio, état neuf, beige et rouille, 104 x 84: 65.00 \$. Pour inf.: (soir) 885-9217. (16-05)

A VENDRE: Table de billard Brunswick, très propre 4x8. Pour inf.: 789-2842. (25-04)

A VENDRE: Roulotte Appalaches 24', 1979, très propre. A VOIR! Prix à discuter. Pour inf.: Saint-Charles au 887-6147. (09-05)

A VENDRE: Cabanes d'oiseaux et petites girouettes. Pour inf.: 883-3768. (09-05)

A VENDRE: Grande piscine hors-terre, équipée, Table 2x8, bancs 10" x 6", idéal pour cabane à sucre. Porte et châssis diverses grandeurs. Appareils ménagers, poêles, réfrigérateur, escabos ajustables, idéal pour peintre. Meubles divers, commodes, armoires, etc... Pour inf.: 789-3334 ou 527-5627. (09-05)

A VENDRE: Robe de mariée longue, blanche, création STEPHAN CARRAS, grandeur 5-7, 4 saisons, superbe, état neuf. Pour inf.: 885-4099. (09-05)

A VENDRE: Beaux plants de framboises, production de 2e année. Prix: 2 plants pour .50 \$, piquets de cèdre, affilés. Prix: .75 \$ chaque. Pour inf.: 243-3081. (09-05)

A VENDRE: Plancher à voile Fanatic Igotite, toute équipée (2 voiles, harnais, ceintures, wetsuit, etc.). Pour inf. demandez Alain (le soir) à 642-5042. (09-05)

A VENDRE: Poêle à bois combiné à l'électricité, très propre, de marque L'Islet. Pour inf. (soir et fin de semaine) 625-5402. (09-05)

A VENDRE: Foyer Franklin avec pare-étincelles et support à bûches. Idéal pour chalet, prix: 100.00 \$. Pour inf.: (soir) 789-3444. (09-05)

A VENDRE: Petite maison pour enfants, grandeur 6 pi x 8 pi de large et 8 pi de haut. AUSSI: Antenne parabolique 48 pcs, marque Général Instrument. Pour inf.: 625-7983. (09-05)

A VENDRE: Articles de bébé comprenant chaise portative, marchette, balançoire, lit d'auto, humidificateur, sleigh. Pour inf.: 885-9025. (25-04)

A VENDRE: Bateaux Prince-Craft, fibre de verre, 14" sans moteur, avec trailer: 1.200.00 \$. 2 Camaro 1976 pour pièces, pour les deux: 500.00 \$. 4 roues mags de Trans-Am 1980: 250.00 \$. Moteur 1.7 d'Horizon 80 avec transmission automatique et suspension avant 200.00 \$. Pour inf.: (soir) 789-2578. (02-05)

A VENDRE: Petit poêle à bois L'Islet, émaillé blanc, 4 ronds Glenwood 40 po., combiné. Poêle 4 ronds propane et fourneau, 2 brûleurs huile: 350.00 \$. Pour inf.: 383-3787. (02-05)

A VENDRE: Superbe machine à clés. Fabrication de clés facile et rapide. Plus 4.000 blanc de clés. Prix à discuter. AUSSI: Plusieurs tablettes de métal à 2.00 \$ chacune. Pour inf.: 625-5224. (25-04)

A VENDRE: Balance de tabagie comprenant: jouets, portefeuilles, bibelots, plusieurs articles trop long à énumérer. Prix ridiculement bas. Pour inf.: 625-5224. (25-04)

NOUS OFFRONS UNE BIBLE gratuite à toute personne qui n'en a pas: HOPE, C.P. 4364, Succ. E, Ottawa (Ontario) K1S 5B4. (25-04)

VOYAGE À MONTREAL le 11 mai 1988. Visite au Stade Olympique, Maison Georges Étienne Cartier, Téléfun, Théâtre des Variétés. Pour inf. Claire Gagné au 883-3739. (25-04)

A VENDRE: Hotte de restaurant 3 x 12, 6 grilles avec système incendie, automatique. Pour inf.: 883-9050. (25-04)

A VENDRE: Génératrice Onan commerciale AC 110 volts, 1.000 watts DC, 12 Visov, démarreur électrique. AUSSI: garage veneer légèrement endommagé. Prix d'aubaine. Pour inf.: 887-3653. (25-04)

A VENDRE: Balançoire sur rouleau et suspendue, base bois ou métal, table et toits désirés. Table pique-nique ronde, rectangulaire, hexagonale. Fait réparation. AUSSI: Cabanon. A voir! Pour inf.: (soir ou heure des repas) 885-4618. (16-05)

A VENDRE: Cages de mises-bas usagées. AUSSI: Planchers en fibre de verre pour cages de mises-bas. Pour inf. (après 20h00) au 883-3511. (02-05)

A VENDRE: Poteau rond traité 12 pieds et plus pour corde à linge, piquets de cèdre 6 pieds, 8 pieds affilés. Pour inf.: 885-8146 ou 887-6661. (16-05)

A VENDRE: 4 pneus à l'état neuf, montés sur roues de mags 235-15. 5 trous. Camion International ou Ford. Prix: 100.00 \$ la roue. Pour inf.: 883-2341. (16-05)

A VENDRE: 70 logs d'épinette plemées de 20 pieds à 20 de long. Pour inf.: 257-2141. (25-04)

A VENDRE: Stéréo transistor combiné (AM/FM) tourne-disque, 4 hauts-parleurs, meuble en chêne, parfaite condition, marque Westhingham. Pour inf. (entre 10h00 et 16h00) au 383-3616. (02-05)

A VENDRE: Tour de 40" pour antenne. Pour inf.: 625-3878. (25-04)

RÉDUCTION DE 10% est accordée sur tous les évaporateurs neufs Dominion et Grimm. Ces rabais jusqu'au 30 juin 1988. Possibilité d'échange si désiré. Pour inf.: YVON QUIRION, 471, rue Champagne, Saint-Honoré, 485-6807. (JNO)

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. S.G. (25-04)

CHRONIQUE SANTE



Notre conseillère en thérapie naturelle
PIERRETTE MORISSETTE
839-8246 383-3556

Dans nos activités de tous les jours, nous sommes amenés à côtoyer bon nombre de gens. Dans la conversation, le sujet qui revient le plus souvent c'est la maladie. Car la santé, soi-disant, on l'a ou on l'a pas, c'est notre destin. Mais enfin, est-ce que la maladie nous arrive du jour au lendemain, spontanément, ou bien est-ce une réaction qui prend des mois, voir des années à se développer? Est-ce que j'assiste à cet état de fait avec passivité ou je me prends en main et je cesse de faire semblant que je ne suis pas concerné?

Des médecins réputés nous disent qu'il faut environ de 10 à 20 ans pour diagnostiquer un cancer, donc c'est une maladie à évolution lente. Pour d'autres maladies, le même scénario se répète mais nous pouvons peut-être en prévoir le déroulement. Selon JEFFREY S. BLAND, M.D., Ph.D. nutritionniste réputé, nous souffrons souvent de "maladies verticales", c'est-à-dire que nous ne sommes pas obligés de garder le lit, caractérisées par des symptômes vagues que l'on ne peut associer à une maladie précise. On se sent fatigué, irritable, nerveux, triste, manque d'appétit, sommeil difficile, etc. et on se dit que cela finira bien par passer.

J'admets l'influence de l'hérédité, mais il existe aussi le bon sens. Le bon sens de prendre notre vie en main et de cesser de toujours remettre à demain les bonnes résolutions, qui sont un gage de bonne santé. Dans le SOLEIL du 9 avril 1986, on lit un article intitulé: "Absorption de matières grasses CERTAINS CANCERS RELIÉS AUX RÉGIMES TROP RICHES", il y a trop de gras dans notre nourriture; le SOLEIL en date du 5 mars 1988, nous rapporte: "Parmi les provinces canadiennes LA MALADIE CORONARIENNE FAIT PLUS DE RAVAGES AU QUÉBEC QU'AILLEURS", on tient pour beaucoup le cholestérol responsable de cette maladie.

Bien s'alimenter, voilà la base d'une bonne santé. Il existe beaucoup de gens pour déconseiller les suppléments alimentaires, mais voici qu'un article du SOLEIL daté du 2 avril 1988, nous dit: "PRÉVENTION DU CANCER: LES VITAMINES PASSENT LE TEST", article très positif concernant les vitamines et les minéraux.

Aujourd'hui, il existe des complexes contenant la plupart des vitamines et des minéraux, qui travaillent en équipe et qui sont naturels. Ils ne sont pas disponibles en magasin, nous aimerions partager notre secret avec vous, téléphonez-nous.

No 57.

DES NOUVELLES DE LA RADIO COMMUNAUTAIRE DE LA FRONTIÈRE

Notre radio, on la veut!

- Radio Frontière a déposé sa demande de permis au CRC le 13 avril dernier et compte passer en audiences publiques le 5 juillet prochain.
- D'ici ce temps-là, la campagne de financement de la Radio est en branle. Notre objectif est de 75,000 \$. Cette somme servira à défrayer 25% du coût total des infrastructures. Le Ministère des Communications du Québec nous fournirait l'autre part de 75%.
- Jusqu'à date, nous avons amassé les souscriptions suivantes:
 - Pionniers de la campagne dans la MRC des Etchemins en 1986.

11 500 \$
- Municipalité de Sainte-Justine 2 035 \$
- Municipalité de Saint-Gervais 1 900 \$
- Municipalité de Sainte-Sabine 250 \$
- Municipalité de Sainte-Germaine 1 500 \$
- Municipalité de Saint-Luc 500 \$
- Secteur des caisses - zone Etchemins 2 000 \$
TOTAL 19 685 \$

Merci à tous nos souscripteurs-supporteurs et collaborateurs.

- Des rencontres de conseils municipaux et de conseils de caisses se poursuivront durant les prochaines semaines. La campagne des Pionniers sera enclanchée dans la MRC de Bellechasse dans les prochains jours.
- Investissons dans la Radio et développons au maximum notre région!

Choisir d'être libre efficacement

EN OPTANT POUR UNE CONTRACEPTION DOUCE DANS VOTRE VIE SEXUELLE ACTIVE

Dans une perspective de régulation des naissances

COUPLES CONSULTANTS ACCRÉDITÉS

Seréna Saint-Georges Ouest	228-1706
Seréna Saint-Georges Est	228-8846
Seréna Lac-Etchemin	625-3348
Seréna Notre-Dame-des-Pins	774-8472
Seréna Saint-Odilon	464-4367
Seréna Saint-Prosper	594-8733
Seréna Saint-Côme	685-3064
Seréna Saint-Louis	267-8844
Seréna Saint-Zacharie	593-3350
Seréna Beauce	227-1234

Membres de la Fédération Internationale d'Action Familiale. FIDAF

Samson Béclair

Comptables agréés

Jean-Guy Jacques, f.c.a. | André Thibaudeau, c.a.
Wilbrod Poulin, c.a. | Yves Poulin, c.g.a.
Gilbert Plante, c.a. | Charles-Aimé Bureau, c.g.a.
Normand Gagné, c.a. | Michel Dion, c.g.a.
Michel Daigle, c.a.
Steeve Plante, c.g.a.
Richard Gilbert, c.g.a.
Nicole Garant, c.a.
Candide Champagne, c.g.a.
Louis Godbout, c.g.a.
Daniel Arguin, c.g.a.

11400, 1re Av., suite 111, Saint-Georges, G5Y 5S4 - (418) 228-6676
269, 3e Av., Lac-Etchemin, G0R 1S0 - (418) 625-5921
193, rue Langevin, Sainte-Justine, G0R 1Y0 - (418) 383-3094
630, 1re av., Renault, Beauceville, G0S 1A0 - (418) 774-6622
37, boul. Mathieu, Saint-Ephrem, G0M 1R0 - (418) 484-2197

BUREAUX DANS LES PRINCIPALES VILLES DU QUÉBEC ET DU CANADA

Deloitte Samson
Membre de Deloitte Haskins & Sells International

Chronique Visuelle DR ALAIN LANGIS OPTOMÉTRISTE

ALCOOL vs CONDUITE AUTOMOBILE

L'Association des Optométristes désire prévenir les automobilistes du danger qu'ils causent s'ils utilisent leur véhicule en état d'ébriété.

Étant donné que 90% des faits et gestes d'un automobiliste prend racine de ce qu'il voit, la qualité de sa vision s'avère donc primordiale.

Les muscles extra-oculaires se veulent une proie facile pour l'alcool. Ils sont dotés d'un système de coordination très précis et vulnérable même à de basse concentration d'alcool. Des concentrations variant de 0.05% à 0.10%.

- ralentissent le temps de réaction du mouvement des yeux vers la périphérie (saccadés) et créent donc une vision en tunnel.
- affectent également: la capacité de poursuivre un objet et la vision binoculaire - phénomène de voir double.

L'acuité visuelle ou la capacité de discriminer un objet n'est pas atteinte lorsque l'individu est bien assis devant son verre favori. Par contre, lorsque l'individu est en mouvement ou lorsque l'objet bouge, cette capacité diminue drôlement. Une partie de ce problème est due au désordre du système nerveux, permettant la coordination musculaire.

Souvent, après quelques verres, l'automobiliste se doit d'affronter la noirceur. Selon son degré d'intoxication, il a été démontré que la sensibilité aux contrastes diminue avec la luminosité. Ce qui rend souvent la reconnaissance de piéton près de la chaussée très difficile.

L'automobiliste, sous l'effet de l'alcool, est plus facilement ébloui et prend plus de temps à retrouver sa vision normale après cet éblouissement, selon le taux d'alcool présent dans le sang.

L'Association des Optométristes du Québec vous rappelle qu'il vaut mieux laisser le volant à ceux qui ne sont pas sous l'effet de l'alcool.

Concert de l'Harmonie de Saint-Damien

Billets en vente

Les soixante-cinq musiciens de l'Harmonie de la polyvalente de Saint-Damien, que dirige madame Judith Hardy, présenteront le samedi 28 mai à l'auditorium du collège de Lévis leur concert de fin d'année.

À cette occasion, l'Harmonie interprétera dix-huit pièces dont une seule faisait partie de son dernier spectacle, soit l'Amour en héritage qui constituait '87 la pièce de rappel de son spectacle de fin d'année.

L'assistance qui se rendra le samedi 28 mai prochain à l'auditorium du collège de Lévis pour assister au concert de l'Harmonie de la polyvalente Saint-Damien aura donc droit à un spectacle complètement renouvelé comme l'indiquait Mme Hardy en soulignant qu'un grand ménage avait été effectué dans le répertoire de l'Harmonie, ce qui contribuera certainement à soutenir l'intérêt du public pour la performance de ces jeunes musiciens qui interpréteront notamment des pièces bien connues telles que Memory de la comédie musicale Cat's, la Suite de Starmagna ou encore Blue Tango, tirée du film Tango Argentino, au cours de ce spectacle.

Vente des billets

Vendus au prix de 5 \$ ou 3 \$, les billets pour ce spectacle seront disponibles à la polyvalente de Saint-Damien, le samedi 30 avril prochain, entre 9h00 et 12h00. Les premiers arrivés seront les premiers servis.

Passée cette date, les personnes désireuses d'obtenir des billets pour le concert de l'Harmonie devront se les procurer en se rendant à la polyvalente de Saint-Damien ou encore en contactant un étudiant fréquentant cet établissement d'enseignement.

Chef de famille



Il est difficile d'être seule à la tête d'une famille et c'est pourquoi l'USC Canada aide les femmes à recevoir la formation qui leur permettra de nourrir leur famille.

Dans les écoles secondaires et polyvalentes de Bellechasse

Questionnement sur l'alcool



L'équipe Jeunesse du CLSC Bellechasse de g. à dr.: Yolande Lépine, organisatrice communautaire, Francine Dupont, infirmière, Raoul Vallières, travailleur social, Lilianne Royer, infirmière et Esther Châteauneuf, travailleuse sociale.

par André Poulin

La consommation d'alcool chez les jeunes du secondaire....

Une réalité que la majorité des jeunes, eux-mêmes, trouvent trop ou très présente dans leur vie.

Voilà, qui a de quoi surprendre.

Pourtant, c'est ce que révèle le sondage effectué en mai dernier par l'équipe jeunesse du CLSC de Bellechasse auprès de 528 étudiants des écoles secondaires et polyvalentes de Bellechasse et de 120 adultes associés de près au milieu de l'éducation, à partir du questionnaire "Alcool dans ma vie".

Cette démarche visait selon Yolande Lépine, organisatrice communautaire du CLSC de Bellechasse, à connaître le vécu des jeunes de manière à pouvoir par la suite amorcer avec eux une réflexion sur leur consommation d'alcool, à cerner l'attitude des adultes quant à la permissivité accordée aux jeunes en ce qui a trait à la consommation d'alcool et à identifier les éléments qui permettront d'élaborer une stratégie d'action réaliste.

Les jeunes, reflet du monde adulte

Afin de vérifier le niveau de conscientisation des jeunes par rapport à l'alcool dans leur vie, de nuancer les sondages, de préciser certaines questions et d'aller plus loin dans l'analyse, l'équipe Jeunesse du CLSC de Bellechasse a par ailleurs organisé des rencontres avec différents groupes de jeunes des écoles secondaires au cours desquelles ceux-ci discutaient librement à partir de 8 mises en situation différentes. "Cette démarche a notamment fait ressortir que les jeunes trouvent que les parents n'ont pas raison de leur refuser de l'alcool à la maison, qu'un party sans alcool ça ne se fait pas, c'est ennuyant.... Quelques filles pensent toutefois que l'on peut s'amuser sans alcool".

Force nous est donc de constater que la jeunesse a intégré le modèle de

consommation proposé par la société via, l'influence des adultes, des pairs, des réclames publicitaires ou encore des émissions telles Lance et Compte, Dynastie ou Dallas, dans lesquelles la consommation d'alcool fait partie intégrante du quotidien des personnages.

La responsabilisation

Devant l'importance de l'alcool dans la vie des jeunes, l'équipe Jeunesse du CLSC de Bellechasse a donc décidé de poursuivre son action. "Il n'est pas question de prétendre changer le monde, mais bien d'aider les jeunes à se responsabiliser face aux problèmes reliés à la consommation excessive d'alcool, qui a trop souvent des conséquences désastreuses chez les jeunes, accidents graves ou encore développement en bas âge d'une dépendance à l'endroit de l'alcool, par exemple" de mentionner Yolande Lépine.

En collaboration avec les conseils étudiants, les comités d'école et le club ADO du territoire, les intervenants jeunesse du CLSC de Bellechasse organisent donc des rencontres au cours desquelles ont tenté d'identifier les moyens pour aider les adolescents à se responsabiliser face à l'alcool et les parents à développer le dialogue sur l'alcool avec les jeunes.

De la sorte, on pourra en venir à élaborer une stratégie d'actions qui permettent aux jeunes de faire des choix éclairés.

"Comme il est impensable de banir la consommation d'alcool des comportements sociaux, il s'agit plutôt d'en parler et d'adopter une attitude d'ouverture, ce qui constitue, selon Mme Yolande Lépine, des prérequis à l'amorçage de solution aux problèmes de consommation excessive d'alcool chez les jeunes.

Si vous avez le goût d'en parler, d'organiser une soirée dans votre village ou votre école, appelez au 883-3337 ou 887-6400 et demandez l'équipe Jeunesse.



COLUMBIA
c'est votre
CHOIX



OBTENEZ DE
\$200⁰⁰ à \$300⁰⁰
DE RABAIS
sur les tondeuses à siège
Valable jusqu'au 15 mai 1988

Pour vos achats de tracteurs à jardin, tondeuses à siège, tondeuses et bécheuses.

Réparation de toutes marques de tondeuses
Venez nous voir avant d'acheter

STATION
DE SERVICE

**DENIS
EBLOIS**

247 - 3^e AVENUE
LAC-ETCHEMIN

Tél.: 625-4721

SERVICE APRÈS VENTE 7 JOURS PAR SEMAINE

Tous terrains-tout avantage

LE 4 x 4 IDÉAL POUR PROPRIÉTAIRE D'ÉRABLIÈRE



Avec tous ses avantages, le Quadrunner F4WD 1988 n'a pas de comparaison. Il possède un puissant moteur de 246 cm³ avec arbre de transmission directe et une boîte à 15 vitesses qui vous permettra d'affronter n'importe quoi. Un groupe motopropulseur exclusif vous donne le choix rapide de 2 ou 4 roues motrices. Plus une suspension entièrement indépendante aux quatre roues, un poids plus léger et une plus haute garde au sol que n'importe lequel tout terrain de sa catégorie. Faites-en l'expérience dès aujourd'hui.

SPÉCIAL SUR MOTOS DE ROUTE
GS1150 EFG neuf \$5,300.00
1 MOTOCROSS RM125 neuf \$2,300.00
VASTE CHOIX DE MOTOS DE ROUTE 3 ET 4 ROUES MOTRICES USAGÉES

SUZUKI
QUADRUNNER
Une expérience à vivre



Maurice Brousseau & Fils
Route 204
Sainte-Justine 383-3212

LA VOIX DU SUD, 25 avril 1988, 35

25

25

25



Jasmin Ross à sa table de dessin.

Bilan financier

Léger déficit à Saint-Magloire

par Marie-Andrée Quirion

L'année financière 1987 s'est soldée par un déficit de 9,489 \$ à Saint-Magloire. L'achat de la maison Lamontagne au coût de 15,000 \$ serait la principale raison de cet excédent des dépenses.

La municipalité de Saint-Magloire avait prévu un budget de 248,306\$. Les recettes sont chiffrées à 265,439\$ et les dépenses à 274,928\$ pour un déficit

de 9,489 \$. Selon la secrétaire municipale, Mme Irène Mercier, la municipalité n'avait pas prévu dans ces recettes une subvention de 10,000 \$ du ministère des Transports pour l'amélioration du réseau routier municipal, ni 4,000 \$ du ministère des Communications pour une étude sur la câblodistribution. Mais un déficit a tout de même été enregistré avec l'achat de la maison Lamontagne.

La municipalité de

Saint-Magloire a accepté d'apporter son appui financier au projet de Radio-Communautaire de la Frontière mais sans déterminer de montant précis. "La municipalité va donner assurément mais comme les organisateurs ne seront pas fixés avant l'automne prochain, nous prévoirons le montant dans notre prochain budget", précise Mme Mercier.

La municipalité s'est également inscrite au concours de Villes et Villages fleuris.

Planiflore

Place à l'architecture paysagée!

par Marie-Andrée Quirion

Dans le but de s'implanter dans le milieu beauceron, de gagner une clientèle professionnelle, de garder une certaine autonomie mais aussi d'amener de l'eau au moulin, DécorTerre vient tout juste d'ouvrir Planiflore, un bureau d'architecture paysagée sur la 1ère avenue à Saint-Georges.

Dès le début de l'entrevue, le responsable du nouveau bureau, M Jasmin Ross précise qu'un client qui se fait faire un plan d'aménagement paysager chez Planiflore n'est pas obligé de faire exécuter ses travaux par DécorTerre. "C'est un point important puisque le client qui est bricoleur préfère souvent réaliser son plan lui-même", précise M Ross. "Si toutefois, il désire avoir une évaluation du coût des travaux, DécorTerre peut la lui faire. Mais nous avons senti le besoin de détacher DécorTerre de Planiflore même si nous espérons que Planiflore amènera de l'eau au moulin". Planiflore offre le service de confection de plans d'aménagement paysager personnalisés, le service de croquis et celui de consultation.

Ouvert depuis un mois, Planiflore est le seul à offrir ce genre de service à Saint-Georges. "Nous visons également une clientèle professionnelle comme les ingénieurs dans les bureaux d'urbanisme", explique Jasmin Ross. "Nous avons aussi informé les entrepreneurs en construction de la région des services que nous offrons". M Ross est d'avis que les constructeurs de condominiums, par exemple, feront de plus en plus aménager les abords des condos afin de rendre le terrassement plus attrayant et de créer un milieu de vie agréable.

L'ouverture du bureau a créé un emploi mais on

en prévoit deux autres d'ici deux ans. "Il y a possibilité de développer un département de décoration et architecture intérieures", soutient M Ross.

Opération Nez Rouge '88

Dernière inspection

Les 27 et 28 avril prochains, une équipe de militaires de 5e Groupe-brigade du Canada cantonné à la base Valcartier, retournera sur le site de l'exercice NEZ ROUGE 88 dans les municipalités régionales de comtés de Montmagny, Bellechasse et des Etchemins.

Tel que convenu, les militaires ratisseront à nouveau le secteur qui a servi pour les manoeuvres afin de s'assurer une dernière fois que les terrains sont intacts suite à l'exercice qui a eu lieu en février dernier.

Toutes les routes qui ont été empruntées durant l'exercice ainsi que les positions occupées par les unités seront ratisées.

Si toutefois des douilles de munition à blanc étaient retrouvées la procédure à suivre est la suivante: ne pas toucher aux douilles et, contacter immédiatement la Sûreté du Québec qui est en communication avec les responsables militaires.

Un nouveau service Desjardins

Les vidéos sur les finances personnelles

Déjà plus de 90 caisses affiliées à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Québec mettent à la disposition de leurs membres la collection des vidéos Desjardins sur les finances personnelles. Ces nouveaux documents s'ajoutent à la liste déjà longue des services offerts par les caisses populaires Desjardins.

Plusieurs autres caisses affiliées ont également manifesté l'intention d'emboîter le pas et d'offrir ce nouveau service au cours des prochains mois.

Présentés dans un langage simple et accessible à quiconque s'intéresse à ses finances personnelles, les vidéos Desjardins traitent de six thèmes:

- l'achat d'une maison;
- les assurances;
- les premiers pas en investissement;
- l'épargne;

- le crédit;
- la préparation à la retraite.

Chaque vidéo est accompagné d'une brochure servant à la fois de complément et d'aide-mémoire.

Les vidéos font l'objet d'un prêt alors que les guides d'accompagnement sont remis gratuitement.

La collection des vidéos Desjardins sur les finances personnelles a reçu jusqu'à maintenant un très bon accueil du côté des membres. Plus que jamais, ceux-ci sont intéressés à mieux gérer leurs finances personnelles et souhaitent avoir accès à des outils de qualité adaptés à leurs besoins.

Pour Desjardins, il s'agit d'une innovation remarquable qui s'explique par l'importance que les caisses accordent à l'éducation économique de leurs membres.

HONDA

Un tour de magie.

VÉLOMOTEUR
ELITE 50 LX



Plusieurs
autres
modèles
en
magasin

• BOÎTE AUTOMATIQUE • DÉMARREUR ÉLECTRIQUE • COMPARTIMENT INTERNE DE RANGEMENT DU CASQUE

J.M. JACQUES SPORTS

Route 277, Lac-Etchemin

625-2081

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi:

9h00 à 19h30

Jeudi, vendredi:

9h00 à 21h00

Samedi: 9h00 à 14h00

Le 1/4 de tonne qui étonne

LT-F300

SUZUKI
QUADRUNNER

Une expérience à vivre



Quand il s'agit de tirer une charge, la force du Quadrunner F300 1988 vous étonne à tout coup. Il possède un moteur de 293 cm³ avec un bon couple à faible régime, un démarrage électrique, une suspension avant et arrière, une transmission robuste, des porte-bagages extra grands et un attelage de remorque encastré. Déplacez 1/4 de tonne et plus avec une facilité qui étonne! Faites-en l'expérience dès aujourd'hui.

Maurice Brousseau & Fils

Rte 204

Ste-Justine

383-3212

La voix des sports



Volley-ball

Autre victoire pour Marcel Morin Ass.

Pour une troisième année consécutive, l'équipe de volley-ball "Marcel Morin Ass." de Saint-Prospère a remporté la médaille d'or au tournoi de Thetford-Mines qui s'est tenu en mars dernier.

Évoluant ensemble depuis une dizaine d'années, les six joueuses de l'équipe Marcel Morin et Ass. participent aux activités hebdomadaires de la ligue

féminine de volley-ball de Saint-Prospère.

Elles sont entraînées par Paul Baillargeon.

De gauche à droite sur la photo, on reconnaît les membres de l'équipe de volley-ball Marcel Morin Ass.: Rachel Boudreault, Jeannine Poulin, Paule Caron, Denise Poulin, Noëlline Rodrigue et Hélène Mathieu.

Ligue de balle-molle féminine O'keefe

C'est le temps de s'inscrire

Le 5 avril dernier, la ligue de balle-molle féminine O'keefe de Lac-Etchemin tenait sa réunion générale annuelle.

C'est au cours de cette assemblée, que les administrateurs de la saison '88 furent proclamés. Ronald Veilleux assumera la présidence. Il sera secondé par Andrée Bégin, Jean-Yves Boies et la secrétaire Diane Rancourt.

Comme première résolution, le bureau de direc-

tion a donc décidé d'ouvrir dès maintenant la période d'inscriptions.

Toutes les personnes âgées de 16 ans et plus, intéressées à jouer à la balle-molle dans la ligue peuvent s'inscrire en contactant Mme Andrée Bégin au 625-6891 ou 625-3101 ou Mme Diane Rancourt au 625-2021 ou 625-9021.

La date limite pour les inscriptions a été fixée au 4 mai.

1er sommet sur la faune

(GPA) - Les 29 et 30 avril ainsi que le 1er mai prochains, à l'hôtel Loews Le Concorde, à Québec, aura lieu le 1er Sommet sur l'utilisation future de la faune au Québec. Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) a sollicité la participation de 23 organismes, avec lesquels il veut réfléchir sur 10 thèmes majeurs, dont les principaux sont: l'accessibilité à l'utilisation de la faune, les habitats fauniques, la commercialisation de la faune, la gestion de l'original et la délégation de gestion. Il s'agit d'une vaste opération de consultation par le MLCP, qui veut dégager des consensus sur les orientations qui guideront dans l'avenir autant les actions gouvernementales que celles de ses partenaires. Lors du sommet, les discussions auront lieu en plénière. Se basant sur des documents qu'ils auront soumis au préalable, les participants pourront intervenir sur l'ensemble des sujets ou sur certains. Les participants proviennent de différents secteurs préoccupés par l'utilisation de la faune, pas nécessairement la pêche, la chasse ou le piégeage.



COLUMBIA

Des gens de service!



Vaste choix de tracteurs, tondeuses, bécheuses

3 ANS de GARANTIE limitée

AVEC COLUMBIA... LE TRAVAIL SE FAIT VITE

Maurice Brousseau & Fils Inc.

SAINTE-JUSTINE

383-3212

LES TOUT-TERRAIN

YAMAHA

1 9 8 8

Quand la vie devient DIFFICILE, il est temps de vous la faciliter avec l'un de nos modèles



BIG BEAR

- Boîte cinq vitesses à deux gammes pour avaler tous les obstacles.
- Différentiel limiteur de couple assurant une traction maximale et réduisant l'effort sur la direction.

Quelques 1987 en inventaire

YFM227

VTT économique de haute qualité, possède toutes les caractéristiques essentielles à coût réduit.



WARRIOR

Un quatre-temps 348 cc à la puissance fiable.

TERRAPRO

Prise de force directe pour les instruments Yamaha P.D.F.



YFM200DX:

Côté pratique et facilité d'utilisation réunis dans un véhicule compact.

(418) 887-3691

GL SPORTS INC.

Demander Gaétan Langlois

Ouvert tous les soirs

82, 1er Rang Est
Saint-Gervais
Bellechasse

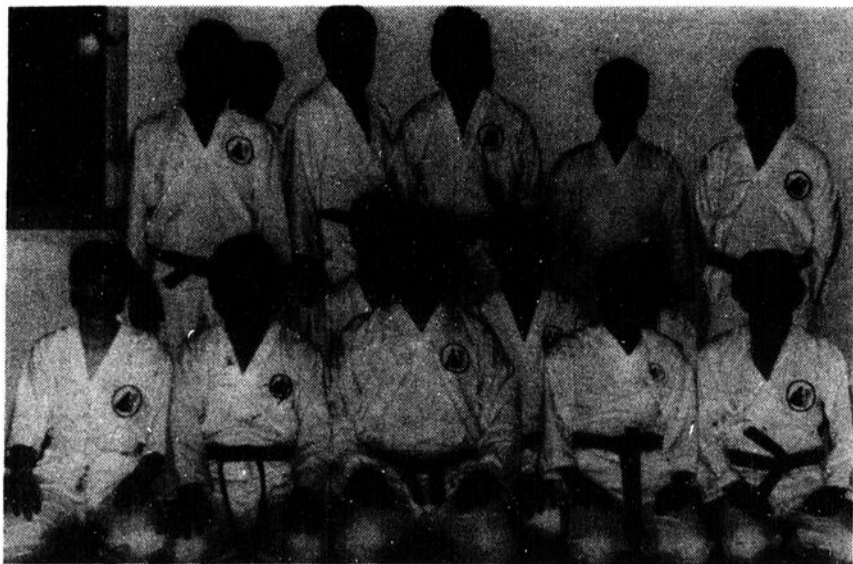
PLUSIEURS AUTRES MODÈLES
EN MONTRE AU MAGASIN

LA VOIX DU SUD, 25 avril 1988 37

25

25

25



Michel Lanciault entouré de ses élèves dans son Dojo à Lac-Etchemin.

Karaté, Taekwon do

Unir le corps à l'esprit

par François Pouliot

1954. Collège militaire de Saint-Jean, c'est la première démonstration de karaté au Québec. Très vite, la popularité de ce sport va s'étendre amenant dans son sillage les disciplines connexes, de même catégorie.

Ainsi, après le karaté, le taekwon-do s'implantait dernièrement dans notre région. Deux disciplines qui auprès de la population recrutent des dizaines d'adeptes mais qui pour le profane ne sont connues que de nom.

À qui s'adressent ces disciplines? Qu'est-ce que ça amène? Est-ce difficile? Est-ce du pareil au même?

C'est en quelque sorte les interrogations qui furent posées à Yvan Mercier et Michel Lanciault, respectivement professeurs de taekwon-do et de karaté dans notre région.

Il importe au départ de différencier les deux disciplines. En fait, la distinction se résume à deux choses près à savoir les mouvements et les contacts.

Alors que les protégés de Michel Lanciault travaillent avec équivalence la dextérité du bas et du haut du corps, les élèves d'Yvan Mercier se spécialisent eux dans le bas du corps et travaillent beaucoup avec les jambes. Deuxième différence, le taekwon-do, du moins celui de la fédération mondiale, donne droit aux contacts, les combattants étant vêtus d'un équipement protecteur tandis que le karaté Shotokan ne fait contact que sur des objets, les combats étant simulés.

À 24 ans, Yvan Mercier est ceinture noire 3e degré et est en voie d'obtenir le 4e. Il est détenteur d'une deuxième position au jeu panaméricains de '84 et d'une première position aux jeux nord américains de '86. "Le taekwon-do

t'apprend à te défendre et à te battre" laisse-t-il tomber lorsqu'on l'interroge sur le sport qu'il enseigne.

Moyens d'attaque? Il s'en défend bien et rétorque du tout au tout: "Le monde s'est fait une crainte, c'est ton psychologique qui va te dire quoi faire". Et d'enchaîner Yvan Mercier: "le cour est basé sur le psychique car il commande le physique."

Lorsqu'il parle, on voit que l'homme est vraiment dévoué à sa discipline, il en mange. "Le taekwon-do t'apprend à vouloir persévérer, tu n'es jamais au sommet, c'est comme

dans la vie de tous les jours. Ça t'apporte une confiance en toi-même et te montre à peser ce qui est bon et ne l'est pas." Et il ajoute: "C'est bon pour tes relations avec le monde, ça t'apprend que chacun a un caractère différent".

Le professeur Mercier ne tarit pas d'éloges envers sa discipline et il cite même des témoignages: "Quelques parents sont venus me dire que le rendement scolaire de leurs enfants s'est amélioré, ils sont plus calmes, plus concentrés."

Et voilà pour l'aspect mental. Mais les exemples qu'il donne ne s'ar-

rêtent pas là: "Des gars qui travaillent dans le bois sont même venus me trouver pour me dire qu'ils se sentaient en meilleure condition physique."

Yvan Mercier ne se le cache pas, le conditionnement physique est difficile et il demande du temps, 3 soirs semaine à raison de 3 heures par soir plus pour les plus mordus du temps supplémentaire à la maison, mais il est catégorique, tous peuvent pratiquer la discipline, il se dit même prêt à accepter des handicapés.

Lorsqu'on l'interroge, Michel Lanciault commence d'abord par différencier les termes arts martiaux et sport de combat.

Ceinture noire Ier dam, la philosophie que Lanciault inculquée à ses élèves va à l'encontre de celle enseignée dans les dojos de sports de combats qui fournissent un enseignement destiné uniquement à la performance compétitive.

"L'art martial, c'était initialement une forme de combat pour sauver la vie qui s'est transformé en un véhicule de recherche de soi. Mon enseignement, c'est de gagner sur soi-même".

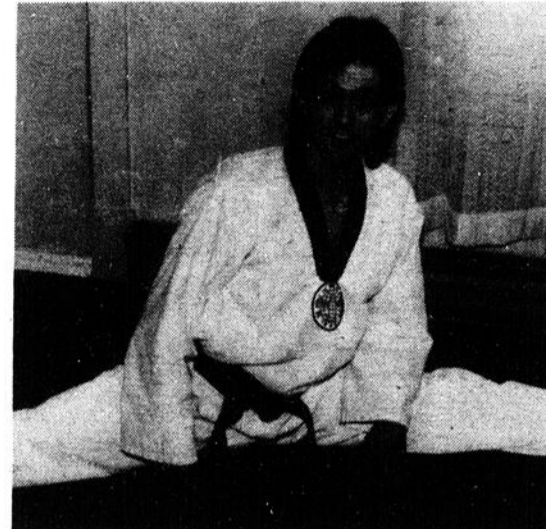
Pour Michel Lanciault, cet enseignement passe par des techniques tout à fait différentes de celles utilisées pour les sports de combats: "Il faut adapter les techniques aux capacités et aux buts de la personne

qui se cherche."

Il poursuit ses explications en enchaînant: "Le karaté que j'enseigne est plus proche de la peinture que du tennis dit-il de façon imagée. Le peintre recherche la perfection de l'expression, c'est la même chose pour le karatéka, il veut

large tant au plan physique que moral, de relaxation et de mise en forme.

Mais pour bénéficier de ses retombées positives, Michel Lanciault est très clair: "Il faut qu'il y ait une union entre le corps et l'esprit."



Yvan Mercier exécute des exercices d'assouplissement qu'il ne réalise certainement pas pour la 1ère fois.

Nous on dit que 80% de la performance est dans la tête et 20% dans le corps. Il faut penser avec la tête mais penser en pratiquant. Si tu veux savoir ce que goûte un verre, il faut que tu le boive pas seulement l'étudier.

Pour Michel Lanciault, l'entraînement est accessible à tous. Les élèves du Dojo Shotokan bénéficient de 2 cours par semaine à raison de 1 heure chaque fois.

Alors qu'Yvan Mercier se disait prêt à accueillir des handicapés, Michel Lanciault dit en avoir un sous sa tutelle et que ses performances sont très satisfaisantes.

Et de conclure le professeur juste avant d'aller rejoindre un groupe en attente: "Le karaté ça devient une partie de ta vie, ça amène la confiance, le calme, un mieux-être dans le corps, moins de dépendance comme la drogue et une union du corps et de l'esprit".

exprimer physiquement ce qu'il ressent".

À travers son exposé, monsieur Lanciault parle des retombées positives du karaté sur les élèves. "L'art est basé sur la défense, il apprend l'importance de la vie et de la mort. Chaque coup peut tuer ou sauver la vie. On retrouve une formation du caractère à travers une expérience de vie et de mort".

Il parle aussi de défense, mais au sens

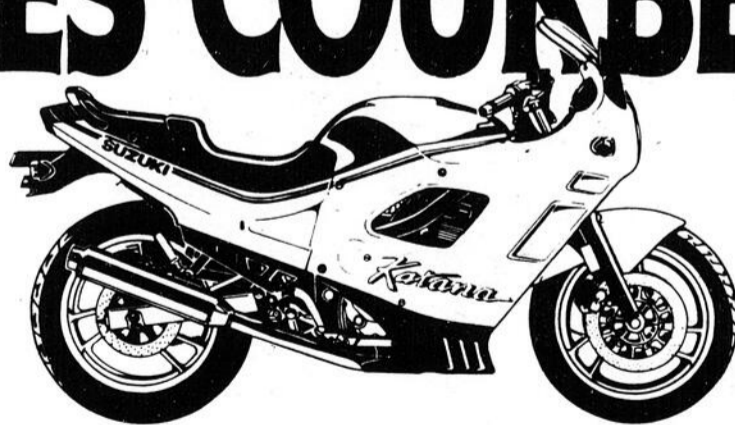


RAMBEAUCE
JEU DE GUERRE
418-267-5007
 de 18 hres à 21 hres

3 TERRAINS:
 — Jeux de nuit
 — Immense labyrinthe
 — Éclairage, musique, obstacles

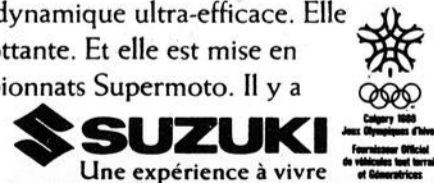
ÇA VA ÊTRE L'ENFER
 Avec ce coupon: **GRATUIT UN CO2**
 et un tube de balles (un par client)

UN PENCHANT POUR LES COURBES



KATANA 1988

La beauté de la nouvelle Suzuki Katana 600 ne se limite pas à un habillage aérodynamique ultra-efficace. Elle s'appuie sur une fourche de 41 mm et sur une suspension arrière entièrement flottante. Et elle est mise en valeur par un moteur basé sur celui de la Suzuki GSX-R750 gagnante de championnats Supermoto. Il y a en plus cette construction ergonomique qui permet de rouler toute la journée dans le plus grand confort. Venez découvrir cette puissance séduisante.



Maurice Brousseau & Fils

Rte 204

Ste-Justine

383-3212

0% de
dans le
ns le
enser
enser
Si tu
goûte
e tu le
ment

Lan-
ment
s. Les
hoto-
de 2
à rai-
naque

Mer-
rêt à
capés,
dit en
telle
ances
antes.
e pro-
t'al-
roupe
raté ça
de ta
nfian-
nieux-
moins
omme
union
sprit".

E
scissors
R
2
it)



Le représentant des Caisses Populaires, Michael Byrnes, remet officiellement la coupe aux membres du Maple Leaf de Frampton, en compagnie du président de la ligue Paul-Henri Drouin.

La LDB couronne ses champions

par Michel Fortier

Jeudi le 7 avril dernier, au Bar Maple Leaf de Frampton, la haute direction de la LDB remettait ses honneurs annuels.

Pour une cinquième année consécutive, le Maple Leaf de Frampton se méritait la coupe de la Ligue. Dans un geste félicitant le succès de la franchise, le représentant des Caisses Populaires, commanditaire de la Ligue, M. Michael Byrnes remettait à l'équipe du Maple Leaf pour qu'elle soit en

permanence à Frampton, la coupe de la ligue, tout en promettant un autre trophée à défendre, la saison prochaine. Le président de la LDB, M. Paul-Henri Drouin, a tenu à souligner durant cette cérémonie, le travail de M. Clément Vallières qui célébrait cette saison, sa dixième année de travail au sein de la LDB.

Comme il fallait s'y attendre, une bonne partie des trophées d'importance - Tournoi mise en forme, Saison régulière, celui des séries



André Poirier de Saint-Isidore, champion marqueur de la LDB, reçoit son trophée de Michael Byrnes accompagné de Clément Vallières.

étaient remis au Frampton. Le meilleur joueur de la ligue cette année, André Poirier tandis que le duo de gardiens ayant conservé la meilleure moyenne, de Frampton, Guy Moore et André Turcotte.

Puis un joueur de chaque équipe se voyait décerner, le trophée de joueur le plus utile. Ce sont dans l'ordre: Jérôme Carrier de Sainte-Claire, Guy Moore de Frampton, André Poirier de Saint-Isidore, Ghyslain Asselin de Sainte-Justine finalement Martin Lecours de Lac-Etchemin. Des médailles couronnant le meilleur esprit sportif

ainsi que le joueur s'étant le plus amélioré étaient remises. Esprit sportif: Clément Hébert (S-I), Gaétan Rhéaume (S-C), François Lecours (Framp.), Alain Leclerc (S-J), Mario Poulin (L-E). Le plus amélioré: Ghyslain Poirier (S-I), François Fauchon (S-C), Steve Bolduc (Framp.), Vincent Pouliot (S-J), Claude Lachance (L-E).



Roger Drouin (à droite) reçoit de Clément Vallières (à gauche) et de Michael Byrnes, le trophée des champions de la saison régulière.

Cyclisme en Beauce

2 événements majeurs

La région de la Beauce accueillera cet été deux événements sportifs majeurs dans le domaine du cyclisme.

Dans un premier temps, le grand prix cycliste de Beauce se déroulera du 15 au 19 juin à Saint-Georges de Beauce. Cette compétition représente l'une des onze épreuves de la série Coupe Canada qui s'adresse tant aux meilleurs seniors masculins que féminins du pays. Le concept de la série Coupe Canada favorise une forte participation des coureurs d'élite de toutes les provinces car ils doivent obligatoirement cumuler des points dans l'est et dans l'ouest du pays.

La Coupe Canada est d'ailleurs couronnée par les championnats canadiens de cyclisme sur route en fin de saison.

Ce sont ces championnats canadiens qui constituent le deuxième événement majeur à être présenté en Beauce cet été. Cette compétition, qui se tiendra du 24 au 29 août, permettra aux curieux massés sur le bord de la route d'observer les coureurs constituant l'équipe nationale de cyclisme qui s'envolera quelques jours plus tard vers la Corée pour les Jeux Olympiques d'été de Séoul. Environ 400 coureurs, hommes et femmes, se disputeront les grands honneurs dans les épreuves de course sur route, courses contre la montre en équipe et individuel ainsi que le critérium.

Pour une, la promotion de la bicyclette permettra à la population d'effectuer une randonnée populaire, de participer à des compétitions locales et d'en connaître un peu plus sur la sécurité à bicyclette. Il y aura également une promotion de la culture qui présentera différentes expositions et spectacles et qui s'attardera à la mise en valeur du patrimoine. Une troisième facette de ces activités hors-compétitions constitue en une fête populaire qui assurera de l'animation pour les enfants, des soirées sociales, des repas communautaires, différents concours, etc. Finalement, l'aspect protocolaire sera assuré par des banquets ainsi que par la présence d'invités spéciaux.

Le grand prix cycliste de Beauce et les championnats canadiens de cyclisme sur route, deux événements majeurs à ne pas manquer au cours de l'été en 1988. La qualité de l'organisation de ces deux compétitions pourrait assurer la Beauce de la tenue permanente d'une tranche de la Coupe Canada et possiblement d'une ouverture à l'échelle internationale du grand prix cycliste de Beauce.

AIDEZ-NOUS
À BRISER LE CYCLE
DE LA PAUVRETÉ

Appuyez

l'USC
Canada

56 Sparks
Ottawa
K1P 5B1

(613) 234-6827

Activités populaires

La tenue de ces deux compétitions cyclistes d'importance se veut aussi une excellente occasion de créer une vaste fête populaire. Ainsi, avec le concours de nombreux bénévoles, des clubs sociaux et des autorités locales, quatre activités seront présentées.

HONDA

AGRÉMENTE LA VIE EN PLEIN-AIR



HT3813SC

- Moteur robuste de 13 CV refroidi par liquide
- Lames jumelées • Cinq vitesses plus marche arrière • Hauteur de coupe réglable à six positions
- Arbre d'entraînement • Démarreur électrique.



F501C2

- Moteur quatre temps robuste de 5 CV et fourchons de 37.5 pouces • Deux vitesses avant plus marche arrière • Poignée repliable.



HR214SXC

- Deux vitesses, autopropulsion avec moteur de 4 CV et lame de 21 pouces • Roto-Stop • Hauteur de coupe réglable • Sac d'une capacité de 75 litres.

HONDA
Produits
Mécaniques

GRAND CHOIX
PLUSIEURS AUTRES MODÈLES
EN MAGASIN

J.M. JACQUES SPORTS

Route 277, Lac-Etchemin

625-2081

HEURES D'OUVERTURE

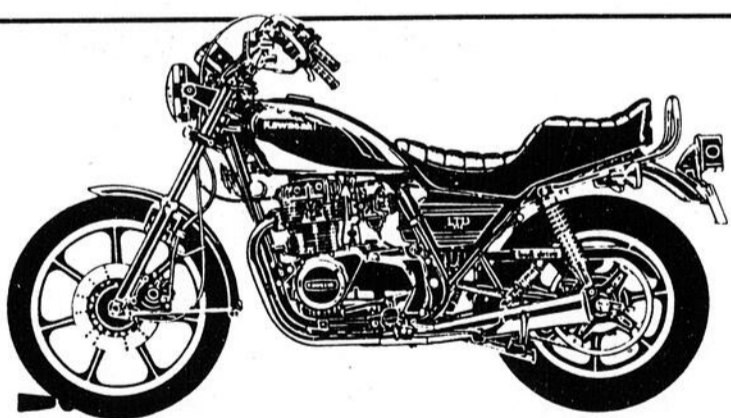
Lundi, mardi, mercredi:

9h00 à 19h30

Jeudi, vendredi: 9h00 à 21h00

Samedi: 9h00 à 14h00

Kawasaki
ça y va par là!



VENTE DE DÉBARRAS

Dans les motos de route neuves, dans les années 1982-1983 et 1984 de 440 cc à 750 cc laissées au

PRIX DE DÉBARRAS.

VEZ VOIR PAR VOUS-MÊME,
VOUS SEREZ ÉTONNÉ DU PRIX

BAYOU 300 cc et BAYOU 200 cc 1988 sont maintenant en montre. Quelques modèles 1987 à prix spécial. Motocross neufs et usagés de 80 cc à 600 cc. VEZ VOIR LE NOUVEAU KD 80 cc mini

STATION DE SERVICE

DENIS DEBLOIS

625-4721

247 3^e AVENUE
LAC-ETCHEMIN

SERVICE APRÈS VENTE 7 JOURS PAR SEMAINE

LA VOIX DU SUD, 25 avril 1988, 39

25

25

25

Monsieur
CA-DI-LO



VIDÉO CLUB

NOTRE NOUVEAUTÉ
Protection rapprochée

Charles Bronson
et plusieurs choix.
1 000 films disponibles.

205, 2e avenue
Lac-Échemin

625-6491

Location cassettes et vidéo

O
U
V
R
T

7 JOURS
HEURES
Dim. au jeudi:
9h00 à 9h00
Vend., sam.:
9h00 à 10h30



**Les mercredis
de Horto Verdi**

10% sur toute la marchandise
à tous les mercredis d'avril
Avec tout achat minimum de \$10.00

381, rte 277, Lac-Échemin **625-2371**



Fabrication d'armoires
Meubles, Bibliothèque, Etc.

Jacques Lacroix, prop.

383-5313

Rés.: **625-3569**

**ÉBÉNISTERIE
ACROIX inc.**

2, RUE INDUSTRIELLE
SAINTE-JUSTINE



**Les Entreprises en Électricité
CARLTON (1976) INC.**

Jean-Louis Bouffard, prés.

VENTE D'ACCESSOIRES MÉNAGERS INGLIS
Installation électrique résidentielle, commerciale
et industrielle ainsi que le service.

Spécialité: Chauffage électrique, bi-convection
(ou rayonnement) NOUVEAUTÉ

SAINTE-JUSTINE

383-3123



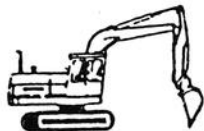
(418) 594-8627
**Les Constructions
ANGELO LOIGNON ENR.**

• CONSTRUCTION RÉSIDENNELLE, COMMERCIALE
• RÉNOVATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE
• POSE DE REVÊTEMENT EXTÉRIEUR

ESTIMATION GRATUITE

Angelo Loignon, prop.

1086, 9ème Rue — SAINT-PROSPER



**Les Entreprises
Hervé Lecours Inc.**

Excavation - terrassement - terre
gravier - déneigement

163, rue du Théâtre — SAINTE-JUSTINE

383-3454



Martin Audet, prop.

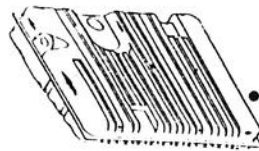
(418) 267-5167

**MENUISERIE
ALGONQUIN ENR.**

MEUBLES, ARMOIRES, ESCALIERS, etc.

• Estimation gratuite

1075, rang Bois-Francis — SAINTE-ROSE



**ATELIER
RÉAL RACINE**

• Radiateur • Soudure
• Sablage industriel • Réservoir à essence

175, route de la Station
SAINTE-JUSTINE

383-3398



642-5130
Les Pièces

Petits Moteurs Enr.

NORBERT PATOINE, prop.

Pièces neuves et usagées

VENTE ET SERVICE

de bicyclettes MURRAY U.S.A.

Gros et détail

642, rte Henderson — SAINT-MALACHIE



383-3207

Rés.: 383-3208

**Le Centre du Meuble
de la Frontière Inc.**

Émilien Turcotte, prop.

MEUBLES & APPAREILS MÉNAGERS
NEUFS ET USAGÉS

160, rue du Théâtre — SAINTE-JUSTINE



FALRO

Gilles Mercier Inc.

204, route 204, Sainte-Justine

383-3345

VENTE ET SERVICE

SALLE DE BAIN

PLOMBERIE

CHAUFFAGE

CÉRAMIQUE

ASPIRATEUR CENTRAL

BAIN TOURBILLON

POMPES

FOSSÉ SEPTIQUE

Ariens



642-5130

**ÉDOUARD
PATOINE**

Vente et réparation, scies à chaînes,
tondeuses, etc.

Matériaux de construction

630, rte Henderson, SAINT-MALACHIE



Jovi

Épicerie Louis Bourdon

Comptoir viande fraîche

Fruits et légumes - Bières et vins

190, rte de la Station

SAINTE-JUSTINE

OUVERT 7 JOURS

383-3565



BAR SAINT-LUC

Pour le mois d'avril
LE GROUPE KINGS-TONG

Rue Principale

SAINT-LUC

636-2511



Beaucoup plus loin à petit prix
Le Spécialiste du Pneus... **383-3603**

Patrick Audet, prop.

Service de pneus Audet Enr.

Balancement électronique - Spot & culte

de pneus d'autos - camions - tracteurs

Freins - suspension - mécanique générale

132, rue Principale - Sainte-Justine



Le Rembourseur C.L. Inc.

Prop.: Clément Lafontaine

Rembourrage de tout genre

MEUBLES DE MAISON

ou INTÉRIEURS D'AUTOMOBILES

175, rang 10 - SAINT-LUC

636-2195

NE
CHERCHEZ
PLUS



VOICI
NOS
SPÉCIALISTES

ENTREPRENEUR

AUTOMOBILE

PEINTURE

DÉCORATION

PAYSAGE

TERRASSEMENT

HABITATION

SPORT

PLEIN-AIR

MODE

SORTIES

*J'ai le goût
du printemps*